叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 没有儿子可以牺牲！(no Sons Left To Die!) 000001

2. 没有儿子可以牺牲！(no Sons Left To Die!) 000002

3. 没有儿子可以牺牲！(no Sons Left To Die!) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

没有儿子可以牺牲！(No Sons Left to Die!)

[kʊd; kəd][mæn'kaɪnd][həʊp][tuː; tə] [sə'vaɪv] [ə; eɪ][gə'læktɪk]

Could	mankind	hope	to	survive	a	galactic
可以	人类	希望	到	存活	一个	银河系

人类能否在银河系大爆炸中幸存下来?

[wɔː(r)] [ðæt] [left] [bɔɪz] [eɪdʒd] ['kripl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt]

war	that	left	boys	aged	cripples	in	a	few	short
战争	那	左边	男孩们	老年人	残疾人	在	一个	很少	短的

战争导致一些男孩在短短几年内就成了残疾人

[jˈiəz] ?

years	?
年	?

年?

[huː] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] —

Who	would	replace	them	when	there	were	—
WHO	会	代替	他们	什么时候	那里	是	—

当出现空缺时，谁来接替他们?

[nəʊ] [sʌnz] [left] [tuː; tə] [daɪ] !

NO	SONS	LEFT	TO	DIE	!
不	儿子们	左边	到	死	!

不留下任何儿子去送死!

[baɪ][hæl] ['ænəz]

By	Hal	Annas
经过	哈尔	安娜斯

作者：哈尔·安纳斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]

[	Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]

Imagination	Stories	of	Science	and	Fantasy
想像力	故事	的	科学	和	幻想

科学与奇幻的想象故事

[sep'tembə(r)] -

September	1953
九月	-

1953年9月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

['suːzn] - [njuː] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][duː; də] [mait] [miːn] [deθ] .

Susan	Wildress	knew	that	what	she	was	about	to	do	might	mean	death	.
苏珊	-	知道	那	什么	她	曾是	关于	到	做	可能	意思是	死亡	.

苏珊·威尔德雷斯知道她即将要做的事可能意味着死亡。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['ræʃ(ə)n][ɒv; əv] [graʊnd] ['siːdə(r)] [bɑːk] , ['ræbɪt] ,

She	stopped	eating	and	stared	at	the	ration	of	ground	cedar	bark	,	rabbit	,
她	停止	吃	和	凝视	在	这	配给	的	地面	雪松	吠	,	兔子	,

她停止进食，盯着那份磨碎的雪松树皮、兔肉等配给食物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌhaɪdrə'pɒnɪk] [wɪtʃ] ['teɪstɪd] [laɪk] ['egplɑːnt] .

and	a	hydroponic	which	tasted	like	eggplant	.
和	一个	水培	哪个	尝过	喜欢	茄子	.

还有一种水培蔬菜，尝起来像茄子。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [tens] [gɜːl]['feɪsɪz][ɪn]

She	pushed	back	her	plate	and	glanced	around	at	the	tense	girl	faces	in
她	推动	后退	她	盘子	和	瞥了一眼	大约	在	这	紧张	女孩	面孔	在

[ðə; ði][hjuːdʒ]['daɪnɪŋ] [hɔːl] .

the	huge	dining	hall	.
这	巨大的	用餐	大厅	.

她推开盘子，环顾四周，看到巨大的餐厅里女孩们紧张的脸庞。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [strɒŋ] [hænd][ænd; ənd][ræn][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] ['swetə(r)] .

She	lifted	a	small	strong	hand	and	ran	it	inside	her	sweater	.
她	抬起	一个	小的	强的	手	和	跑	它	里面	她	毛衣	.

她抬起一只小巧而有力的手，伸进毛衣里摸索。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] ['lɒkɪt] , [snæpt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

She	brought	out	a	locket	,	snapped	it	open	.
她	带来	出去	一个	吊坠	,	啪啪	它	打开	.

她拿出一个吊坠，啪的一声打开了。

[ðə; ði] [fleʃ] [gruː] [taɪt] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)][dɑːk] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɒlɪv] [tʃiːks] .

The	flesh	grew	tight	around	her	dark	brown	eyes	and	in	her	olive	cheeks	.
这	肉	生长	紧的	大约	她	黑暗的	棕色的	眼睛	和	在	她	橄榄	脸颊	.

她深棕色的眼睛周围和橄榄色的脸颊上的肉都变得紧绷起来。

[ðə; ði] ['meməri] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

The	memory	was	still	as	clear	as	the	day	it	happened	.
这	记忆	曾是	仍然	作为	清除	作为	这	天	它	发生	.

那段记忆依然清晰如昨日。

[θriː] [j'iəz] .

Three	years	.
三	年	.

三年。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌfɔː'tiːn] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

She	was	just	fourteen	,	sitting	in	the	groundcar	and	watching	the	preparations
她	曾是	只是	十四	,	坐着	在	这	地面车辆	和	观看	这	准备工作

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][drə'mætɪk] .

which	were	always	dramatic	.
哪个	是	总是	戏剧性	.

她当时只有十四岁，坐在地面车厢里，观看着总是充满戏剧性的准备工作。

[dɑːθ] ['breidi][hæd; həd][laɪd; liːd][ə'baʊt][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

Darth	Brady	had	lied	about	his	age	.
达斯	布雷迪	有	撒谎了	关于	他的	年龄	.

达斯·布雷迪谎报了自己的年龄。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌnaɪnˈtiːn] [bʌt; bət][wɒz; wəz][dʒʌst][pɑːst] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .

He	was	supposed	to	be	nineteen	but	was	just	past	seventeen	.
他	曾是	据称	到	是	十九	但	曾是	只是	过去的	十七	.

他本应十九岁，但实际上刚过十七岁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] [ˈevriwʌn] [els] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentəz] [ˈniːdɪd] [bɔɪz] ,

She	had	known	and	so	had	everyone	else	,	but	the	Centers	needed	boys	,
她	有	已知	和	所以	有	每个人	别的	,	但	这	中心	需要	男孩们	,

[ˈniːdɪd] [ðem; ðəm] [ˈdespərətli] .

needed	them	desperately	.
需要	他们	绝望地	.

她早就知道了，其他人也都知道，但是这些中心需要男孩，非常需要他们。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [gɒt] [wet] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]

She	remembered	how	her	face	got	wet	as	she	watched	him	go	out	to	the
她	记得	如何	她	脸	得到	湿的	作为	她	观看	他	去	出去	到	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

她记得看着他上船时，自己的脸颊湿润了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [tɔːl][ænd; ənd] [brɔːd] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ə; eɪ][mæn] .

He	looked	very	tall	and	broad	and	strong	,	a	man	.
他	看起来	非常	高的	和	广阔	和	强的	,	一个	男人	.

他看起来身材高大魁梧，很强壮，是个男人。

[hɪz; ɪz][dʒɔː][wɒz; wəz][fɜːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] [grɪm] .

His	jaw	was	firm	and	his	features	grim	.
他的	颚	曾是	公司	和	他的	特征	严峻	.

他下巴紧绷，面容严肃。

[hiː; hi] [lʊkt] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt] [weɪv] , [fɔː(r); fə(r)] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɜːst]

He	looked	toward	her	but	didn't	wave	,	for	,	since	she	could	first
他	看起来	朝向	她	但	没有	海浪	,	为了	,	自从	她	可以	第一的

[rɪˈmembə(r)] ,

remember	,
记住	,

他朝她看了一眼，但没有挥手，因为，从她记事起，

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈstrɪndʒənt][ruːl] [əˈgenst] [ˈmeɪkɪŋ] [kləʊz][taɪz] [wɪð] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]

there	had	been	a	stringent	rule	against	making	close	ties	with	boys	at	the
那里	有	到过	一个	严格	规则	反对	制作	关闭	领带	和	男孩们	在	这

[ˈsentəz] .

Centers	.
中心	.

中心曾有一条严格的规定，禁止与男孩建立密切关系。

[rɪˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɒkɪt] , [ʃiː; ʃi][rəʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈkæʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeksɪt] .

Replacing	the	locket	,	she	rose	and	walked	casually	to	the	exit	.
替换	这	吊坠	,	她	玫瑰	和	步行	随意地	到	这	出口	.

她将吊坠放回原处，起身若无其事地走向出口。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [raɪt] [ænd; ənd][left] , ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,

She	glanced	right	and	left	,	hurried	to	the	entrance	to	the	factory	,
她	瞥了一眼	正确的	和	左边	,	慌忙	到	这	入口	到	这	工厂	,

她左右看了看，匆匆走向工厂入口。

[riːtʃt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][taɪm] [kɑːd][ænd; ənd] [pʌntʃt] [ɪn] .

reached	down	her	time	card	and	punched	in	.
达到	向下	她	时间	卡片	和	拳击	在	.

她掏出打卡机，刷了下班卡。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] ,

Then	she	hurried	back	across	the	space	to	the	dining	hall	,
然后	她	慌忙	后退	穿过	这	空间	到	这	用餐	大厅	,

然后她匆匆穿过空地回到餐厅。

[ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɒn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv]['siːdə(r)] [triːz] .

around	behind	it	and	on	out	to	the	rows	of	cedar	trees	.
大约	在后面	它	和	在	出去	到	这	行	的	雪松	树木	.

绕到它后面，一直走到成排的雪松树那里。

[ðə; ði] ['penəlti] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [maɪt] [biː; bi] ['endləs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [deθ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]

The	penalty	,	she	knew	,	might	be	endless	restriction	,	even	death	,	but	she	didn't
这	惩罚	,	她	知道	,	可能	是	无尽的	限制	,	甚至	死亡	,	但	她	没有

['hezɪteɪt] .

hesitate	.
犹豫	.

她知道，惩罚可能是无休止的禁锢，甚至是死刑，但她没有犹豫。

[wɪð] [triːz] [kən'siːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːmətri]

With	trees	concealing	her	movements	,	she	hurried	along	to	the	dormitory
和	树木	隐藏	她	移动	,	她	慌忙	沿着	到	这	宿舍

[ræmps] .

groundcar	ramps	.
地面车辆	坡道	.

树木遮蔽了她的行踪，她匆匆走向宿舍地面车厢的坡道。

[ʃiː; ʃi] [went] [mɔː(r)] ['kɔːʃəsli] [naʊ] .

She	went	more	cautiously	now	.
她	去	更多的	谨慎地	现在	.

她现在走得更加谨慎了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['mæskjəlɪn] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]

A	moment	later	she	heard	masculine	voices	and	a	shiver	ran	down	her
一个	片刻	之后	她	听到	男性	声音	和	一个	颤抖	跑	向下	她

[spaɪn] .

spine	.
脊柱	.

片刻之后，她听到了男人的声音，一股寒意顺着脊背窜了下去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] [juːst] .

It	was	not	the	voices	themselves	,	but	the	words	they	used	.
它	曾是	不是	这	声音	他们自己	,	但	这	字	他们	用过的	.

吸引人的不是声音本身，而是他们使用的词语。

- .

Zeehites	.
-	.

泽希特人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [tɜːm] ['meni] [taɪmz] , ['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

She	had	heard	the	term	many	times	,	never	without	a	shudder	.
她	有	听到	这	学期	许多	时代	,	绝不	没有	一个	不寒而栗	.

她听过这个词很多次了，每次都会不寒而栗。

[men][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] - [ə'raʊnd] ['wɪmɪn] [ɔː(r)]

Men	could	be	put	to	death	for	discussing	the	Zeehites	around	women	or
男人	可以	是	放	到	死亡	为了	讨论	这	-	大约	女性	或者

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

男人如果在妇女或儿童面前谈论齐希特人，可能会被处死。

['muːvɪŋ] ['kwɪkli] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [tuː] [kɑːz] , [slɪd]['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] [siːt] [ɒv; əv][wʌn] .

Moving	**quickly**	**,**	**she**	**slipped**	**between**	**two**	**cars**	**,**	**slid**	**into**	**the**	**control**	**seat**	**of**	**one**	**.**
移动	迅速地	,	她	滑倒了	之间	二	汽车	,	滑行	进入	这	控制	座位	的	一	.

她动作迅速，从两辆车之间穿过，滑进了其中一辆车的驾驶座。

[wɪð] ['ɪnfɪnət] [keə(r)][ʃiː; ʃi] [bækt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

With	**infinite**	**care**	**she**	**backed**	**it**	**out**	**,**
和	无限	关心	她	支持的	它	出去	,

她无比小心地把它拔了出来。

[rəʊld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [ɪn] ['məʊʃn] [ðə; ði]

rolled	**it**	**as**	**quietly**	**as**	**possible**	**a**	**hundred**	**yards**	**before**	**setting**	**in**	**motion**	**the**
滚动	它	作为	悄悄	作为	可能的	一个	百	码	前	环境	在	运动	这

[veɪnz] [ðæt] [wʊd] [lɪft][ˌaɪ 'tiː] .

vanes	**that**	**would**	**lift**	**it**	**.**
叶片	那	会	举起	它	.

在启动升空叶片之前，先尽可能安静地将它滚动一百码。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	**brought**	**it**	**down**	**again**	**in**	**a**	**clearing**	**in**	**the**	**wood**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**
她	带来	它	向下	再次	在	一个	清理	在	这	木头	在	这	边缘	的	这

[hiːt] - ['blækənd] [pleɪn] .

heat	**-**	**blackened**	**plain**	**.**
热	-	变黑	清楚的	.

她又把它带到了被烈日炙烤得漆黑的平原边缘的一片林间空地上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

For	**a**	**time**	**she**	**remained**	**undecided**	**.**
为了	一个	时间	她	剩余	未决定	.

她一度犹豫不决。

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði][pleɪn] .

A	**score**	**of**	**ships**	**were**	**out**	**on**	**the**	**plain**	**.**
一个	分数	的	船舶	是	出去	在	这	清楚的	.

平原上停泊着二十多艘船。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɒn]['ʌðə(r)] [pleɪnz] .

She	**had**	**seen**	**from**	**the**	**air**	**scores**	**of**	**others**	**on**	**other**	**plains**	**.**
她	有	已见	从	这	空气	得分	的	其他的	在	其他	平原	.

她从空中看到其他平原上还有几十架飞机。

['nəʊweə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [wʌn] ['brɪslɪŋ] [wɪð] [fʊl] ['ɑːməmənt] [ænd; ənd][skɑːrz][ɒv; əv]['bæt(ə)l]

Nowhere	**had**	**she**	**seen**	**one**	**bristling**	**with**	**full**	**armament**	**and**	**scars**	**of**	**battle**
无处	有	她	已见	一	竖起的	和	满的	武器	和	疤痕	的	战斗

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['aɪdə] ['belə] ,

to	**indicate**	**it**	**to**	**be**	**the**	**Ida**	**Bella**	**,**
到	表明	它	到	是	这	艾达	贝拉	,

她从未见过一艘装备齐全、伤痕累累的战舰，能表明它是艾达·贝拉号。

['njuːkliəs] , ['trɪlədʒi][ɔː(r)] - .

Nucleus	**,**	**Trilogy**	**or**	**Firelance**	**.**
核	,	三部曲	或者	-	.

Nucleus、Trilogy 或 Firelance。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv]['baɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)][dɑːk]['weɪvi][heə(r)] [taɪt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	**thought**	**of**	**binding**	**her**	**dark**	**wavy**	**hair**	**tight**	**against**	**her**	**head**	**.**
她	想法	的	结合	她	黑暗的	波浪状	头发	紧的	反对	她	头	.

她想把她那乌黑的波浪长发紧紧地束在头上。

[ðə; ði] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [wɒz; wəz]['aɪd(ə)l] .

The	**thought**	**,**	**she**	**knew**	**,**	**was**	**idle**	**.**
这	想法	,	她	知道	,	曾是	闲置的	.

她知道，这种想法是多余的。

['nəʊweə(r)][ɒn][ðə; ði]['plænɪt][kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][pɑ:s][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

Nowhere	**on**	**the**	**planet**	**could**	**she**	**pass**	**as**	**a**	**man**	**,**
无处	在	这	行星	可以	她	经过	作为	一个	男人	,

无论在地球上的哪个地方，她都不可能被人当作男人看待。

[drest] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]['denɪmz][ænd; ənd]['swetə(r)] .

dressed	**as**	**she**	**was**	**in**	**denims**	**and**	**sweater**	**.**
穿着	作为	她	曾是	在	牛仔布	和	毛衣	.

她穿着牛仔裤和毛衣。

[jʌŋ] [men][wɔ:(r)]['pɜ:p(ə)l]['ju:nɪfɔ:mz] ; [ðəʊz] [ɪn][lə'dʒɪstɪks][wɔ:(r)] [braʊn] .

Young	**men**	**wore**	**purple**	**uniforms**	**;**	**those**	**in**	**logistics**	**wore**	**brown**	**.**
年轻的	男人	穿着	紫色的	制服	;	那些	在	后勤	穿着	棕色的	.

年轻男子穿紫色制服；后勤人员穿棕色制服。

[dɪs'mɪsɪŋ] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] .

Dismissing	**caution**	**,**	**she**	**walked**	**rapidly**	**toward**	**the**	**buildings**	**of**	**the**	**Center**	**.**
解雇	警告	,	她	步行	快速	朝向	这	建筑物	的	这	中心	.

她不顾谨慎，快步走向中心的建筑物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['keəf(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] .

And	**now**	**she**	**became**	**very**	**careful**	**of**	**her**	**thoughts**	**.**
和	现在	她	成为	非常	小心	的	她	想法	.

现在她变得非常注意自己的言行。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ju:ðz] [dɪ'veləpt] [rɪ'mɑ:kəbli] [æt; ət][ðə; ði] ['sentəz] .

She	**knew**	**that**	**youths**	**developed**	**remarkably**	**at**	**the**	**Centers**	**.**
她	知道	那	青年	发达	非常	在	这	中心	.

她知道青少年在这些中心取得了显著的进步。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sə'vaɪv] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn] [ðæt] [lɒŋ]

They	**had**	**to**	**if**	**they**	**were**	**to**	**survive**	**out**	**among**	**the**	**stars**	**in**	**that**	**long**
他们	有	到	如果	他们	是	到	存活	出去	之中	这	明星	在	那	长的

[tʃeɪn] [ɒv; əv] [ʃɪps] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

chain	**of**	**ships**	**stretched**	**across**	**the**	**course**	**of**	**the**	**Zeehites**	**.**
链	的	船舶	拉伸	穿过	这	课程	的	这	-	.

如果他们想要在横跨泽希特星域的漫长船队中，在星际间生存下去，他们就必须这样做。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌtelɪ'pæθɪk] .

The	**boys**	**were**	**said**	**to**	**be**	**telepathic**	**.**
这	男孩们	是	说	到	是	心灵感应	.

据说这些男孩有心灵感应能力。

[ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .

She	**didn't**	**know**	**for**	**sure**	**.**
她	没有	知道	为了	当然	.

她并不确定。

[ʃi:; ʃi] [nju:] ['əʊnli] [ðæt] [g'ɜ:lz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [θɔ:ts] [ə'raʊnd] [bɔɪz] .

She	**knew**	**only**	**that**	**girls**	**had**	**to**	**be**	**careful**	**of**	**their**	**thoughts**	**around**	**boys**	**.**
她	知道	仅有的	那	女孩们	有	到	是	小心	的	他们的	想法	大约	男孩们	.

她只知道女孩子在男孩子面前要谨言慎行。

['pɔ:zɪŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] ['bɪldɪŋz] , [ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən]

Pausing	**between**	**two**	**buildings**	**,**	**she**	**glanced**	**apprehensively**	**at**	**the**	**open**
暂停	之间	二	建筑物	,	她	瞥了一眼	忧心忡忡地	在	这	打开

['kɒmpaʊnd] .

compound	**.**
化合物	.

她停在两栋建筑之间，忧心忡忡地瞥了一眼敞开的院落。

['nʌθɪŋ] [stɜ:d] [ðeə(r)][bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪəri] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn]

Nothing	stirred	there	but	she	had	the	eerie	feeling	that	eyes	were	on
没有什么	搅拌	那里	但	她	有	这	怪异	感觉	那	眼睛	是	在

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

周围一片寂静，但她却有一种莫名的恐惧感，觉得有人在盯着她。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] .

It	was	too	late	to	turn	back	.
它	曾是	也	晚的	到	转动	后退	.

回头已经太晚了。

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [ə'krɒs] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] .

She	started	across	to	the	main	building	.
她	开始	穿过	到	这	主要的	建筑	.

她开始向主楼走去。

[jʌŋ] [men][ɪn]['pɜ:p(ə)l]['ju:nɪfɔ:mz][mə'tɪəri:əˌlaɪzd][frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

Young	men	in	purple	uniforms	materialized	from	every	direction	.
年轻的	男人	在	紫色的	制服	实体化	从	每一个	方向	.

身穿紫色制服的年轻男子从四面八方出现。

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] [lɑ:ft] [nɔ:(r)] [tɔ:kt] ; [mu:vd] [wɪð] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [saʊnd] .

They	neither	laughed	nor	talked	;	moved	with	hardly	a	sound	.
他们	两者都不	笑了	也不	谈话	;	已搬	和	几乎	一个	声音	.

他们既不笑也不说话，一动不动，几乎没有发出任何声音。

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [sə'raʊndɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [prest] [kləʊz] .

They	completely	surrounded	her	,	pressed	close	.
他们	完全地	包围	她	,	按下	关闭	.

他们把她完全包围了，紧紧地贴着她。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:l] [ænd; ənd] [brɔ:d] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

They	were	tall	and	broad	and	she	could	not	see	beyond	them	.
他们	是	高的	和	广阔	和	她	可以	不是	看	超过	他们	.

它们又高又宽，挡住了她的视线。

['su:zn] ['trembld] .

Susan	trembled	.
苏珊	颤抖	.

苏珊浑身颤抖。

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] , [tu:; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] ,

She	started	to	run	,	to	break	out	of	the	circle	,
她	开始	到	跑步	,	到	休息	出去	的	这	圆圈	,

她开始奔跑，想要冲出这个圈子。

[bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [jet] ['dʒent(ə)l][hændz] [rɪ'streɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

but	powerful	and	yet	gentle	hands	restrained	her	.
但	强大的	和	然而	温和的	双手	克制	她	.

但一双既有力又温柔的手制住了她。

" [ɪts] [ə; eɪ][gɜ:l][frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] , " [wʌn] [sed] .

"	It's	a	girl	from	the	factory	,	"	one	said	.
"	它是	一个	女孩	从	这	工厂	,	"	一	说	.

“她是工厂里的一个女孩，”其中一人说道。

" [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['kæʒuəl] .

"	Make	it	casual	.
"	制作	它	随意的	.

“随意一点。”

[doʊnt] [kraʊd] .

Don't	crowd	.
不	人群	.

不要拥挤。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] .

We'll	have	to	get	her	out	of	here	.
出色地	有	到	得到	她	出去	的	这里	.

我们得把她弄出去。

" [ə; eɪ] [briːf] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [snæpt] .

"	A	brief	order	was	snapped	.
"	一个	简短的	命令	曾是	啪啪	.

一声简短的命令被迅速传来。

[ðə; ði][men] [muːvd] [æz; əz][wʌn] .

The	men	moved	as	one	.
这	男人	已搬	作为	一	.

他们行动一致。

[æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'lɒŋ] .

At	the	center	of	the	group	she	was	carried	along	.
在	这	中心	的	这	团体	她	曾是	携带	沿着	.

她被抬到了人群的中心。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] ['ʌtə] [nəʊ][saʊnd] .

She	knew	when	they	entered	a	building	,	but	uttered	no	sound	.
她	知道	什么时候	他们	进入	一个	建筑	,	但	说出	不	声音	.

她知道他们何时进入了建筑物，但她没有发出任何声音。

[ðə; ði][men] [fel] [bæk] .

The	men	fell	back	.
这	男人	跌倒	后退	.

男人们后退了。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] , [tremblɪŋ] .

She	waited	,	trembling	.
她	等待	,	发抖	.

她颤抖着等待着。

" [gɜːl] , " [sed] [wʌn] , " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	Girl	,	"	said	one	,	"	do	you	know	you	could	be	put	to	death	for	coming	here	?
"	女孩	,	"	说	一	,	"	做	你	知道	你	可以	是	放	到	死亡	为了	未来	这里	?

“姑娘，”其中一人说，“你知道你来这里可能会被处死吗？”

" ['suːzn] [stɒpt] [tremblɪŋ] , [held] [hɜː'self] ['rɪdʒɪd] .

"	Susan	stopped	trembling	,	held	herself	rigid	.
"	苏珊	停止	发抖	,	握住	她自己	死板的	.

苏珊停止了颤抖，身体僵硬起来。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [nɒt][tuː; tə][kraɪ] .

Long	ago	she	had	learned	not	to	cry	.
长的	前	她	有	学习	不是	到	哭	.

她很久以前就学会了不哭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːl] .

There	was	no	excuse	for	breaking	a	rule	.
那里	曾是	不	原谅	为了	打破	一个	规则	.

违反规则没有任何借口。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][wʌns][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd][nɒt]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðɪs]

Her	**mother**	**had**	**once**	**told**	**her**	**that**	**things**	**had**	**not**	**always**	**been**	**this**
她	母亲	有	一次	讲述	她	那	事物	有	不是	总是	到过	这

[weɪ] ;

way	**;**
方式	;

她母亲曾经告诉过她，事情并非一直如此；

[ðæt] [ɪf] ['evriwʌn] [wɜːkt] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [θɪŋz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

that	**if**	**everyone**	**worked**	**hard**	**enough**	**things**	**would**	**soon**	**be**	**again**	**as**	**they**	**were**
那	如果	每个人	工作	难的	足够的	事物	会	很快	是	再次	作为	他们	是

[ɪn] [ðæt] [braɪt] [ænd; ənd] [friː] [pɑːst] .

in	**that**	**bright**	**and**	**free**	**past**	**.**
在	那	明亮的	和	自由的	过去的	.

如果每个人都足够努力，一切很快就会恢复到那个美好自由的过去。

[tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] ['evriwʌn] [ɒn][ðə; ði]

To	**break**	**a**	**single**	**rule**	**was**	**to**	**commit**	**a**	**crime**	**against**	**everyone**	**on**	**the**
到	休息	一个	单身的	规则	曾是	到	犯罪	一个	犯罪	反对	每个人	在	这

['plænɪt][ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ðæt] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] .

planet	**and**	**delay**	**that**	**bright**	**future**	**.**
行星	和	延迟	那	明亮的	未来	.

违反一条规则就等于对地球上的所有人犯罪，并会延缓美好的未来。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] .

She	**waited**	**.**
她	等待	.

她等待着。

" [jʊr; jər] ['wɜːkɪŋ] [deɪ ʃɪft] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ?

"	**You're**	**working**	**dayshift**	**in**	**the**	**factory**	**?**
"	你是	在职的	白班	在	这	工厂	?

你在工厂上白班吗?

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .

"	**She**	**nodded**	**.**
"	她	点头	.

她点了点头。

" [haʊ] ['meni] ['aʊəz] ? ? "

"	**How**	**many**	**hours**	**?**	**?**	**"**
"	如何	许多	小时	?	?	"

"多少小时？"

" [twelv] . "

"	**Twelve**	**.**	**"**
"	十二	.	"

"十二。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

"	**If**	**you**	**want**	**to**	**make**	**a**	**complaint**	**you**	**have**	**to**	**take**	**it**	**to**	**the**
"	如果	你	想	到	制作	一个	抱怨	你	有	到	拿	它	到	这

['kaʊns(ə)l] .

Council	**.**
理事会	.

"如果你想投诉，你必须向市政委员会投诉。"

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [əd'vɑːnst] .

"	**A**	**man**	**who**	**looked**	**older**	**than**	**the**	**others**	**advanced**	**.**
"	一个	男人	WHO	看起来	老	比	这	其他的	先进的	.

一个看起来比其他人年纪大的男人走上前去。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒst] [penz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

On	his	shoulder	was	the	emblem	of	the	crossed	pens	,	indicating	he	was
在	他的	肩膀	曾是	这	徽	的	这	交叉	钢笔	,	表明	他	曾是

[æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .

an	instructor	.
一个	讲师	.

他的肩膀上佩戴着交叉钢笔的徽章，表明他是一名教员。

[hi:; hi] [glɛə] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	glared	around	at	the	others	.
他	怒目而视	大约	在	这	其他的	.

他怒视着周围其他人。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæn; ðən] [tu:; tə] [sni:k] [ə; eɪ] [gɜ:l] [ɪn] [hɪə(r)] .

"	You	know	better	,	"	he	said	,	"	than	to	sneak	a	girl	in	here	.
"	你	知道	更好的	,	"	他	说	,	"	比	到	潜行	一个	女孩	在	这里	.

“你应该很清楚，”他说，“偷偷带个女孩进来是不明智的。”

" ['sʌmbədi] ['tʃʌkl] .

"	Somebody	chuckled	.
"	某人	轻笑	.

有人轻笑了一声。

" [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] .

"	She	was	on	the	compound	.
"	她	曾是	在	这	化合物	.

她当时在营地里。

[dɪd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['meɪbi] [get] ['pɜ:mənənt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ?

Did	you	want	her	to	be	discovered	and	maybe	get	permanent	restriction	?
做过	你	想	她	到	是	发现	和	或许	得到	永恒的	限制	?

你是想让她被发现，然后可能被永久限制行动吗?

[wi:l; wil] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [seɪf] ['sʌmhaʊ] .

We'll	get	her	out	safe	somehow	.
出色地	得到	她	出去	安全的	不知何故	.

我们一定会想办法让她安全脱身。

" [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] ['su:zn] .

"	The	instructor	turned	back	to	Susan	.
"	这	讲师	转向	后退	到	苏珊	.

老师转过身对苏珊说。

" [jʊl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ki:p] [mʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] , " [hi:; hi] [wɔ:nd] .

"	You'll	have	to	keep	mum	at	the	factory	,	"	he	warned	.
"	你会	有	到	保持	妈妈	在	这	工厂	,	"	他	警告	.

“你在工厂里必须保持沉默，”他警告说。

" [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒn] ['aʊə(r)] [neks] . "

"	A	single	word	and	you'll	have	the	Council	on	our	necks	.	"
"	一个	单身的	单词	和	你会	有	这	理事会	在	我们的	脖子	.	"

“你只要说一句话，议会就会找上门来。”

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [tu:; tə] [faɪnd] ['sʌmwʌn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	But	I	have	to	find	someone	,	"	she	said	.
"	但	我	有	到	寻找	某人	,	"	她	说	.

“但我必须找到另一半，”她说。

" [frɒm; frəm] - . "

"	From	Firelance	.	"
"	从	-	.	"

“出自火枪。”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

" [glʌm] [lʊks] [spred] .
" Glum looks spread .
" 沮丧 看起来 传播 .

“愁容满面。”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɑːθ] ['breidi] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['kwɪkli] .
" His name is Darth Brady , " she went on quickly .
" 他的 姓名 是 达斯 布雷迪 , " 她 去 在 迅速地 .

“他的名字叫达斯·布雷迪,”她迅速接着说。

" [hiː; hi] [treɪnd] [hɪə(r)] .
" He trained here .
" 他 受过训练 这里 .

他曾在这里接受训练。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
He went out three years ago . "
他 去 出去 三 年 前 . "

他三年前就出局了。

" [dɑːθ] ['breidi] !
" Darth Brady !
" 达斯 布雷迪 !

“达斯·布雷迪!”

" ['sʌmbədi] [sed] .
" somebody said .
" 某人 说 .

有人说。

" [ðæt] ['dʒɪbərɪŋ] ['krɪp(ə)l] — "
" That gibbering cripple — "
" 那 胡言乱语 削弱 — "

“那个胡言乱语的残疾人——”

" ['kwaɪət] ! " ['ɔːdəd] [ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] .
" Quiet ! " ordered the instructor .
" 安静的 ! " 订购 这 讲师 .

“安静!”教官命令道。

" [ðə; ði][nekst][mæn][ðæt] ['menʃnz] [ə; eɪ] [fə'bɪd(ə)n] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [gəʊ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
" The next man that mentions a forbidden subject will go before the Council .
" 这 下一个 男人 那 提及 一个 禁止 主题 将要 去 前 这 理事会 .

“下一个提及禁忌话题的人将被送上议会。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['suːzn] .
" He turned back to Susan .
" 他 转向 后退 到 苏珊 .

他转过身去看苏珊。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . "
" We must get you back to your place . "
" 我们 必须 得到 你 后退 到 你的 地方 . "

“我们必须送你回你家。”

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [dɑːθ] ['breidi] .
" But I have to find Darth Brady .
" 但 我 有 到 寻找 达斯 布雷迪 .

但我必须找到达斯·布雷迪。

" [ðə; ði] [men] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

"	The	men	turned	away	,	shook	their	heads	.
"	这	男人	转向	离开	,	摇晃	他们的	头部	.

男人们转过身去，摇了摇头。

['suːzn] [felt] [ə; eɪ] [kəʊld] ['nʌmnəs] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [lɪmz] .

Susan	felt	a	cold	numbness	growing	in	her	body	and	limbs	.
苏珊	毛毡	一个	寒冷的	麻木	生长	在	她	身体	和	四肢	.

苏珊感到一阵冰冷的麻木感在她全身和四肢蔓延开来。

" [juː; jʊ] , ['kɑːs(ə)n] , " [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] ['ɔːdəd] , " [get] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ['merit] [ænd; ənd] ['sæksn] .

"	You	,	Carson	,	"	the	instructor	ordered	,	"	get	passes	for	yourself	,	Merritt	and	Saxon	.
"	你	,	卡森	,	"	这	讲师	订购	,	"	得到	通过	为了	你自己	,	梅里特	和	撒克逊	.

"卡森，你，"教练命令道，"给自己、梅里特和萨克森都办一张通行证。"

[aɪl] ['ɪʃuː] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ['vaɪə] [rɪst] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .

I'll	issue	the	order	via	wrist	communicator	.
患病的	问题	这	命令	通过	手腕	沟通者	.

我将通过腕式通讯器下达命令。

[get] [tuː] .

Get	two	groundcars	.
得到	二	地面车辆	.

弄两辆地面车。

[weɪt] [ɪn] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] .

Wait	in	them	outside	the	compound	.
等待	在	他们	外部	这	化合物	.

在营地外等候。

[juː; jʊ] ['ʌðə(r)z] [fɔːm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [gɜːl] .

You	others	form	a	ring	about	this	girl	.
你	其他的	形式	一个	戒指	关于	这	女孩	.

你们其他人围着这个女孩转。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [gɜːl] ? "

What's	your	name	,	girl	?	"
是什么	你的	姓名	,	女孩	?	"

你叫什么名字，女孩?

" ['suːzn] - .

"	Susan	Wildress	.
"	苏珊	-	.

苏珊·威尔德雷斯。

[maɪ] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ] ['swetə(r)] . "

My	identification	number	is	on	the	back	of	my	sweater	.	"
我的	鉴别	数字	是	在	这	后退	的	我的	毛衣	.	"

我的身份证号码在毛衣背面。

" [aɪm] ['ælfrɪd] ['wɪlsn] .

"	I'm	Alfred	Wilson	.
"	我是	阿尔弗雷德	威尔逊	.

我是阿尔弗雷德·威尔逊。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [wɔːk] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] .

The	boys	will	walk	out	to	the	groundcars	.
这	男孩们	将要	走	出去	到	这	地面车辆	.

男孩们将步行前往地面车辆。

[juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] .

You	**walk**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**them**	**and**	**try**	**to**	**look**	**like**	**a**	**boy**	**.**
你	走	在	这	中间	的	他们	和	尝试	到	看	喜欢	一个	男生	.

你走在他们中间，努力装出一副男孩的样子。

[get] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][kɑː(r)][ænd; ənd] [steɪ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

Get	**in**	**the**	**first**	**car**	**and**	**stay**	**out**	**of**	**sight**	**.**
得到	在	这	第一的	车	和	停留	出去	的	视线	.

坐进第一辆车，躲起来。

" [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [suː] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	**On**	**the**	**way**	**Sue**	**had**	**an**	**opportunity**	**to**	**study**	**the**	**boys**	**.**
"	在	这	方式	起诉	有	一个	机会	到	学习	这	男孩们	.

“在路上，苏有机会观察这些男孩。”

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] .

Most	**of**	**them**	**were**	**younger**	**than**	**her**	**seventeen**	**years**	**.**
最多	的	他们	是	年轻	比	她	十七	年	.

他们大多数都比她十七岁小。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [tɔːl] [ænd; ənd] [brɔːd] .

For	**their**	**age**	**they**	**were**	**unusually**	**tall**	**and**	**broad**	**.**
为了	他们的	年龄	他们	是	异常地	高的	和	广阔	.

就他们的年龄而言，他们异常高大魁梧。

[fjuː] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][sɪks] [fiːt] .

Few	**were**	**under**	**six**	**feet**	**.**
很少	是	在下面	六	脚	.

很少有人身高低于六英尺。

[ðeə(r)]['pɜːp(ə)l]['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bleɪznd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [splæʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [ɪn][ðə; ði]

Their	**purple**	**uniforms**	**were**	**emblazoned**	**with**	**a**	**single**	**splash**	**of**	**white**	**in**	**the**
他们的	紫色的	制服	是	饰有	和	一个	单身的	溅	的	白色的	在	这

['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ,

center	**of**	**the**	**back**	**,**
中心	的	这	后退	,

他们紫色的队服背面正中央点缀着一抹白色。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] .

in	**the**	**shape**	**of**	**a**	**burning**	**sun**	**.**
在	这	形状	的	一个	燃烧	太阳	.

形状像一轮燃烧的太阳。

[ʃiː; ʃi][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] , [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] .

She	**slid**	**into**	**the**	**car**	**,**	**remained**	**quiet**	**.**
她	滑行	进入	这	车	,	剩余	安静的	.

她滑进车里，一言不发。

['ælfrɪd] ['wɪlsn] [gɒt][ɪn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Alfred	**Wilson**	**got**	**in**	**beside**	**her**	**.**
阿尔弗雷德	威尔逊	得到	在	旁	她	.

阿尔弗雷德·威尔逊坐到了她旁边。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][rəʊz]['dʒentli] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə'nʌðə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [pɔːt] .

A	**moment**	**later**	**the**	**car**	**rose**	**gently**	**,**	**accompanied**	**by**	**another**	**off**	**to**	**port**	**.**
一个	片刻	之后	这	车	玫瑰	轻轻地	,	伴随	经过	其他	离开	到	港口	.

片刻之后，这辆车缓缓升起，另一辆车则驶向了港口。

[suː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Sue	**pointed**	**to**	**the**	**wood**	**and**	**explained**	**that**	**her**	**car**	**was**	**there**	**.**
起诉	尖	到	这	木头	和	解释	那	她	车	曾是	那里	.

苏指着木头解释说她的车停在那里。

['wɪlsn] [spəʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][kɑː(r)] [dɪ'sendɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n]

Wilson	**spoke**	**into**	**his**	**communicator**	**and**	**the**	**other**	**car**	**descended**	**in**	**that**	**direction**
威尔逊	辐	进入	他的	沟通者	和	这	其他	车	下降	在	那	方向

.

:

.

威尔逊对着通讯器说了几句话，另一辆车就朝那个方向开了下去。

" [ðel] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɔːmətrɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**They'll**	**return**	**it**	**to**	**the**	**dormitory**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	他们会	返回	它	到	这	宿舍	,	"	他	说	.

“他们会把它送回宿舍，”他说。

" [maɪ][dʒɒb][ɪz][tuː; tə][get][juː; jʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] . "

"	**My**	**job**	**is**	**to**	**get**	**you**	**back**	**without**	**creating**	**an**	**emergency**	**.**	**"**
"	我的	工作	是	到	得到	你	后退	没有	创建	一个	紧急情况	.	"

“我的工作就是在不造成紧急情况的情况下把你送回来。”

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Why**	**are**	**you**	**doing**	**it**	**?**
"	为什么	是	你	正在做	它	?

你为什么要这样做?

" [suː] [ɑːskt] .

"	**Sue**	**asked**	**.**
"	起诉	问	.

苏问道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tɜːn] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] ?

"	**Why**	**don't**	**you**	**turn**	**me**	**over**	**to**	**the**	**Council**	**?**
"	为什么	不	你	转动	我	超过	到	这	理事会	?

“为什么不把我交给委员会？”

" ['wɪlsn] [set][ðə; ðɪ]['rəʊbɒt][kən'trəʊlz][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**Wilson**	**set**	**the**	**robot**	**controls**	**and**	**turned**	**to**	**face**	**her**	**.**
"	威尔逊	放	这	机器人	控制	和	转向	到	脸	她	.

威尔逊设置好机器人控制装置，转身面对她。

" ['nəʊbədɪ]['wɒnts][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][gˈɜːlz] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftlɪ] .

"	**Nobody**	**wants**	**to**	**punish**	**you**	**girls**	**,**	**"**	**he**	**said**	**softly**	**.**
"	无人	想要	到	惩治	你	女孩们	,	"	他	说	轻轻	.

“没有人想惩罚你们这些女孩，”他轻声说道。

" ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] .

"	**Members**	**of**	**the**	**Council**	**least**	**of**	**all**	**.**
"	成员	的	这	理事会	至少	的	全部	.

尤其是理事会成员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['dɪsəplɪn] .

But	**they**	**have**	**to**	**maintain**	**discipline**	**.**
但	他们	有	到	维持	纪律	.

但他们必须保持纪律。

[ɪts] [ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [weɪ] [wiː; wɪ][kæn; kən][get][ðə; ðɪ][bɪg][dʒɒb] [dʌn] .

It's	**the**	**only**	**way**	**we**	**can**	**get**	**the**	**big**	**job**	**done**	**.**
它是	这	仅有的	方式	我们	能	得到	这	大的	工作	完毕	.

这是我们完成这项大任务的唯一途径。

" [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] .

"	**She**	**understood**	**.**
"	她	理解	.

她明白了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .

She	**had**	**heard**	**it**	**all**	**a**	**thousand**	**times**	**before**	**.**
她	有	听到	它	全部	一个	千	时代	前	.

这些话她以前已经听过一千遍了。

[nəʊ] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] , ['nʌθɪŋ] , ['naɪðə(r)][laɪf][nɔː(r)] [deθ] ,

No	**one's**	**feelings**	**,**	**nothing**	**,**	**neither**	**life**	**nor**	**death**	**,**
不	一个人的	情怀	,	没有什么	,	两者都不	生活	也不	死亡	,

没有任何人的感受，什么都没有，既非生也非死。

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hɔːlt][ɔː(r)]['hɪndə(r)][ðə; ði][bɪg][dʒɒb] ,

must	**be**	**allowed**	**to**	**halt**	**or**	**hinder**	**the**	**big**	**job**	**,**
必须	是	允许	到	停止	或者	阻碍	这	大的	工作	,

必须允许其停止或阻碍这项大工程，

[ðə; ði][dʒɒb] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] .

the	**job**	**that**	**was**	**to**	**bring**	**that**	**bright**	**future**	**.**
这	工作	那	曾是	到	带来	那	明亮的	未来	.

那份本应带来美好未来的工作。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [dɑːθ] ['breidi] ?

"	**Can**	**you**	**tell**	**me**	**anything**	**about**	**Darth**	**Brady**	**?**
"	能	你	告诉	我	任何事物	关于	达斯	布雷迪	?

你能告诉我一些关于达斯·布雷迪的事情吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [weəz] [tuː] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [θriː] [stɑːz] . "

"	**I**	**can**	**tell**	**you**	**only**	**that**	**he**	**wears**	**two**	**ribbons**	**and**	**three**	**stars**	**.**	**"**
"	我	能	告诉	你	仅有的	那	他	穿着	二	丝带	和	三	明星	.	"

我只能告诉你，他佩戴着两条绶带和三颗星。

" [tuː] ['rɪbənz] ?

"	**Two**	**ribbons**	**?**
"	二	丝带	?

"两条丝带？"

" [suː] [gɑːspt] .

"	**Sue**	**gasped**	**.**
"	起诉	倒吸一口气	.

苏倒吸了一口气。

" [ɪz][hiː; hi] [ded] ? "

"	**Is**	**he**	**dead**	**?**	**"**
"	是	他	死的	?	"

他死了吗?

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

"不。

" ['wɪlsənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [diːp] , [kən'trəʊld] [wɪð] ['efət] .

"	**Wilson's**	**voice**	**was**	**deep**	**,**	**controlled**	**with**	**effort**	**.**
"	威尔逊的	嗓音	曾是	深的	,	受控	和	努力	.

威尔逊的声音低沉，带着刻意控制的意味。

" [nəʊ] . [dɑːθ] ['breidi]['ɪz(ə)nt] [ded] .

"	**No**	**.**	**Darth**	**Brady**	**isn't**	**dead**	**.**
"	不	.	达斯	布雷迪	不是	死的	.

"不，达斯·布雷迪没死。"

[bʌt; bət] , [suː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪm] .

But	,	Sue	,	you	must	not	think	about	him	.
但	，	起诉	，	你	必须	不是	思考	关于	他	.

但是，苏，你千万不能想他。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] .

You	know	the	rules	.
你	知道	这	规则	.

你知道规则。

" [ðə; ði] [taɪt] [nɒt] [ɪn] [suːz] [brest] [wɜːkt] [ʌp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

"	The	tight	knot	in	Sue's	breast	worked	up	into	her	throat	.
"	这	紧的	结	在	苏的	胸部	工作	向上	进入	她	喉	.

“苏胸口那股紧绷的疼痛一直蔓延到她的喉咙。”

[ʃiː; ʃi] [bliŋk] ['ræpɪdli][ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

She	blinked	rapidly	and	squeezed	the	flesh	around	her	eyes	to	keep	the
她	眨眼	快速	和	挤压	这	肉	大约	她	眼睛	到	保持	这

['mɔɪstʃə(r)] [bæk] .

moisture	back	.
水分	后退	.

她快速眨了眨眼，并挤压眼周的皮肤，以保持眼部湿润。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	know	the	rules	,	"	she	said	.
"	我	知道	这	规则	,	"	她	说	.

“我知道规则，”她说。

['wɪlsn] [tjuːnd] [ðə; ði][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

Wilson	tuned	the	communicator	to	the	factory	.
威尔逊	调谐	这	沟通者	到	这	工厂	.

威尔逊将通讯器调到了工厂频道。

" [tjuːb] [dɪ'pɑːtmənt] ['fɔːmən] , " [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][kʌt][ɪn][ðə; ði] .

"	Tube	department	foreman	,	"	he	said	,	but	didn't	cut	in	the	viewplate	.
"	管子	部门	领班	,	"	他	说	,	但	没有	切	在	这	视窗	.

“管材部门主管，”他说，但没有切出观察窗。

" [əl] ['wɪlsn] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	Al	Wilson	,	from	the	Center	,	"	he	went	on	.
"	阿尔	威尔逊	,	从	这	中心	,	"	他	去	在	.

“来自中心的艾尔·威尔逊，”他继续说道。

" [ʃʊə(r)] , [mɒm] , [aɪm][faɪn] .

"	Sure	,	Mom	,	I'm	fine	.
"	当然	,	妈妈	,	我是	美好的	.

“好的，妈妈，我没事。”

[aɪv] ['bɒrəʊd] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][g'ɜːlz] .

I've	borrowed	one	of	your	girls	.
我已经	借来的	一	的	你的	女孩们	.

我借用了你们的一个女孩。

[doʊnt][let][ˌaɪ 'tiː][get] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

Don't	let	it	get	talked	about	.
不	让	它	得到	谈话	关于	.

别让别人谈论这件事。

[wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [suːn] . "

Will	have	her	back	soon	.	"
将要	有	她	后退	很快	.	"

她很快就会回来。

" [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ? " [suː] [ɑːskt] .
" Your mother ? " Sue asked .
" 你的 母亲 ? " 起诉 问 .

"你母亲？"苏问道。

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

"是的！

[ə; eɪ] [faɪn] [gɜːl] .
A fine girl .
一个 美好的 女孩 .

一位优秀的女孩。

[ʃiː; ʃi] [wɜːks] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [faindz] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
She works fifteen hours a day and still finds time to keep records for the
她 作品 十五 小时 一个 天 和 仍然 发现 时间 到 保持 记录 为了 这
['kaʊns(ə)l] . "
Council . "
理事会 . "

她每天工作十五个小时，仍然抽出时间为理事会保存记录。

" [aɪ] [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['wɪlsənz] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .
" I thought Mrs . Wilson's boy had gone out .
" 我 想法 太太 . 威尔逊的 男生 有 已消失 出去 .

"我以为威尔逊太太的儿子出去了。"

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] [aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [id] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
When I was eleven I heard her say he'd already entered the Center .
什么时候 我 曾是 十一 我 听到 她 说 他会 已经 进入 这 中心 .

我十一岁的时候，听到她说他已经进入了中心。

[ðæts] [sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
That's six years ago .
那就是 六 年 前 .

那是六年前的事了。

" ['wɪlsənz] ['fiːtʃəz] ['klaʊdɪd] .
" Wilson's features clouded .
" 威尔逊的 特征 阴天 .

威尔逊的面容变得阴沉。

" [ðeɪ] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] .
" They won't let me go .
" 他们 惯于 让 我 去 .

他们不让我走。

[meɪd] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .
Made me an instructor .
制成 我 一个 讲师 .

让我成为了一名讲师。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪn] [breɪks] — [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ə; eɪ] [gɜːl] .
If the chain breaks — But that isn't a subject to discuss with a girl .
如果 这 链 休息 — 但 那 不是 一个 主题 到 讨论 和 一个 女孩 .

如果链条断了——但这并不是应该和女孩讨论的话题。

[lʊk] [bɪ'ləʊ] .
Look below .
看 以下 .

请看下方。

[ðæt] [leɪk] !
That lake !
那 湖 !

那个湖!

[nəʊ] [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Know what made it ? "
知道 什么 制成 它 ? "

知道是什么造就了它吗?

" [ə; eɪ] [straɪk] .
" A strike .
" 一个 罢工 .

一次罢工。

[maɪ]['mʌðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] .
My mother said it came before I was born .
我的 母亲 说 它 来了 前 我 曾是 出生 .

我母亲说它在我出生前就存在了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wɪd] [biːn] ['lʌki] ; [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] [hæz; həz] [biːn] [strʌk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [taɪmz] ;
She said we'd been lucky ; that the planet has been struck thousands of times ;
她 说 我们会 到过 幸运的 ; 那 这 行星 有 到过 击 数千 的 时代 ;

她说我们很幸运；地球已经遭受过数千次撞击；

[ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [mɑːz] [hæv; həv] ['teɪkən] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['biːtɪŋ] . "
that the moon and Mars have taken an awful beating . "
那 这 月亮 和 火星 有 已采取 一个 可怕 殴打 . "

月球和火星都遭受了严重的破坏。

" [wiː; wi] [set] [ʌp] [dɪ'kɔɪz] , " ['wɪlsn] [ɪk'spleɪnd] .
" We set up decoys , " Wilson explained .
" 我们 放 向上 诱饵 , " 威尔逊 解释 .

“我们设置了诱饵，”威尔逊解释说。

" [ðeɪ] [drɔː] [ðə; ði] [straɪks] [wen] [ə; eɪ] [breɪk] - [θruː] ['kɒmz] .
" They draw the strikes when a break - through comes .
" 他们 画 这 罢工 什么时候 一个 休息 - 通过 来 .

“当出现突破时，他们会发起攻击。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [gets] [nɒkt] [aʊt] . "
But sometimes a factory gets knocked out . "
但 有时 一个 工厂 获得 敲门 出去 . "

但有时候工厂也会倒闭。

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

" [suː] [n'ɒdɪd] .
" Sue nodded .
" 起诉 点头 .

苏点了点头。

" [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
" We know what to do .
" 我们 知道 什么 到 做 .

我们知道该怎么做。

[wɪv] [drɪld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .
We've drilled over and over .
我们已经 钻孔 超过 和 超过 .

我们已经反复钻探过了。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ɪz]['ʌndə(r)][graʊnd] . "

And	most	of	the	factory	is	under	ground	.	"
和	最多	的	这	工厂	是	在下面	地面	.	"

而且工厂的大部分都在地下。

" [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [brɪk] [pɑːt] , [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [skuːl] .

"	Part	of	it	,	the	brick	part	,	was	once	a	school	.
"	部分	的	它	,	这	砖	部分	,	曾是	一次	一个	学校	.

“其中一部分，也就是砖砌的部分，曾经是一所学校。”

[ai] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ðeə(r)] [eɪt] [tɜːmz] [bɪ'fɔː(r)][ai] ['entəd] [ðə; ði]['sentə(r)] . "

I	went	to	school	there	eight	terms	before	I	entered	the	Center	.	"
我	去	到	学校	那里	八	条款	前	我	进入	这	中心	.	"

我进入中心之前，在那里上了八个学期的学。

" [ænd; ənd][ai] [went] [θriː] [tɜːmz] .

"	And	I	went	three	terms	.
"	和	我	去	三	条款	.

“我连任了三届。”

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [kən'vɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

That's	when	they	converted	it
那就是	什么时候	他们	转换	它

那时他们把它改成了现在的样子。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [dɔːm] .

and	we	had	to	study	in	the	dorm	.
和	我们	有	到	学习	在	这	宿舍	.

我们只能在宿舍学习。

[kidz] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəriz] [naʊ] . "

Kids	study	in	the	nurseries	now	.	"
孩子们	学习	在	这	苗圃	现在	.	"

孩子们现在都在托儿所学习。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ? "

"	How	long	have	you	been	working	in	the	factory	?	"
"	如何	长的	有	你	到过	在职的	在	这	工厂	?	"

你在工厂工作多久了?

" [sɪns] [ai][wɒz; wəz][naɪn] .

"	Since	I	was	nine	.
"	自从	我	曾是	九	.

“从我九岁起。”

['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðen] .

Only	had	to	work	four	hours	a	day	then	.
仅有的	有	到	工作	四	小时	一个	天	然后	.

那时每天只需工作四个小时。

[naʊ] ['tʃɪldrən] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [æt; ət] [eɪt] . "

Now	children	begin	work	at	eight	.	"
现在	孩子们	开始	工作	在	八	.	"

现在孩子们八岁就开始工作了。

" [haʊ] ['meni] ['aʊəz] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [wɜːk] ? "

"	How	many	hours	does	your	mother	work	?	"
"	如何	许多	小时	做	你的	母亲	工作	?	"

你妈妈每天工作几个小时?

" [ˌfɪf'tiːn] . "

"	Fifteen	.	"
"	十五	.	"

“十五。”

" [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [jʊl] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - ['aʊə(r)] [ʃɪft] ? "

"	And	when	you're	eighteen	years	old	you'll	go	on	a	fifteen	-	hour	shift	?	"
"	和	什么时候	你是	十八	年	老的	你会	去	在	一个	十五	-	小时	转移	?	"

"等你十八岁的时候，你就去上十五个小时的班吗？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

"当然。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [θriː] [deɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [ai][get] ['mærid] . "

But	I'll	have	three	days	vacation	when	I	get	married	.	"
但	患病的	有	三	天	假期	什么时候	我	得到	已婚	.	"

但我结婚的时候会有三天假期。

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɪz] ['teɪkɪŋ] [bɔɪz] [ˌθɜː'tiːn] [naʊ] [ænd; ənd][nekst][jɪə(r)] [wɪl] [bɪ'gɪn]

"	Did	you	know	the	Center	is	taking	boys	thirteen	now	and	next	year	will	begin
"	做过	你	知道	这	中心	是	采取	男孩们	十三	现在	和	下一个	年	将要	开始

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] ? "

calling	them	at	the	age	of	twelve	?	"
呼叫	他们	在	这	年龄	的	十二	?	"

"你知道吗？该中心现在招收13岁的男孩，明年将开始招收12岁的男孩。"

" [ɔːl][ðə; ðɪ][g'ɜːlz] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	All	the	girls	know	about	it	.
"	全部	这	女孩们	知道	关于	它	.

所有女孩都知道这件事。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fæktriz] .

The	boys	are	glad	to	get	out	of	the	factories	.
这	男孩们	是	高兴的	到	得到	出去	的	这	工厂	.

孩子们很高兴能离开工厂。

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [els] .

They	talk	about	nothing	else	.
他们	讲话	关于	没有什么	别的	.

他们除了谈论这个话题之外，什么也不谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn]

And	they	say	the	age	to	go	out	is	going	to	be	lowered	to	eighteen
和	他们	说	这	年龄	到	去	出去	是	去	到	是	降低	到	十八

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌsev(ə)n'tiːn] . "

and	maybe	seventeen	.	"
和	或许	十七	.	"

他们说，外出约会的年龄将会降低到18岁，甚至可能17岁。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[wɪr] ['lɜːnɪŋ] ['betə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [kidz] .

We're	learning	better	and	faster	ways	to	make	men	out	of	kids	.
是	学习	更好的	和	快点	方式	到	制作	男人	出去	的	孩子们	.

我们正在学习更好、更快的方法，把孩子培养成男人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kruːz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kʌt] [daʊn] .

And	the	numbers	in	the	crews	are	being	cut	down	.
和	这	数字	在	这	船员	是	存在	切	向下	.

船员人数正在减少。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] .
The **ships** **are** **better** **.**
这 船舶 是 更好的 .

这些船更好了。

[wʌn][mæn] [naʊ] [kæn; kən] [pə'fɔːm] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [θriː] [dɪd][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
One **man** **now** **can** **perform** **all** **the** **operations** **three** **did** **a** **few** **years** **ago** **.** **"**
一 男人 现在 能 履行 全部 这 运营 三 做过 一个 很少 年 前 . "

现在一个人就能完成几年前三个人才能完成的所有手术。

" [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ?
" **The** **training** **?**
" 这 训练 ?

培训?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] ? "
Is **it** **very** **hard** **?** **"**
是 它 非常 难的 ? "

很难吗?

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[ɪts] [dʒʌst] ['nesəsəri] .
It's **just** **necessary** **.**
它是 只是 必要的 .

这是必要的。

[wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'vaɪv] .
We **know** **we** **have** **to** **learn** **and** **develop** **in** **order** **to** **survive** **.**
我们 知道 我们 有 到 学习 和 发展 在 命令 到 存活 .

我们知道，为了生存，我们必须学习和发展。

[ɪts] [dʒʌst][laɪk] ['grəʊɪŋ] [ʌp] .
It's **just** **like** **growing** **up** **.**
它是 只是 喜欢 生长 向上 .

这就像长大成人一样。

" [suː] ['hezɪteɪtɪd] .
" **Sue** **hesitated** **.**
" 起诉 犹豫了一下 .

苏犹豫了一下。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] — " [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə'gen] , [tʃiːks] ['kʌlərɪŋ] .
" **Is** **it** **true** **—** **"** **She** **paused** **again** **,** **cheeks** **coloring** **.**
" 是 它 真的 — " 她 暂停 再次 , 脸颊 染色 .

“这是真的吗——”她再次停顿了一下，脸颊泛红。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ][gɜːrlz] [θɔːts] ?
" **It** **is** **true** **that** **you** **can** **read** **a** **girl's** **thoughts** **?**
" 它 是 真的 那 你 能 读 一个 女孩们 想法 ?

“真的可以读懂女孩的心思吗？”

" ['wɪlsn] [grɪnd] .
" **Wilson** **grinned** **.**
" 威尔逊 咧嘴一笑 .

威尔逊咧嘴一笑。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" **Don't** **worry** **about** **it** **.**
" 不 担心 关于 它 .

别担心。

[ðəʊz] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] .

Those	things	have	been	exaggerated	.
那些	事物	有	到过	夸张的	.

这些事情都被夸大了。

[wiː; wi] [get] [ˈflæʃɪz] [ˈʌndə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

We	get	flashes	under	certain	conditions	.
我们	得到	闪光灯	在下面	肯定	状况	.

在特定条件下会出现闪光。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ɪˈmoʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [əˈkɔːd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , [æz; əz] [ˈaʊəz]

If	your	emotions	were	in	perfect	accord	with	your	thoughts	,	as	ours
如果	你的	情绪	是	在	完美的	符合	和	你的	想法	,	作为	我们的

[ɑː(r); ə(r)] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

are	supposed	to	be	,
是	据称	到	是	,

如果你的情绪与你的思想完全一致，就像我们人类的情绪和思想本应如此一样，

[wɪd] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈθɪŋkɪŋ] .

we'd	know	what	you're	thinking	.
我们会	知道	什么	你是	思维	.

我们会知道你在想什么。

[ɪts] [ˈaʊə(r)] [wʌn] [suːˌpɪəriˈɒrəti] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] — " [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] , [klæmpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [taɪt] .

It's	our	one	superiority	over	the	—	"	He	halted	,	clamped	his	lips	tight	.
它是	我们的	一	优势	超过	这	—	"	他	停止	,	夹紧	他的	嘴唇	紧的	.

这是我们唯一比——"他停了下来，紧紧地抿住了嘴唇。

[suː] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] , " - . "

Sue	knew	he	had	been	about	to	say	,	"	Zeehites	.	"
起诉	知道	他	有	到过	关于	到	说	,	"	-	.	"

苏知道他原本想说的是"齐希特人"。

" [wiː; wi] [doʊnt] [ˈriːəli] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	We	don't	really	read	your	thoughts	,	"	he	went	on	.
"	我们	不	真的	读	你的	想法	,	"	他	去	在	.

"我们其实读不懂你的想法，"他继续说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ˈveri] [hɑːd] , [wiː; wi] [ˈprɒbəbli]

"	If	it	was	necessary	,	and	we	concentrated	very	hard	,	we	probably
"	如果	它	曾是	必要的	,	和	我们	集中	非常	难的	,	我们	大概

[kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] . "

could	do	it	.	"
可以	做	它	.	"

"如果有必要，而且我们集中精力，我们或许可以做到。"

" [traɪ] [dʒʌst] [wʌns] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [aɪv] [gɒt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] . "

"	Try	just	once	to	get	the	picture	I've	got	in	my	mind	.	"
"	尝试	只是	一次	到	得到	这	图片	我已经	得到	在	我的	头脑	.	"

"请你尝试一次，看看能否理解我脑海中的画面。"

" [ðæts] [ˈiːzi] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈʃudnt] [hæv; həv] [θɔːts] [laɪk] [ðæt] .

"	That's	easy	,	but	you	shouldn't	have	thoughts	like	that	.
"	那就是	简单的	,	但	你	不应该	有	想法	喜欢	那	.

"这很容易，但你不应该有这样的想法。"

" [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ˈkrɪmz(ə)n] .

"	She	blushed	crimson	.
"	她	脸红了	赤红	.

她脸颊绯红。

[naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] .

Now	she	was	positive	.
现在	她	曾是	积极的	.

现在她的检测结果呈阳性。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][held][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn]

She	had	held	an	image	in	mind	of	his	features	,	and	he	had	known
她	有	握住	一个	图像	在	头脑	的	他的	特征	,	和	他	有	已知

,

,

,

她心中一直有他相貌的印象，而他也知道。

[nəʊn] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

known	especially	that	her	thoughts	were	of	him	.
已知	尤其	那	她	想法	是	的	他	.

尤其令人瞩目的是，她心里想的都是他。

[kən'fju:ʒn] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

Confusion	and	discomfort	settled	over	her	.
困惑	和	不适	定居	超过	她	.

她感到困惑和不安。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][ɒn] [wɜ:k] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ˌwʊdnt] [kʌm] .

She	tried	to	get	her	mind	on	work	,	but	the	thought	wouldn't	come	.
她	尝试	到	得到	她	头脑	在	工作	,	但	这	想法	不会	来	.

她努力想把注意力集中在工作上，但却怎么也想不起来。

[dɑ:θ] ['breɪdiz] ['ɪmɪdʒ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['lɒkɪt] , [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

Darth	Brady's	image	,	as	in	the	locket	,	appeared	before	her	.
达斯	布雷迪的	图像	,	作为	在	这	吊坠	,	出现	前	她	.

达斯·布雷迪的影像，如同吊坠中的影像一样，出现在她面前。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðæt] , [tu:] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə] ['wɪlsn] .

And	she	was	certain	that	that	,	too	,	was	known	to	Wilson	.
和	她	曾是	肯定	那	那	,	也	,	曾是	已知	到	威尔逊	.

她确信威尔逊也知道这一点。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [frɒm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kɑ:(r)]['lændɪd] .

She	was	hardly	aware	of	what	he	said	from	then	until	the	car	landed	.
她	曾是	几乎	意识到的	的	什么	他	说	从	然后	直到	这	车	登陆	.

从那时到汽车落地，她几乎没听清他说了些什么。

['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['enviəsli] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd]

Other	girls	watched	her	enviously	,	and	yet	with	trepidation	,	as	she	returned
其他	女孩们	观看	她	羡慕地	,	和	然而	和	忐忑不安	,	作为	她	返回

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [mə'ʃi:n] .

to	her	machine	.
到	她	机器	.

其他女孩羡慕地看着她回到机器旁，但同时又感到害怕。

[æt; ət] ['evri] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ðeɪ] [ɑ:skt] ['kwestʃənz] .

At	every	pause	in	the	work	they	asked	questions	.
在	每一个	暂停	在	这	工作	他们	问	问题	.

工作间隙，他们总是提问。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [aʊt] ? "

"	How	did	you	get	out	?	"
"	如何	做过	你	得到	出去	?	"

你是怎么逃出来的?

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ? "

"	**Where**	**did**	**you**	**go**	**?**	"
"	在哪里	做过	你	去	?	"

“你去哪儿？”

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ?

"	**Will**	**you**	**have**	**to**	**appear**	**before**	**the**	**Council**	**?**
"	将要	你	有	到	出现	前	这	理事会	?

你是否需要出席议会?

" [ʃiː; ʃi] [heit] [tuː; tə][biː; bi] ['kætɪʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [kən'faɪd][ɪn][ðem; ðəm] .

"	**She**	**hated**	**to**	**be**	**cattish**	**,**	**but**	**she**	**couldn't**	**confide**	**in**	**them**	**.**
"	她	憎恨	到	是	猫科动物	,	但	她	不能	信任	在	他们	.

她很讨厌自己像个泼妇一样，但她无法向他们倾诉心事。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [ək'septɪd] .

She	**invented**	**a**	**story**	**which**	**was**	**reluctantly**	**accepted**	**.**
她	发明	一个	故事	哪个	曾是	勉强	公认	.

她编造了一个故事，对方勉强接受了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ɪl] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːm] .

She	**said**	**she**	**had**	**suddenly**	**become**	**ill**	**and**	**gone**	**to**	**the**	**dorm**	**.**
她	说	她	有	突然	变得	患病的	和	已消失	到	这	宿舍	.

她说她突然生病了，就回宿舍了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)][ɒn] .

The	**day**	**wore**	**on**	**.**
这	天	穿着	在	.

时间一分一秒地过去了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['wɪmɪnz] [dɔːm] .

After	**supper**	**she**	**visited**	**her**	**mother**	**in**	**the**	**older**	**women's**	**dorm**	**.**
后	晚餐	她	到访	她	母亲	在	这	老	女性的	宿舍	.

晚饭后，她去老年女性宿舍探望母亲。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [lɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] ['stʌdid] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

She	**didn't**	**stay**	**long**	**because**	**Mrs**	**.**	**Wilson**	**studied**	**her**	**with**	**too**	**much**	**interest**	**.**
她	没有	停留	长的	因为	太太	.	威尔逊	研究	她	和	也	很多	兴趣	.

她没待多久，因为威尔逊太太对她太感兴趣了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] , " [wɒt] [duː; də] [tuː] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [θriː] [stɑːz] [miːn] ,

But	**she**	**had**	**asked**	**,**	**"**	**What**	**do**	**two**	**ribbons**	**and**	**three**	**stars**	**mean**	**,**
但	她	有	问	,	"	什么	做	二	丝带	和	三	明星	意思是	,

但她曾问：“两条丝带和三颗星代表什么意思？”

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] ,

"	**and**	**her**	**mother**	**had**	**replied**	**,**
"	和	她	母亲	有	回复	,

她母亲回答说：

" [ðə; ði][fɜːst] ['rɪbən] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv]['djuːti] .

"	**The**	**first**	**ribbon**	**is**	**for**	**courage**	**and**	**conduct**	**beyond**	**the**	**call**	**of**	**duty**	**.**
"	这	第一的	丝带	是	为了	勇气	和	执行	超过	这	称呼	的	责任	.

“第一枚绶带授予那些具有超越职责范围的勇气和行为的人。”

[ðə; ði]['sekənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] [ə'wɔːd] .

The	**second**	**is**	**generally**	**a**	**posthumous**	**award**	**.**
这	第二	是	一般来说	一个	死后	奖	.

第二项通常是追授的奖项。

[ɪf] [ðə; ði]['weərə(r)][ɪz][ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'diːd] .

If	**the**	**wearer**	**is**	**alive**	**,**	**it**	**means**	**he**	**has**	**done**	**something**	**wonderful**	**indeed**	**.**
如果	这	佩戴者	是	活	,	它	方法	他	有	完毕	某物	精彩的	的确	.

如果佩戴者还活着，那就意味着他确实做了一件了不起的事情。

[ðə; ði] [stɑ:z] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [dɪ'nəʊt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [hi:; hi][hæz; həz] [spent] [ɪn][ðə; ði]

The	stars	,	of	course	,	denote	the	number	of	years	he	has	spent	in	the
这	明星	,	的	课程	,	表示	这	数字	的	年	他	有	花费	在	这

[vɔɪd] . "

void	.	"
空白	.	"

当然，这些星星代表的是他在虚空中度过的年数。

" ['eni] [wɜ:d] [frɒm; frəm][dæd] ? "

"	Any	word	from	Dad	?	"
"	任何	单词	从	爸爸	?	"

"爸爸有消息吗？"

" [nəʊ] . [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['tʃæn(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [,əʊvə'ləʊdɪd] .

"	No	.	Communication	channels	are	overloaded	.
"	不	.	沟通	频道	是	过载	.

不，通讯渠道已经过载了。

[hi:; hi] [,wʊdnt] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][praɪ'ɒrəti] [ən'les] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] .

He	wouldn't	ask	for	a	priority	unless	it	was	an	emergency	.
他	不会	问	为了	一个	优先事项	除非	它	曾是	一个	紧急情况	.

除非是紧急情况，否则他不会要求优先处理。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:z] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][plɑ:nt][nɪə(r)] [ðəʊz] [nju:] [maɪnz] [ɒn][ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] .

I	think	he's	setting	up	a	plant	near	those	new	mines	on	the	Gold	Coast	.
我	思考	他是	环境	向上	一个	植物	靠近	那些	新的	矿井	在	这	金子	海岸	.

我认为他正在黄金海岸那些新矿附近建厂。

[ðen] [hi:l] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [mɑ:z] .

Then	he'll	have	to	go	to	Mars	.
然后	地狱	有	到	去	到	火星	.

那他就得去火星了。

['ðer] ['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][lɒ'dʒɪstɪk]['ekspɜ:ts] .

They're	crying	for	logistic	experts	.
它们是	哭泣	为了	物流	专家	.

他们急需物流专家。

[aɪm]['həʊpɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən] [spend] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [wɪð] [,ju: 'es] , [ðəʊ] . "

I'm	hoping	he	can	spend	a	few	hours	with	us	,	though	.	"
我是	希望	他	能	花费	一个	很少	小时	和	我们	,	尽管	.	"

我希望他能抽出几个小时陪陪我们。

" [haʊ] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l][bɒb][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:dʒ] ? "

"	How	about	uncle	Bob	and	uncle	George	?	"
"	如何	关于	叔叔	鲍勃	和	叔叔	乔治	?	"

"鲍勃叔叔和乔治叔叔怎么样？"

" [su:] , [ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ][ju:; jʊ] [,wʊdnt] [ɑ:sk] [ðæt] .

"	Sue	,	I	was	hoping	you	wouldn't	ask	that	.
"	起诉	,	我	曾是	希望	你	不会	问	那	.

"苏，我真希望你不会问这个问题。"

[dʒɔ:dʒ] [hæz; həz] [bi:n] [mu:vd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['sektə(r)] .

George	has	been	moved	out	of	the	Fourth	Sector	.
乔治	有	到过	已搬	出去	的	这	第四	行业	.

乔治已被调离第四区。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] ?

You	know	what	that	means	?
你	知道	什么	那	方法	?

你知道这意味着什么吗?

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

His	**ship**	**will**	**be**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**fighting**	**.**
他的	船	将要	是	在	这	中间	的	这	斗争	.

他的船将身处战斗中心。

[ænd; ənd] [bɑbz] [ʃɪp] ['hæznt] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] [mʌnθs] .

And	**Bob's**	**ship**	**hasn't**	**been**	**reported**	**in**	**months**	**.**
和	鲍勃的	船	还没有	到过	据报道	在	几个月	.

鲍勃的船已经几个月没有消息了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn]['sektə(r)] [wʌn] .

They	**were**	**operating**	**in**	**Sector**	**One**	**.**
他们	是	操作	在	行业	一	.

他们当时在第一区活动。

[ɪts] [aʊt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləksi] ,

It's	**out**	**near**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**galaxy**	**,**
它是	出去	靠近	这	轮缘	的	这	星系	,

它位于银河系边缘附近。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] [drɔːn] [bæk] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn] [mʌnθs] .

but	**has**	**been**	**drawn**	**back**	**billions**	**of**	**miles**	**in**	**months**	**.**
但	有	到过	绘制	后退	数十亿	的	英里	在	几个月	.

但在短短几个月内，却被拉回了数十亿英里之外。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [wɜː(r); wə(r)]['terəb(ə)l] .

The	**losses**	**in**	**the**	**withdrawal**	**were**	**terrible**	**.**
这	损失	在	这	退出	是	糟糕的	.

提款造成的损失惨重。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [lɜːn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒsɪz] [woʊnt][biː; bi] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)]

All	**I**	**can**	**learn**	**is**	**that**	**the**	**full**	**extent**	**of**	**the**	**losses**	**won't**	**be**	**known**	**for**
全部	我	能	学习	是	那	这	满的	程度	的	这	损失	惯于	是	已知	为了

[wiːks] . "

weeks	**.**	**"**
周	.	"

我目前只能了解到，损失的全部规模要几周后才能知道。

" [waɪ] [duː; də]['aʊə(r)] [ʃɪps] [kiːp] [ɒn] ['pʊlɪŋ] [bæk] ?

"	**Why**	**do**	**our**	**ships**	**keep**	**on**	**pulling**	**back**	**?**
"	为什么	做	我们的	船舶	保持	在	拉	后退	?

"为什么我们的船只总是后退？"

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [luːz] [səʊ] ['hevɪli] [æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] .

We	**always**	**lose**	**so**	**heavily**	**at**	**those**	**times**	**.**
我们	总是	失去	所以	重度	在	那些	时代	.

我们每次遇到这种情况都会输得很惨。

['kʌz(ə)n] ['brɛkənˌrɪdʒ] [gɒn] ; ['kʌz(ə)n] ['ælɪsən] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] [rekt] [əʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]

Cousin	**Breckenridge**	**gone**	**;**	**Cousin**	**Allison**	**came**	**back**	**a**	**wrecked**	**old**	**man**	**at**	**the**	**age**
表哥	布雷肯里奇	已消失	;	表哥	艾莉森	来了	后退	一个	损毁	老的	男人	在	这	年龄

[ɒv; əv] ['twenti] ;

of	**twenty**	**;**
的	二十	;

表哥布雷肯里奇去世了；表哥艾利森20岁就回来了，却已是个憔悴的老人；

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] , ['brəʊkən][ɔː(r)] [ded] .

dozens	**of**	**boys**	**I**	**used**	**to**	**know**	**,**	**broken**	**or**	**dead**	**.**
几十个	的	男孩们	我	用过的	到	知道	,	破碎的	或者	死的	.

我曾经认识的几十个男孩，有的身心受创，有的已经死去。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] . "
And **now** **uncle** **Bob** **.** **"**
和 现在 叔叔 鲍勃 . "

现在轮到鲍勃叔叔了。

" [hʌʃ] , [suː] .
" **Hush** **,** **Sue** **.**
" 嘘 , 起诉 .

“嘘，苏。”

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːd] ['hæznt] [kʌm] [jet] . "
The **final** **word** **hasn't** **come** **yet** **.** **"**
这 最终的 单词 还没有 来 然而 . "

最终结果尚未出炉。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
" **But** **it** **will** **.**
" 但 它 将要 .

但它会的。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] .
And **then** **it** **will** **be** **uncle** **George** **.**
和 然后 它 将要 是 叔叔 乔治 .

然后就轮到乔治叔叔了。

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l] [kiːps] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ʃɪps] , ['betə(r)] ['ɑːməmənt]
And **the** **Supreme** **Council** **keeps** **calling** **for** **more** **ships** **,** **better** **armament**
和 这 最高 理事会 保持 呼叫 为了 更多的 船舶 , 更好的 武器
, [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [mɔː(r)][men] .
, **and** **,** **above** **all** **,** **more** **men** **.**
, 和 , 多于 全部 , 更多的 男人 .

最高委员会不断要求增加舰船、更好的武器装备，最重要的是，增加人员。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ['ðer] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] ? "
Did **you** **know** **they're** **lowering** **the** **age** **at** **the** **Center** **?** **"**
做过 你 知道 它们是 降低 这 年龄 在 这 中心 ? "

你知道他们正在降低中心的年龄限制吗?

" [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] , [suː] .
" **Those** **things** **are** **necessary** **,** **Sue** **.**
" 那些 事物 是 必要的 , 起诉 .

“那些东西是必要的，苏。”

[ðeɪ] [miːn] [sə'vaɪv(ə)l] .
They **mean** **survival** **.**
他们 意思是 生存 .

它们意味着生存。

[wɪr] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
We're **not** **supposed** **to** **talk** **about** **them** **.**
是 不是 据称 到 讲话 关于 他们 .

我们不应该谈论它们。

[ænd; ənd] [wɪr] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːlɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fuːd] ['ræʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]
And **we're** **supposed** **to** **go** **to** **bed** **earlier** **because** **food** **rations** **are**
和 是 据称 到 去 到 床 早些时候 因为 食物 口粮 是
[tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ə'gen] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɜːv] ['aʊə(r)] [streŋθ] .
to **be** **cut** **again** **and** **we** **must** **conserve** **our** **strength** **.**
到 是 切 再次 和 我们 必须 养护 我们的 力量 .

我们应该早点睡觉，因为食物配给又要削减了，我们必须保存体力。

" [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːm] , [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv][g'ɜːlz]
" **Returning** **to** **her** **section** **of** **the** **dorm** , **she** **passed** **a** **knot** **of** **girls**
" 返回 到 她 部分 的 这 宿舍 , 她 通过了 一个 结 的 女孩们
['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
whispering **in** **the** **corridor** **.**
耳语 在 这 走廊 .

"回到宿舍自己的区域时，她经过走廊，看到一群女生正在窃窃私语。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['aɪdə] ['belə] " [ænd; ənd] " ['trɪlədʒi] .
She **caught** **the** **words** **"** **Ida** **Bella** **"** **and** **"** **Trilogy** **.**
她 捕捉 这 字 " 艾达 贝拉 " 和 " 三部曲 .

她听到了"艾达·贝拉"和"三部曲"这两个词。

" [ðen] " [əʊld][men] .
" **Then** **"** **Old** **men** **.**
" 然后 " 老的 男人 .

然后是"老人们。

[ðeɪ] [lʊk] ['naɪnti] [ænd; ənd][məʊst][ɑː(r); ə(r)]['krɪp(ə)ld] .
They **look** **ninety** **and** **most** **are** **crippled** **.**
他们 看 九十 和 最多 是 残疾的 .

他们看起来都九十岁了，而且大多数都是残疾人。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][wʌn][ɪz]['əʊvə(r)] ['twenti] - [tuː] .
And **not** **a** **one** **is** **over** **twenty** **-** **two** **.**
和 不是 一个 一 是 超过 二十 - 二 .

而且没有一个人超过二十二岁。

" ['hʌrɪɪŋ] , [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
" **Hurrying** **,** **to** **keep** **pace** **with** **her** **heart** **,** **she** **went** **on** **to** **her** **room** **.**
" 匆忙 , 到 保持 步伐 和 她 心 , 她 去 在 到 她 房间 .

为了跟上自己心跳的步伐，她加快脚步，回到了自己的房间。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv]['swetə(r)] , ['denɪmz][ænd; ənd] [briːfs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [dɑːθ] ['breɪdi]
As **she** **slipped** **out** **of** **sweater** **,** **denims** **and** **briefs** **,** **she** **thought** **,** **"** **Darth** **Brady**
作为 她 滑倒了 出去 的 毛衣 , 牛仔布 和 内裤 , 她 想法 , " 达斯 布雷迪
[wɒz; wəz][ɒn] - .
was **on** **Firelance** **.**
曾是 在 - .

当她脱下毛衣、牛仔裤和内裤时，她心想："达斯·布雷迪在火矛上。"

['meɪbi] !
Maybe **!**
或许 !

或许！

['meɪbi] — " [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][həʊp] , ['naɪðə(r)][dɪ'speə(r)] .
Maybe **—** **"** **She** **knew** **she** **was** **not** **supposed** **to** **hope** **,** **neither** **despair** **.**
或许 — " 她 知道 她 曾是 不是 据称 到 希望 , 两者都不 绝望 .

也许——"她知道自己不应该抱有希望，也不应该绝望。

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [mʌst; məst][hɔːlt][ɔː(r)]['hɪndə(r)] .
Nothing **that** **happened** **must** **halt** **or** **hinder** **.**
没有什么 那 发生 必须 停止 或者 阻碍 .

已经发生的事情绝不能停止或阻碍。

[ðə; ði] [stɑːz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd][kləʊz] .
The **stars** **beyond** **the** **window** **were** **bright** **and** **close** **.**
这 明星 超过 这 窗户 是 明亮的 和 关闭 .

窗外繁星闪烁，近在咫尺。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv] [bluː] [wɪð] [waɪt] [dɑːts][ɪn][ðeə(r)] ['sentəz] [wɪtʃ]

She	thought	she	could	see	the	rings	of	blue	with	white	dots	in	their	centers	which
她	想法	她	可以	看	这	戒指	的	蓝色的	和	白色的	点	在	他们的	中心	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['telɪskəʊp] [wen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

were	said	to	be	visible	through	a	powerful	telescope	when	the	fighting
是	说	到	是	可见的	通过	一个	强大的	望远镜	什么时候	这	斗争

[wɒz; wəz] [ɪn'tens] .

was	intense	.
曾是	激烈的	.

她觉得她能看到蓝色的环状物，环状物中心有白色斑点，据说在战斗激烈的时候，可以通过强大的望远镜看到这些环状物。

[nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

Next	day	she	applied	for	an	issue	of	clothes	.
下一个	天	她	应用	为了	一个	问题	的	衣服	.

第二天她申请领取衣物。

[ðə; ði] ['eldəli] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

The	elderly	woman	smiled	and	shook	her	head	.
这	老年	女士	微笑	和	摇晃	她	头	.

老妇人笑着摇了摇头。

" [jʊr; jər] ['veri] ['prɪti] .

"	You're	very	pretty	.
"	你是	非常	漂亮的	.

你很漂亮。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [jʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['femənɪn] [ɪn][ə; eɪ]

You	wouldn't	be	beautiful	but	you'd	certainly	be	lovely	and	feminine	in	a
你	不会	是	美丽的	但	你会	当然	是	迷人的	和	女性	在	一个

[dres] .

dress	.
裙子	.

你穿裙子可能不会很漂亮，但肯定会显得可爱又有女人味。

[wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɪʃuː] [juː; jʊ][æn; ən] ['aʊtfɪt] . "

Wish	I	could	issue	you	an	outfit	.	"
希望	我	可以	问题	你	一个	全套服装	.	"

真希望我能给你准备一套衣服。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [drɔːn] ['eni] [kləʊðz] [ɪn]['əʊvə(r)] [eɪt] [mʌnθs] , " [suː] [sed] .

"	But	I	haven't	drawn	any	clothes	in	over	eight	months	,	"	Sue	said	.
"	但	我	还没有	绘制	任何	衣服	在	超过	八	几个月	,	"	起诉	说	.

"但我已经超过八个月没画过衣服了，"苏说。

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][get] [kləʊðz] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ðen] [twaɪs] .

"	We	used	to	get	clothes	four	times	a	year	,	then	twice	.
"	我们	用过的	到	得到	衣服	四	时代	一个	年	,	然后	两次	.

"我们以前一年买四次衣服，后来减少到两次。"

[naʊ] — "

Now	—	"
现在	—	"

现在-"

" [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] , " [ðə; ði]['wʊmən] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	can't	be	helped	,	"	the	woman	explained	.
"	它	不能	是	帮助	,	"	这	女士	解释	.

"没办法，"那位女士解释说。

" [ðev] [kʌt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊt] [mɔː(r)]['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['ɪndəstriz]
" **They've cut production to put more labor and machinery in the heavy industries**
" 他们有 切 生产 到 放 更多的 劳动 和 机械 在 这 重的 行业
.
:
.

“他们削减了生产，以便将更多的劳动力和机械投入到重工业中。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sentəz] [ɑːrnt] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['juːnɪfɔːmz][æz; əz] [ðeɪ]
Even the boys at the Centers aren't getting as many uniforms as they
甚至 这 男孩们 在 这 中心 不是 获得 作为 许多 制服 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

就连中心里的男孩们得到的制服也不像以前那么多了。

[ænd; ənd] [ðel] [get]['fjuːə(r)][nekst][jɪə(r)] . "
And they'll get fewer next year . "
和 他们会 得到 更少 下一个 年 . "

明年他们得到的还会更少。

" [əʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“哦！ ”

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['denɪmz][ænd; ənd] ['swetə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['dæmɪdʒd] — "
" If your denims and sweaters have been damaged — "
" 如果 你的 牛仔布 和 毛衣 有 到过 损坏的 — "

“如果你的牛仔裤和毛衣已经破损——”

" [nəʊ] . [aɪv] [θriː] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
" No . I've three of each .
" 不 . 我已经 三 的 每个 .

不，我每种都有三个。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [wɔːn] . "
They are just worn . "
他们 是 只是 磨损 . "

它们只是磨损了。

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .
" Then you'll have to make out .
" 然后 你会 有 到 制作 出去 .

“那你们就得亲热一番了。”

[ðə; ði] [les] [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][men][kæn; kən][hæv; həv] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][aʊt] .
The less we have here the more the men can have when they go out .
这 较少的 我们 有 这里 这 更多的 这 男人 能 有 什么时候 他们 去 出去 .

我们这里拥有的越少，男人们出去的时候就能拥有更多。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
You understand ?
你 理解 ?

你明白吗?

" ['sʌndeɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːtə] ['wɜːkɪŋ] - [deɪ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" Sunday she took advantage of the shorter working - day to go with her
" 星期日 她 采取 优势 的 这 较短 在职的 - 天 到 去 和 她
['mʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [veɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [rəʊz] [ɒv; əv]['siːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdlənd] .
mother to the vale between the cultivated rows of cedar and the woodland .
母亲 到 这 谷 之间 这 栽培 行 的 雪松 和 这 林地 .

“星期天，她利用工作日较短的时间，和母亲一起去了雪松种植区和林地之间的山谷。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)][æt; ət] ['evri] [ˌɒpə'tju:nəti] [sɪns] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] .

She	had	come	here	at	every	opportunity	since	she	could	remember	.
她	有	来	这里	在	每一个	机会	自从	她	可以	记住	.

从她记事起，她就抓住一切机会来到这里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

It	was	here	she	had	been	taught	that	there	was	something	beyond	the
它	曾是	这里	她	有	到过	教授	那	那里	曾是	某物	超过	这

['trænziənt] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] .

transient	physical	life	.
瞬态	身体的	生活	.

正是在这里，她明白了短暂的物质生命之外还有更深层次的东西。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [leɪk]

Today	they	walked	on	through	the	wood	to	a	point	where	they	could	see	the	lake
今天	他们	步行	在	通过	这	木头	到	一个	观点	在哪里	他们	可以	看	这	湖

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [straɪk] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

which	had	been	made	by	the	strike	so	many	years	ago	.
哪个	有	到过	制成	经过	这	罢工	所以	许多	年	前	.

今天，他们继续穿过树林，来到一处可以看到多年前罢工形成的湖泊的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [ə'krɒs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][hɑ:f][ə; eɪ][maɪl]

It	was	more	than	five	miles	across	and	was	said	to	be	half	a	mile
它	曾是	更多的	比	五	英里	穿过	和	曾是	说	到	是	一半	一个	英里

[di:p] .

deep	.
深的	.

它的直径超过五英里，据说深达半英里。

['kʌmɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ju:nɪfɔ:md] [men] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] .

Coming	back	,	they	saw	a	number	of	uniformed	men	in	the	vale	.
未来	后退	,	他们	锯	一个	数字	的	制服	男人	在	这	谷	.

返回途中，他们看到山谷里有许多身穿制服的人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)]['krɪp(ə)ld] .

They	were	gray	and	wrinkled	and	some	were	crippled	.
他们	是	灰色的	和	皱	和	一些	是	残疾的	.

它们皮肤灰白皱巴巴的，有些还残疾了。

[ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['fɪŋgəz] [kləʊz] [taɪt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] , [bʌt; bət][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ˌwʊdnt]

She	felt	her	mother's	fingers	close	tight	on	her	arm	,	but	curiosity	wouldn't
她	毛毡	她	母亲的	手指	关闭	紧的	在	她	手臂	,	但	好奇心	不会

[ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][stɒp] .

allow	her	to	stop	.
允许	她	到	停止	.

她感觉到母亲的手指紧紧地抓住了她的手臂，但好奇心让她无法停止。

[ʃi:; ʃi] [stɛərd] .

She	stared	.
她	凝视	.

她愣住了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stu:pt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['rɪŋklz] , [hɪz; ɪz][heə(r)] [snəʊ] - [waɪt] .

He	was	stooped	,	his	face	a	mass	of	wrinkles	,	his	hair	snow	-	white	.
他	曾是	弯腰	,	他的	脸	一个	大量的	的	皱纹	,	他的	头发	雪	-	白色的	.

他佝偻着背，脸上布满皱纹，头发雪白。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['dʒɪbərɪŋ] .

And	he	was	gibbering	.
和	他	曾是	胡言乱语	.

他语无伦次。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [nəʊ][wʌn] .

He	seemed	to	recognize	no	one	.
他	似乎	到	认出	不	一	.

他似乎谁也不认识。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ]['tremə(r)] .

She	was	suddenly	seized	with	a	tremor	.
她	曾是	突然	查获	和	一个	震颤	.

她突然浑身颤抖起来。

[ə; eɪ][waɪld]['reɪdʒɪŋ] ['ɪmpʌls] [sɜːrdʒd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .

A	wild	raging	impulse	surged	through	her	.
一个	荒野	愤怒	冲动	激增	通过	她	.

一股狂野的冲动在她心中涌动。

['blaɪndli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi][ræn] , ['hiːdləs] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , ['braɪə(r)][ænd; ənd] [stəʊnz] .

Blindly	and	without	thought	,	she	ran	,	heedless	of	bushes	,	briars	and	stones	.
盲目地	和	没有	想法	,	她	跑	,	鲁莽	的	灌木丛	,	荆棘	和	石头	.

她盲目地、不假思索地奔跑着，对灌木丛、荆棘和石头毫不在意。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][stɒp] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːmətri] .

She	didn't	stop	until	she	reached	the	dormitory	.
她	没有	停止	直到	她	达到	这	宿舍	.

她一直走到宿舍才停下来。

[ʃiː; ʃi] [fel] [feɪs] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd][dʌg][hɜː(r); hə(r)][neɪlz]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks]

She	fell	face	down	on	her	bed	and	dug	her	nails	into	her	cheeks
她	跌倒	脸	向下	在	她	床	和	挖	她	指甲	进入	她	脸颊

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kɒntrækt; kən'trækt] .

and	into	the	flesh	about	her	eyes	to	make	it	contract	.
和	进入	这	肉	关于	她	眼睛	到	制作	它	合同	.

她脸朝下倒在床上，指甲深深地掐进脸颊和眼周的肉里，使它们收缩起来。

[dɑːθ] ['breɪdi][wɒz; wəz][dʒʌst][pɑːst] ['twenti] , [ʃiː; ʃi] [njuː] . . . .

Darth	Brady	was	just	past	twenty	,	she	knew	.	.	.
达斯	布雷迪	曾是	只是	过去的	二十	,	她	知道	.	.	.

她知道，达斯·布雷迪刚过二十岁……

[naɪt] [brɔːt] [ə; eɪ] [fʊl] ['sɪlvəri] [muːn] .

Night	brought	a	full	silvery	moon	.
夜晚	带来	一个	满的	银色	月亮	.

夜幕降临，一轮银亮的满月高悬空中。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wʊd] ,

She	could	see	it	from	the	window	as	it	came	above	the	wood	,
她	可以	看	它	从	这	窗户	作为	它	来了	多于	这	木头	,

她从窗户里可以看到它从木头上方冒出来。

[braɪt] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [nəʊ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɒn][ɪts] [skɔːtʃt] ['eələs] ['sɜːfɪs] .

bright	and	giving	no	hint	of	the	ships	and	activity	on	its	scorched	airless	surface	.
明亮的	和	给予	不	暗示	的	这	船舶	和	活动	在	它是	烧焦的	无气	表面	.

明亮，却丝毫看不出其焦黑无空气的表面上有船只和活动。

[sliːp] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Sleep	was	out	of	the	question	.
睡觉	曾是	出去	的	这	问题	.

睡觉是不可能的。

['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [wɪð] ['ʃuːz] [ɪn][hænd] ,

Slipping	into	her	clothes	and	with	shoes	in	hand	,
滑倒	进入	她	衣服	和	和	鞋	在	手	,

她迅速穿好衣服，手里拿着鞋子，

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

she	swung	across	the	windowsill	and	lowered	herself	to	the	ground	.
她	摇摆	穿过	这	窗台	和	降低	她自己	到	这	地面	.

她荡过窗台，缓缓落到地上。

[laɪk] [ə; eɪ] [reɪθ] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːdəz] [ænd; ənd][ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [veɪl] [ænd; ənd]['ɪntuː]

Like	a	wraith	she	moved	among	the	cedars	and	on	across	the	vale	and	into
喜欢	一个	幽灵	她	已搬	之中	这	雪松	和	在	穿过	这	谷	和	进入

[ðə; ði] [wʊd] .

the	wood	.
这	木头	.

她像幽灵一样在雪松林间穿行，穿过山谷，进入树林。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]['feɪdɪd] .

The	sound	of	the	machinery	in	the	factory	behind	her	faded	.
这	声音	的	这	机械	在	这	工厂	在后面	她	褪色	.

她身后的工厂里机器的轰鸣声渐渐远去。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['kwaɪət][bʌt; bət] ['lʌstrəs] [wɪð] ['tɪntɪd] ['muːnlaɪt] .

The	night	was	quiet	but	lustrous	with	tinted	moonlight	.
这	夜晚	曾是	安静的	但	光泽的	和	有色	月光	.

夜色静谧，月光洒下斑驳的光影。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [piːs] [hæd; həd] [kʌm] , [ðæt] ['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi]

It	seemed	that	peace	had	come	,	that	nowhere	in	the	universe	could	there	be
它	似乎	那	和平	有	来	,	那	无处	在	这	宇宙	可以	那里	是

[straɪf] .

strife	.
冲突	.

似乎和平已经降临，宇宙中再也不会有纷争。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd]

But	as	she	looked	at	the	stars	and	imagined	the	rings	of	blue	and
但	作为	她	看起来	在	这	明星	和	想象	这	戒指	的	蓝色的	和

[waɪt] [dɑːts] ,

white	dots	,
白色的	点	,

但当她仰望星空，想象着蓝白相间的光点环时，

[ʃiː; ʃi] [njuː] .

she	knew	.
她	知道	.

她知道。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz]['æmbə(r)][ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi]

Beyond	the	wood	the	water	in	the	lake	was	amber	in	color	,	and	as	she
超过	这	木头	这	水	在	这	湖	曾是	琥珀色	在	颜色	,	和	作为	她

[ɐpɹ'əʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

穿过树林，湖水呈琥珀色，她走近时，

[ˌaɪ ˈtiː] [flæʃt] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːkə] [hjuː] , [ˈɔːlməʊst]

it	flashed	an	image	of	the	heavens	and	took	on	a	darker	hue	,	almost
它	闪光灯	一个	图像	的	这	天	和	采取	在	一个	较暗	色调	,	几乎

[blʌd] [red] .

blood	red	.
血	红色的	.

它闪现出一幅天象，颜色也变暗了，几乎是血红色。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][æn; ən] [ˈaʊtˌkrɒpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ˈkrɪkɪts] [ænd; ənd]

She	stood	on	an	outcropping	and	listened	to	the	sounds	of	crickets	and
她	站立	在	一个	露头	和	听着	到	这	声音	的	蟋蟀	和

[frɒgz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [lɒŋ] [saɪz] [laɪk] [ˈbriːðɪŋ] .

frogs	and	thought	she	heard	long	sighs	like	breathing	.
青蛙	和	想法	她	听到	长的	叹息	喜欢	呼吸	.

她站在一块突出的岩石上，听着蟋蟀和青蛙的叫声，觉得她听到了像呼吸一样的长叹声。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [flæʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [ðen] [dɪsˈmɪst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

She	thought	she	saw	something	white	flash	on	the	surface	,	then	dismissed	it	,
她	想法	她	锯	某物	白色的	闪光	在	这	表面	,	然后	解雇	它	,

她似乎看到水面上闪过一道白光，但随即就没在意了。

[ˈtɪltɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [briːðd] [diːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kliːn] [naɪt] [eə(r)] .

tilted	her	head	back	and	breathed	deep	of	the	clean	night	air	.
斜	她	头	后退	和	呼吸	深的	的	这	干净的	夜晚	空气	.

她仰起头，深深地吸了一口清新的夜空气。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈləʊn][ɒn][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈplænɪt] [wɪtʃ] [brʌʃt] [əˈgenst] [ə; eɪ]

It	seemed	that	she	was	alone	on	a	tiny	planet	which	brushed	against	a
它	似乎	那	她	曾是	独自的	在	一个	微小的	行星	哪个	刷过	反对	一个

[bɪˈdʒuːəld] [ˈvelvɪt] [ˈkɜːt(ə)n] .

bejeweled	velvet	curtain	.
镶满珠宝的	天鹅绒	窗帘	.

她仿佛独自一人置身于一颗微小的星球上，这颗星球轻轻拂过一块镶满珠宝的天鹅绒窗帘。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʌldʒd] [ðə; ði] [driːm] ,

She	indulged	the	dream	,
她	沉溺其中	这	梦	,

她沉溺于这个梦境之中。

[ænd; ənd] [wen] [riˈæləti] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fɔːs] [ɪtˈself] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [slɪpt] [aʊt]

and	when	reality	began	to	force	itself	upon	her	again	she	quickly	slipped	out
和	什么时候	现实	开始	到	力量	本身	之上	她	再次	她	迅速地	滑倒了	出去

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [bɪˈləʊ] .

of	her	clothes	and	judged	the	distance	to	the	water	below	.
的	她	衣服	和	评判	这	距离	到	这	水	以下	.

当现实再次向她袭来时，她迅速脱掉衣服，判断了一下到下方水面的距离。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] , [ɑːmz] [reɪzd] , [ˈbɒdi] [pɔɪzd] ,

For	a	moment	she	stood	there	,	arms	raised	,	body	poised	,
为了	一个	片刻	她	站立	那里	,	武器	提高	,	身体	准备	,

她站在那里，双臂高举，身体保持着战斗姿势，一动不动。

[ðə; ði] [muːn] [ˈpeɪntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɪgə(r)][ə; eɪ][rəʊz] [pɪŋk] .

the	moon	painting	her	figure	a	rose	pink	.
这	月亮	绘画	她	数字	一个	玫瑰	粉色的	.

月光将她映照成玫瑰粉色。

[ðen] [ʃiː; ʃi][daɪvd] .

Then	she	dived	.
然后	她	潜水	.

然后她跳了下去。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] ， [kə'resɪŋ] .

The	water	was	warm	,	caressing	.
这	水	曾是	温暖的	，	爱抚	.

水温温暖，轻柔地抚摸着身体。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ， [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [leŋkθ; leŋθ][dɑːk][heə(r)]

She	came	up	,	tossed	her	head	back	to	get	the	shoulder	-	length	dark	hair
她	来了	向上	，	抛掷	她	头	后退	到	得到	这	肩膀	-	长度	黑暗的	头发

[aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

out	of	her	eyes	.
出去	的	她	眼睛	.

她走上前，向后仰头，把垂到肩膀的黑发从眼前拨开。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

And	then	she	was	certain	she	heard	an	exclamation	.
和	然后	她	曾是	肯定	她	听到	一个	感叹	.

然后她确信自己听到了一声惊呼。

['pænɪk][ræn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] .

Panic	ran	through	her	as	it	had	earlier	in	the	vale	.
恐慌	跑	通过	她	作为	它	有	早些时候	在	这	谷	.

恐慌像之前在山谷里那样再次袭来。

[ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

She	twisted	and	turned	to	look	in	every	direction	.
她	扭曲	和	转向	到	看	在	每一个	方向	.

她扭动着身子，环顾四周。

[ðen] [ə; eɪ] [hed] [bɒbd] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

Then	a	head	bobbed	up	in	front	of	her	.
然后	一个	头	波波德	向上	在	正面	的	她	.

这时，她面前抬起了一个脑袋。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [daɪv] ， " [hiː; hi] [sed] .

"	A	beautiful	dive	,	"	he	said	.
"	一个	美丽的	潜水	，	"	他	说	.

“一次漂亮的潜水，”他说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əl] ['wɪlsn] .

It	was	Al	Wilson	.
它	曾是	阿尔	威尔逊	.

是艾尔·威尔逊。

" [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ]

"	I	was	about	to	warn	you
"	我	曾是	关于	到	警告	你

我正要警告你呢

[ænd; ənd] [ðen] [ai]['kʊd(ə)nt][beə(r)][tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	I	couldn't	bear	to	spoil	it	.
和	然后	我	不能	熊	到	剧透	它	.

然后我就不忍心破坏它了。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tredɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [kən'fjuːzd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

"	She	was	treading	water	,	confused	,	not	knowing	what	to	do	.
"	她	曾是	踩踏	水	，	使困惑	，	不是	会心	什么	到	做	.

“她当时不知所措，茫然无措，不知道该怎么办。”

" [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)]['ɒf(ə)n] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Do	you	come	here	often	?	"	he	asked	.
"	做	你	来	这里	经常	?	"	他	问	.

他问：“你经常来这里吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [njuː] [ai] [wʊd] [kʌm] [suːn] .
But you knew I would come soon .
但 你 知道 我 会 来 很快 .

但你知道我很快就会来。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [fluː] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [njuː] . "
I was thinking about it when we flew over , and you knew . "
我 曾是 思维 关于 它 什么时候 我们 飞翔 超过 , 和 你 知道 . "

我们飞过去的时候我一直在想这件事，你知道的。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ][bæd] ? "
" Is it so bad ? "
" 是 它 所以 坏的 ? "

"有那么糟糕吗？"

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [riːd] [maɪ] [θɔːts] — " [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['swɪftli] [ænd; ənd][swæm][hɑːd][ænd; ənd]
But having you read my thoughts — " She turned swiftly and swam hard and
但 拥有 你 读 我的 想法 — " 她 转向 迅速地 和 游泳 难的 和
[strɒŋ] .
strong .
强的 .

但是，既然你读懂了我的心思——"她迅速转身，奋力游了起来。

[ðə; ði]['pænɪk][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
The panic was in her again .
这 恐慌 曾是 在 她 再次 .

她再次感到恐慌。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] ,
She felt that he was looking right inside her ,
她 毛毡 那 他 曾是 寻找 正确的 里面 她 ,

她感觉他正盯着她的内心看。

['nəʊtɪŋ][ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt][hiː; hi][hɪm'self] [brɔːt] .
noting the quickening of her heart that he himself brought .
注意到 这 加速 的 她 心 那 他 他自己 带来 .

他注意到自己让她的心跳加速。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It was impossible to escape .
它 曾是 不可能的 到 逃脱 .

根本无法逃脱。

[laɪk] [ɔːl] [men] [treɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] ['mʌsld] [ænd; ənd]
Like all men trained at the Center , he was superbly muscled and
喜欢 全部 男人 受过训练 在 这 中心 , 他 曾是 极好 肌肉发达 和
[siːmd] ['taɪələs] .
seemed tireless .
似乎 不知疲倦 .

和所有在中心接受训练的人一样，他肌肉发达，而且似乎不知疲倦。

[wɪð] [iːz] [hiː; hi] [kept] [peɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪgˈnɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈfjuːʒn] , [tɔːkt] [ɒn] .

With	ease	he	kept	pace	with	her	,	ignored	her	confusion	,	talked	on	.
和	舒适	他	保留	步伐	和	她	,	忽略	她	困惑	,	谈话	在	.

他轻松地跟上了她的步伐，不理会她的困惑，继续说了下去。

[ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] [stəʊn] [prəˈtruːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ˈstɑːtɪd]

In	desperation	she	clung	to	a	rough	stone	protruding	from	the	bank	,	started
在	绝望	她	紧紧抓住	到	一个	粗糙的	石头	突出	从	这	银行	,	开始

[tuː; tə][klaɪm] [aʊt] ,

to	climb	out	,
到	爬	出去	,

绝望之下，她抓住河岸上一块突出的粗糙石头，开始往外爬。

[drɒpt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɔːt] [tuː; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] .

dropped	back	into	the	water	and	fought	to	hold	back	the	tears	.
掉落	后退	进入	这	水	和	战斗	到	抓住	后退	这	眼泪	.

她重新跳入水中，努力忍住眼泪。

[hiː; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˈiːzɪə] [pleɪs] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [əˈhed] .

He	said	,	"	There's	an	easier	place	to	climb	a	few	yards	ahead	.
他	说	,	"	有	一个	更轻松	地方	到	爬	一个	很少	码	前方	.

他说："前面几码处有个更容易爬的地方。"

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

I'll	go	back	the	way	I	came	and	meet	you	up	on	the	bank	.
患病的	去	后退	这	方式	我	来了	和	见面	你	向上	在	这	银行	.

我会原路返回，在河岸边与你碰面。

" [rɪˈliːf] [keɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] [swɪm] [əˈweɪ] ,

"	Relief	came	as	she	watched	him	swim	away	,
"	宽慰	来了	作为	她	观看	他	游泳	离开	,

看着他游走，她松了一口气。

[wɒtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈmʌs(ə)lz] [ˈrɪp(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .

watched	the	long	muscles	ripple	on	his	back	and	shoulders	.
观看	这	长的	肌肉	波纹	在	他的	后退	和	肩膀	.

看着他背部和肩膀上修长的肌肉线条起伏。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt][lɑːst] .

But	it	did	not	last	.
但	它	做过	不是	最后的	.

但这并没有持续多久。

[ɪn] [ˈfiːvərɪʃ] [ˈhʌri] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] [tuː; tə][get][ˈɪntuː]

In	feverish	hurry	she	climbed	out	and	twisted	and	squirmed	to	get	into
在	发烧	匆忙	她	攀登	出去	和	扭曲	和	扭动着身子	到	得到	进入

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .

her	clothes	.
她	衣服	.

她急忙爬出来，扭动着身子，穿上衣服。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [gɒt][ðə; ði] [ˈswetə(r)] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]

She	had	hardly	got	the	sweater	over	her	head	and	her	hair
她	有	几乎	得到	这	毛衣	超过	她	头	和	她	头发

[brʌʃt] [bæk] [wen] [hiː; hi] [əˈpɪəd] .

brushed	back	when	he	appeared	.
刷过	后退	什么时候	他	出现	.

她刚把毛衣套过头，头发刚梳好，他就出现了。

" [ðəʊz] [kləʊðz] [doʊnt][duː; də][juː; jʊ]['dʒʌstɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Those	clothes	don't	do	you	justice	,	"	he	said	.
"	那些	衣服	不	做	你	正义	,	"	他	说	.

"这些衣服配不上你的美貌，"他说。

[kənˈfjuːʒn] [keɪm] [əˈgen] .
Confusion came again .
困惑 来了 再次 .

混乱再次出现。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][taɪm] [wɪl] [suːn] [kʌm] , " [hiː; hɪ] [ˈædɪd] ,
" But the time will soon come , " he added ,
" 但 这 时间 将要 很快 来 , " 他 额外 ,

“但那一天很快就会到来，”他补充道。

" [wen] [ˈaʊə(r)][gˈɜːlz][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ][faɪn] [θɪŋz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [bʊks] .
" when our girls can have all the fine things written about in the old books .
" 什么时候 我们的 女孩们 能 有 全部 这 美好的 事物 书面 关于 在 这 老的 图书 .
"
"
"

“当我们的女孩们也能拥有古书中描述的所有美好事物时。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][seɪ] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [wen] [ˈevri] [rɪˈpɔːt] [brɪŋz] [njuːz] [ɒv; əv]
" How can you say that , " she asked , " when every report brings news of
" 如何 能 你 说 那 , " 她 问 , " 什么时候 每一个 报告 带来 消息 的
[əˈnʌðə(r)] [wɪðˈdrɔːəl] ,
another withdrawal ,
其他 退出 ,

“你怎么能这么说呢？”她问道，“每份报告都报道着又一笔撤资的消息。”

[əˈnʌðə(r)][ˈterəb(ə)l] [dɪˈfiːt] ?
another terrible defeat ?
其他 糟糕的 击败 ?

又一次惨败？

[wɪv] [lɒst] [səʊ] [ˈmeni] [ˈsteɪʃnz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [stɑːz] , [ðeə(r)][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [ˈeni] [left] .
We've lost so many stations among the stars , there can hardly be any left .
我们已经丢失的 所以 许多 车站 之中 这 明星 , 那里 能 几乎 是 任何 左边 .

我们在星际间失去了太多空间站，恐怕已经所剩无几了。

" [hiː; hɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wiːd] - [grəʊn] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɪnstəntli] [bɪˈkeɪm] [kənˈtraɪt]
" He looked down at the weed - grown earth , and she instantly became contrite
" 他 看起来 向下 在 这 杂草 - 生长 地球 , 和 她 即刻 成为 懊悔
.
.
.

他低头看着杂草丛生的土地，她顿时感到懊悔不已。

" [aɪm] [ˈsɒri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm sorry , " she said .
" 我是 对不起 , " 她 说 .

“对不起，”她说。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪm][ˈnevə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [luːz] [həʊp] .
" I know I'm never supposed to lose hope .
" 我 知道 我是 绝不 据称 到 失去 希望 .

我知道我永远不应该失去希望。

" [hiː; hɪ] [ˈstʌdid] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈweɪ] .
" He studied her eyes until she looked away .
" 他 研究 她 眼睛 直到 她 看起来 离开 .

他凝视着她的眼睛，直到她移开视线。

[hɪz; ɪz][hændz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] .
His hands found her shoulders .
他的 双手 成立 她 肩膀 .

他的手搭在了她的肩膀上。

" [suː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [wɜːk] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juːv] ['nevə(r)]['iːv(ə)n] [driːmd] .

"	Sue	,	there	are	forces	at	work	about	which	you've	never	even	dreamed	.
"	起诉	,	那里	是	力量	在	工作	关于	哪个	你已经	绝不	甚至	梦见	.

“苏，有些力量正在发挥作用，是你做梦都想不到的。”

[wiː; wi] [niːd] [taɪm] .

We	need	time	.
我们	需要	时间	.

我们需要时间。

[wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)]['mænpaʊə(r)] .

We	need	more	manpower	.
我们	需要	更多的	人手	.

我们需要更多的人手。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['wɜːkɪŋ] .

We	have	to	go	on	working	.
我们	有	到	去	在	在职的	.

我们必须继续工作。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ˌjuː 'es] ['ʌltɪmətli] [ɪz][hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

The	only	thing	that	can	defeat	us	ultimately	is	here	on	this	planet	.
这	仅有的	事物	那	能	击败	我们	最终	是	这里	在	这	行星	.

最终能打败我们的，只有我们这个星球本身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [mə'rɑːl] .

It	is	our	morale	.
它	是	我们的	士气	.

这是我们的士气。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [wiːl; wil] [kiːp] [ɒn] ['sendɪŋ] [ʃɪps] [aʊt] .

As	long	as	it	is	high	we'll	keep	on	sending	ships	out	.
作为	长的	作为	它	是	高的	出色地	保持	在	发送	船舶	出去	.

只要水位高，我们就会继续派船出海。

[ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

The	moment	it	breaks	we	are	lost	.
这	片刻	它	休息	我们	是	丢失的	.

它一旦破裂，我们就完了。

" [suː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'streɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

"	Sue	had	noticed	the	tension	and	constraint	in	his	voice	that	she	had
"	起诉	有	注意到	这	紧张	和	约束	在	他的	嗓音	那	她	有

[kʌm] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][men] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ]

come	to	associate	with	the	talking	of	men	among	themselves	when	they
来	到	联系	和	这	说	的	男人	之中	他们自己	什么时候	他们

[θɔːt] [nəʊ]['wʊmən][ɔː(r)][tʃaɪld][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .

thought	no	woman	or	child	was	within	hearing	.
想法	不	女士	或者	孩子	曾是	之内	听力	.

苏注意到他声音中的紧张和拘谨，她以前常常把这种声音和拘谨联系起来，认为这是男人在自认为周围没有女人或孩子时私下交谈时才会有的声音。

['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [wen] [ə; eɪ][gɜːl] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [frʌnt]

Always	they	stopped	talking	when	a	girl	approached	,	and	put	on	a	cheerful	front
总是	他们	停止	说	什么时候	一个	女孩	接近	,	和	放	在	一个	快乐	正面

.

:

.

每当有女孩走近，他们都会停止交谈，并装出一副笑容满面的样子。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɑːk] [ˈterə(r)] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [feɪst] ,

She	wondered	if	they	knew	of	some	dark	terror	yet	to	be	faced	,
她	想知道	如果	他们	知道	的	一些	黑暗的	恐怖	然而	到	是	面对	,

她想知道他们是否知道还有一些尚未面对的黑暗恐怖。

[səʊ][ˈhɒrəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [kənˈfaid] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

so	horrible	that	it	couldn't	be	confided	to	their	women	and	children	.
所以	可怕	那	它	不能	是	坦白	到	他们的	女性	和	孩子们	.

太可怕了，连妇女儿童都不敢告诉她们。

[wʊd] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜːˈself] , [breɪk] [ðə; ði] [məˈrɑːl] [ɒn] [ðə; ði] [həʊm] [ˈplænɪt] ?

Would	a	knowledge	of	that	dreadful	thing	,	she	asked	herself	,	break	the	morale	on	the	home	planet	?
会	一个	知识	的	那	可怕	事物	,	她	问	她自己	,	休息	这	士气	在	这	家	行星	?

她心想，如果得知那件可怕的事情，会不会打击母星上的士气?

[ˈwɪlsn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] .

Wilson	had	changed	the	subject	.
威尔逊	有	已更改	这	主题	.

威尔逊转移了话题。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði][faɪn] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˈəʊldə][men] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːst] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] .

He	told	her	about	the	fine	things	he	had	read	in	books	and	heard	from	older	men	of	that	past	before	the	beginning	of	the	struggle	.
他	讲述	她	关于	这	美好的	事物	他	有	读	在	图书	和	听到	从	老	男人	的	那	过去的	前	这	开始	的	这	斗争	.

他向她讲述了他在书中读到的以及从那些在斗争开始之前就已存在的长者那里听到的美好事物。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmaɪndid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeəri][teɪlz; ˈteɪliːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

It	reminded	her	of	the	fairy	tales	she	had	read	as	a	child	.
它	提醒	她	的	这	仙女	故事	她	有	读	作为	一个	孩子	.

这让她想起了小时候读过的童话故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːl][kʊd; kəd][hæv; həv][faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

It	seemed	impossible	that	a	girl	could	have	fine	clothes	and	a	house	and	a	husband	and	children	all	her	own	.
它	似乎	不可能的	那	一个	女孩	可以	有	美好的	衣服	和	一个	房子	和	一个	丈夫	和	孩子们	全部	她	自己的	.

一个女孩竟然能拥有漂亮的衣服、房子、丈夫和孩子，这简直不可思议。

[ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [grɑːsp][ˌaɪ ˈtiː] .

She	couldn't	grasp	it	.
她	不能	抓牢	它	.

她无法理解。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜːrnt] [ruːlz] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] .

She	felt	that	she	wouldn't	know	how	to	live	if	there	weren't	rules	to	go	by	.
她	毛毡	那	她	不会	知道	如何	到	居住	如果	那里	不是	规则	到	去	经过	.

她觉得如果没有规则可循，她就不知道该如何生活。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ˈveɪgli] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] ,

She	remembered	vaguely	when	she	was	very	small	,
她	记得	依稀	什么时候	她	曾是	非常	小的	,

她隐约记得自己很小的时候，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [prɪˈpeəd] [miːlz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [ˈkɪtʃɪn] ,

that	her	mother	prepared	meals	in	a	big	white	kitchen	,
那	她	母亲	准备	餐	在	一个	大的	白色的	厨房	,

她母亲在一个白色的大厨房里准备饭菜。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ri'æləti][ɪn][ðə; ði]['meməri] .

but	there	was	little	reality	in	the	memory	.
但	那里	曾是	小的	现实	在	这	记忆	.

但这段记忆中几乎没有任何真实成分。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːm] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [tɔːkt] [ɒv; əv]

He	accompanied	her	back	to	the	dorm	and	on	the	way	talked	of
他	伴随	她	后退	到	这	宿舍	和	在	这	方式	谈话	的

[θɪŋz] [ðæt] [stɜːd] [fə'lɔːn] [ʌn'rest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] .

things	that	stirred	forlorn	unrest	in	her	body	.
事物	那	搅拌	绝望	动荡	在	她	身体	.

他陪她回到宿舍，路上谈起了一些事，这些事在她心中激起了孤独的不安。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['tɪŋglɪŋ] , [sə'prest] ['ʌndə(r)] ['meməri] [ɒv; əv] [dɑːθ] ['breidi] .

It	was	a	sense	of	tingling	,	suppressed	under	memory	of	Darth	Brady	.
它	曾是	一个	感觉	的	刺痛感	,	被抑制	在下面	记忆	的	达斯	布雷迪	.

那是一种酥麻的感觉，被对达斯·布雷迪的回忆所压抑。

['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] , [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)]

Lifting	her	to	the	windowsill	,	he	pressed	his	lips	against	her	ear
举重	她	到	这	窗台	,	他	按下	他的	嘴唇	反对	她	耳朵

[ænd; ənd] ['wɪspəd] ,

and	whispered	,
和	低声说道	,

他把她抱到窗台上，嘴唇贴着她的耳朵低语道：

" [aɪv] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][send][ˌem 'iː][aʊt] .

"	I've	made	another	request	of	the	Council	to	send	me	out	.
"	我已经	制成	其他	要求	的	这	理事会	到	发送	我	出去	.

“我已经再次向理事会提出请求，希望他们能派我出去。”

" [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [held] [hɜː(r); hə(r)] [taɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] .

"	His	arms	held	her	tight	enough	to	stop	her	trembling	.
"	他的	武器	握住	她	紧的	足够的	到	停止	她	发抖	.

“他紧紧地抱着她，让她不再颤抖。”

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .

Then	he	released	her	and	was	gone	.
然后	他	发布	她	和	曾是	已消失	.

然后他放开了她，离开了。

[fuːd] [bɪ'keɪm] [skɛəsə] [æz; əz] ['sʌmə(r)] [bɪ'keɪm] [fɔːl][ænd; ənd][fɔːl] [bɪ'keɪm] ['wɪntə(r)] .

Food	became	scarcer	as	summer	became	fall	and	fall	became	winter	.
食物	成为	稀有	作为	夏天	成为	落下	和	落下	成为	冬天	.

随着夏季转入秋季，秋季转入冬季，食物变得越来越匮乏。

['mʌŋki] [miːt] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .

Monkey	meat	was	served	twice	a	week	.
猴	肉	曾是	服务	两次	一个	星期	.

每周供应两次猴肉。

[ˌhaɪdrə'pɒnɪks][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][meɪn]['daɪət][ænd; ənd][ðə; ði][bʌlk][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][meɪd][ʌp]

Hydroponics	were	the	main	diet	and	the	bulk	had	to	be	made	up
水培法	是	这	主要的	饮食	和	这	大部分	有	到	是	制成	向上

[ɒv; əv]['edəb(ə)l] [liːvz] [ænd; ənd] [wʊdfaɪbɝ] .

of	edible	leaves	and	woodfibre	.
的	食用	树叶	和	木纤维	.

水培饲料是主要食物来源，大部分食物必须由可食用的叶子和木纤维组成。

[fɜːst] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [breɪk] - [θruː] [keɪm] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] .

First	news	of	the	big	break	-	through	came	on	Christmas	Eve	.
第一的	消息	的	这	大的	休息	-	通过	来了	在	圣诞节	前夕	.

这项重大突破的第一个消息是在圣诞前夜传出的。

[ðə; ði] ['bʊlətɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri]

The	bulletin	was	not	supposed	to	go	up	until	all	in	the	factory
这	公告	曾是	不是	据称	到	去	向上	直到	全部	在	这	工厂

[hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tu:; tə] [sɪŋ] ['kærəlz] [ɔ:(r)] [du:; də] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] .

had	had	an	hour	to	sing	carols	or	do	whatever	they	wished	.
有	有	一个	小时	到	唱歌	圣诞颂歌	或者	做	任何	他们	希望	.

公告原本应该在工厂所有员工有一个小时的时间唱圣诞颂歌或做任何他们想做的事情之后才会发布。

[bʌt; bət] ['sʌmbədi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

But	somebody	made	a	mistake	.
但	某人	制成	一个	错误	.

但有人犯了错误。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ri:ðz; ri:θs] [ɒv; əv] ['hɒli] [ɒn] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] [təʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [haʊ]

Under	the	wreaths	of	holly	on	the	bulletin	board	it	told	in	a	few	words	how
在下面	这	花圈	的	冬青	在	这	公告	木板	它	讲述	在	一个	很少	字	如何

['sektə(r)] [wʌn] [hæd; həd] [bi:n] [bri:tʃ] .

Sector	One	had	been	breached	.
行业	一	有	到过	违规	.

在公告栏上冬青花环的下方，用寥寥数语讲述了第一区是如何被攻破的。

[ˌaɪ 'ti:] [təʊld] [ɒv; əv] [wið'drɔ:əlz] , [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʃɔ:tnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'fɛnsɪz] .

It	told	of	withdrawals	,	reorganization	and	shortening	of	defenses	.
它	讲述	的	提款	,	重组	和	缩短	的	防御	.

它讲述了撤军、重组和缩短防御工事的情况。

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [wɜ:s] .

On	Christmas	Day	the	story	was	worse	.
在	圣诞节	天	这	故事	曾是	更糟	.

圣诞节那天，情况变得更糟了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['defɪnət] [æz; əz] ['bulitinz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wɜ:(r); wə(r)] ,

It	was	not	definite	as	bulletins	usually	were	,
它	曾是	不是	定	作为	公告	通常	是	,

它不像通常的公告那样明确。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sektə(r)] [tu:] [wɒz; wəz] ['krʌmblɪŋ] .

but	it	gave	the	information	that	Sector	Two	was	crumbling	.
但	它	给予	这	信息	那	行业	二	曾是	摇摇欲坠	.

但这透露出第二区正在崩溃。

[tu:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] ['krɪsməs] [ʃi:; ʃi] [ˌəʊvər'hɜ:rd] [men] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ræmps] .

Two	days	after	Christmas	she	overheard	men	talking	at	the	groundcar	ramps	.
二	天	后	圣诞节	她	无意中听到	男人	说	在	这	地面车辆	坡道	.

圣诞节两天后，她在地面车辆坡道上无意中听到男人们在说话。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tens] , [rɪ'streɪnd] .

Their	voices	were	tense	,	restrained	.
他们的	声音	是	紧张	,	克制	.

他们的声音紧张而克制。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [lɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [straɪk]

They	said	that	the	links	of	the	chains	were	snapping	and	that	a	strike
他们	说	那	这	链接	的	这	链条	是	啪啪	和	那	一个	罢工

[wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [kʌm] .

was	sure	to	come	.
曾是	当然	到	来	.

他们说，锁链的链环正在断裂，罢工肯定会发生。

[ðeɪ] [tɔ:kt] ['həʊpfəli] [ɒv; əv] [nju:] ['wepənz] ,

They	talked	hopefully	of	new	weapons	,
他们	谈话	希望	的	新的	武器	,

他们满怀希望地谈论着新式武器。

['betə(r)] [ʃɪps] [ðæt] [wʊd] [swɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['ɜːθˌmæn] .

better	**ships**	**that**	**would**	**swing**	**the**	**balance**	**of**	**power**	**in**	**favor**	**of**	**Earthmen**	**.**
更好的	船舶	那	会	摇摆	这	平衡	的	力量	在	偏爱	的	地球人	.

更先进的飞船将扭转战局，使地球人占据优势。

[suː] [hæd; həd] [hɜːd] [tɔːk] [ɒv; əv] [njuː] ['wepənz] [ænd; ənd] [ʃɪps] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .

Sue	**had**	**heard**	**talk**	**of**	**new**	**weapons**	**and**	**ships**	**many**	**times**	**before**	**.**
起诉	有	听到	讲话	的	新的	武器	和	船舶	许多	时代	前	.

苏之前多次听说过有关新型武器和舰船的消息。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

They	**always**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**the**	**future**	**.**
他们	总是	似乎	到	是	在	这	未来	.

他们似乎总是身处未来。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræmps][ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiəd] [æn; ən]['ekstrə] ['aʊərz] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

She	**slipped**	**away**	**from**	**the**	**ramps**	**and**	**volunteered**	**an**	**extra**	**hour's**	**work**	**in**	**the**	**factory**	**.**
她	滑倒了	离开	从	这	坡道	和	自愿	一个	额外的	小时	工作	在	这	工厂	.

她悄悄离开坡道，自愿到工厂加班一个小时。

[nekst] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['aʊəz] .

Next	**day**	**there**	**was**	**a**	**general**	**increase**	**in**	**hours**	**.**
下一个	天	那里	曾是	一个	一般的	增加	在	小时	.

第二天，工作时长普遍增加。

[gˈɜːlz]['ʌndə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [went] [ɒn][ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːn] - ['aʊə(r)] [ʃɪft] .

Girls	**under**	**eighteen**	**went**	**on**	**a**	**fourteen**	**-**	**hour**	**shift**	**.**
女孩们	在下面	十八	去	在	一个	十四	-	小时	转移	.

未满十八岁的女孩要上十四个小时的班。

[ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['θɜːti] - [faɪv] , [ðeɪ] [wɜːkt] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] .

Eighteen	**to**	**thirty**	**-**	**five**	**,**	**they**	**worked**	**sixteen**	**hours**	**.**
十八	到	三十	-	五	,	他们	工作	十六	小时	.

他们年龄在18岁到35岁之间，每天工作16个小时。

['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , [nʌn] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɜːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['aʊəz]

Under	**the**	**age**	**of**	**fourteen**	**,**	**none**	**was**	**allowed**	**to**	**work**	**more**	**than**	**ten**	**hours**
在下面	这	年龄	的	十四	,	没有任何	曾是	允许	到	工作	更多的	比	十	小时

,

,

,

十四岁以下的儿童，每天工作时间不得超过十小时。

[bʌt; bət][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv] [eɪt] [ænd; ənd][naɪn][kʊd; kəd][ˌvɒlən'tɪə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ['sev(ə)n] ['aʊəz] .

but	**girls**	**and**	**boys**	**of**	**eight**	**and**	**nine**	**could**	**volunteer**	**to**	**work**	**seven**	**hours**	**.**
但	女孩们	和	男孩们	的	八	和	九	可以	志愿者	到	工作	七	小时	.

但是八九岁的男孩女孩可以自愿工作七个小时。

[ðeə(r)] [ʃɪfts] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] .

Their	**shifts**	**called**	**for**	**six**	**.**
他们的	轮班	称为	为了	六	.

他们的轮班时间是六小时。

[ðə; ði][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [ədˈmɪt(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] ['sentəz] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə][ten] .

The	**age**	**for**	**admittance**	**at**	**the**	**Centers**	**was**	**lowered**	**to**	**ten**	**.**
这	年龄	为了	准入	在	这	中心	曾是	降低	到	十	.

中心的入院年龄降低至十岁。

[ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə][gəʊ][aʊt][wɒz; wəz][ˌsev(ə)n'tiːn] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][njuː] ['klɑːsɪz] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

The	age	to	go	out	was	seventeen	,	but	,	as	the	new	classes	came	along	,
这	年龄	到	去	出去	曾是	十七	,	但	,	作为	这	新的	课程	来了	沿着	,

当时允许外出的年龄是十七岁，但是，随着新阶层的出现，

[wʊd] [biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə][ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] .

would	be	lowered	to	sixteen	and	fifteen	.
会	是	降低	到	十六	和	十五	.

将会降至十六和十五。

[ðə; ði] [straɪk] [keɪm] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [iːv] .

The	strike	came	on	New	Year's	Eve	.
这	罢工	来了	在	新的	年	前夕	.

罢工发生在除夕夜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æmpl] ['wɔːnɪŋ] .

There	was	ample	warning	.
那里	曾是	充足	警告	.

预警时间很充足。

[wɜːd] [riːtʃt] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ðæt] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [breɪk] - [θruː] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

Word	reached	Earth	before	daylight	that	a	major	break	-	through	had	occurred	.
单词	达到	地球	前	日光	那	一个	主要的	休息	-	通过	有	发生	.

天亮之前，消息就传到了地球上，说发生了一项重大突破。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['sektə(r)]['kʊd(ə)nt][hɔːlt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Fourth	Sector	couldn't	halt	it	,
这	第四	行业	不能	停止	它	,

第四部门也无力阻止它。

[bʌt; bət] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [drɔːn] [bæk] [frɒm; frəm] [θriː] [ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][kləʊz][ðə; ði]

but	forces	were	being	drawn	back	from	Three	and	Two	to	close	the
但	力量	是	存在	绘制	后退	从	三	和	二	到	关闭	这

[breɪk] .

break	.
休息	.

但是，三号和二号部队正在撤回，以缩小差距。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] ['tempəd] [wɪð] [ə'ʃuərənsiz] ['ɪʃuːd] [ɒn][ə; eɪ]['gləʊb(ə)l] [skeɪl] [baɪ][ðə; ði]

The	news	was	tempered	with	assurances	issued	on	a	global	scale	by	the
这	消息	曾是	淬火	和	保证	发布	在	一个	全球的	规模	经过	这

[suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l] .

Supreme	Council	.
最高	理事会	.

最高委员会在全球范围内发布了一系列保证，为这一消息缓和了气氛。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] ['leibə] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][veɪn] ;

It	said	that	their	labors	and	sacrifices	had	not	been	in	vain	;
它	说	那	他们的	劳动	和	牺牲	有	不是	到过	在	徒劳	;

它说，他们的辛勤劳动和牺牲没有白费；

[ðæt] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['wɔːʃɪps] [stɪl] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['plænɪt]

that	thousands	upon	thousands	of	Earth	warships	still	stood	between	the	planet
那	数千	之上	数千	的	地球	军舰	仍然	站立	之间	这	行星

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] ['enəmi] .

and	the	onrushing	enemy	.
和	这	冲锋	敌人	.

成千上万艘地球战舰仍然屹立在地球和来势汹汹的敌人之间。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒn] [mɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːnz] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
It **said** **that** **the** **stations** **on** **Mars** **and** **the** **Moons** **of** **Jupiter** **were** **still**
它 说 那 这 车站 在 火星 和 这 月亮 的 木星 是 仍然
[ɪn'tækt] ,
intact **,**
完好无损的 ,

报告称，火星和木星卫星上的空间站仍然完好无损。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] ['ɜːrθs] [muːn] ,
as **well** **as** **on** **Earth's** **Moon** **,**
作为 出色地 作为 在 地球的 月亮 ,

以及地球的卫星月球上，

[ænd; ənd] [ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [mæn] - [meɪd] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv]
and **that** **hundreds** **of** **man** **-** **made** **stations** **were** **beyond** **the** **orbit** **of**
和 那 数百 的 男人 - 制成 车站 是 超过 这 轨道 的
['sætɜːn; 'sætən] .
Saturn **.**
土星 .

数百个人造空间站位于土星轨道之外。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['fiːvərɪʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['fɪəf(ə)l] [aɪz]
The **day** **was** **one** **of** **feverish** **excitement** **and** **at** **every** **opportunity** **fearful** **eyes**
这 天 曾是 一 的 发烧 激动 和 在 每一个 机会 可怕 眼睛
[tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['plæsɪd] ['hevənz] .
turned **toward** **the** **blue** **and** **seemingly** **placid** **heavens** **.**
转向 朝向 这 蓝色的 和 似乎 平静 天 .

这一天充满了狂热的兴奋，人们一有机会就恐惧地望向蔚蓝而看似平静的天空。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

没有儿子可以牺牲！(No Sons Left to Die!)
第2/3页

[kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɒv; əv] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [wʊd] [kʌm] [wɜː(r); wə(r)] [tʃekt] [ænd; ənd] [ɹɪtʃ'ɛkt] .

Calculations	**of**	**when**	**the**	**first**	**blow**	**would**	**come**	**were**	**checked**	**and**	**rechecked**	**.**
计算	的	什么时候	这	第一的	吹	会	来	是	已检查	和	重新检查	.

对第一次打击何时到来的计算结果进行了反复检查。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] ['twaɪlaɪt] .

It	**was**	**expected**	**soon**	**after**	**evening**	**twilight**	**.**
它	曾是	预期的	很快	后	晚上	暮	.

预计在傍晚黄昏后不久就会发生。

[njuːz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kaunslz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz]

News	**of**	**expressions**	**of**	**confidence**	**among**	**the**	**Upper**	**Councils**	**of**	**the**	**peoples**
消息	的	表达式	的	信心	之中	这	上	议会	的	这	人民

[ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt][wɜː(r); wə(r)] ['bulitin] [tuː; tə] [stɪl] [ʌn'rest] .

of	**the**	**planet**	**were**	**bulletined**	**to**	**still**	**unrest**	**.**
的	这	行星	是	公告	到	仍然	动荡	.

星球上各民族高级议会表达信心的消息传遍各地，平息了持续的动荡。

[ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] [kʊd; kəd] [pʊt] [ə'lɒft]['betə(r)][ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['aʊəz] .

The	**Orientals**	**could**	**put**	**aloft**	**better**	**than**	**ten**	**thousand**	**ships**	**in**	**the**	**last**	**hours**	**.**
这	东方人	可以	放	高空	更好的	比	十	千	船舶	在	这	最后的	小时	.

东方人在最后几个小时内架起了超过一万艘船。

[ðə; ði][jʊərə'piːənz][kʊd; kəd][duː; də][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] .

The	**Europeans**	**could**	**do**	**about**	**the**	**same**	**.**
这	欧洲人	可以	做	关于	这	相同的	.

欧洲人也可以采取类似的措施。

[ðə; ði]['æfrɪkənz][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [ɪz] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] [tests]

The	**Africans**	**had**	**a**	**new**	**ship**	**not**	**intended**	**for**	**service**	**until**	**further**	**tests**
这	非洲人	有	一个	新的	船	不是	故意的	为了	服务	直到	更远	测试

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

had	**been**	**made**	**,**
有	到过	制成	,

非洲人有一艘新船，在进行进一步测试之前，并不打算投入使用。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

but	**which**	**would**	**be**	**used**	**to**	**meet**	**the**	**emergency**	**.**
但	哪个	会	是	用过的	到	见面	这	紧急情况	.

但这笔钱将用于应对紧急情况。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæd; həd][mɔː(r)] [ʃɪps] [ðæn; ðən] [kruːz] ,

North	**and**	**South**	**America**	**had**	**more**	**ships**	**than**	**crews**	**,**
北	和	南	美国	有	更多的	船舶	比	船员	,

北美洲和南美洲的船只数量超过了船员数量。

[ænd; ənd][ə'reɪbiən] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][mæn][ðem; ðəm] .

and	**Arabian**	**boys**	**were**	**being**	**sent**	**to**	**man**	**them**	**.**
和	阿拉伯	男孩们	是	存在	发送	到	男人	他们	.

阿拉伯男孩被派去操作这些炮台。

[suː] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [njuːz] [səʊ] ['kɑːmli] .

Sue	**couldn't**	**understand**	**how**	**her**	**mother**	**could**	**take**	**the**	**news**	**so**	**calmly**	**.**
起诉	不能	理解	如何	她	母亲	可以	拿	这	消息	所以	平静地	.

苏无法理解母亲为何能如此平静地接受这个消息。

" [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [straɪks] [bɪ'fɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" I've lived through strikes before , " she explained .
" 我已经 居住地 通过 罢工 前 , " 她 解释 .

"我以前经历过罢工，"她解释说。

" [bɪ'saɪdz] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [həʊm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][aɪm][ɔːl] [raɪt] ['ɑːftəwədz] .
" Besides , your father always comes home to make sure I'm all right afterwards .
" 除了 , 你的 父亲 总是 来 家 到 制作 当然 我是 全部 正确的 然后 .

此外，你父亲事后总会回家看看我是否安好。

" [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['twaɪlaɪt] [ə'pɪəd] ,
" As the sun went down and the first twilight appeared ,
" 作为 这 太阳 去 向下 和 这 第一的 暮 出现 ,

"当太阳落山，暮色降临之时，

['strimər] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] .
streamers of fire became visible in the sky above .
主播 的 火 成为 可见的 在 这 天空 多于 .

天空中出现了道道火光。

[ðeɪ] [krɒst] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [krɒst] , ['endləsli] , ['nʌmbərɪŋ] [tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , [ænd; ənd]
They crossed and re - crossed , endlessly , numbering tens of thousands , and
他们 交叉 和 关于 - 交叉 , 不休 , 编号 十 的 数千 , 和
[rɪ'zembld] ['fɔːlɪŋ] ['mitɪər] .
resembled falling meteors .
类似 坠落 流星 .

它们来回穿梭，无穷无尽，数量达数万之众，宛如坠落的流星。

" [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['meni] [æt; ət][wʌn][taɪm] , " [suːz] ['mʌðə(r)] [sed] .
" I've never seen so many at one time , " Sue's mother said .
" 我已经 绝不 已见 所以 许多 在 一 时间 , " 苏的 母亲 说 .

"我从来没见过这么多人同时出现，"苏的母亲说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" What are they ?
" 什么 是 他们 ?

"这些是什么?

" [suː] [ɑːskt] .
" Sue asked .
" 起诉 问 .

苏问道。

" ['aʊə(r)] [ʃɪps] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Our ships , of course .
" 我们的 船舶 , 的 课程 .

当然是我们的船只。

[frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .
From every part of the globe .
从 每一个 部分 的 这 地球 .

来自世界各地。

[ðel] ['sɜːk(ə)l][ðə; ði]['plænɪt] ['kɒnstəntli] .
They'll circle the planet constantly .
他们会 圆圈 这 行星 不断地 .

它们会一直绕着地球运行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɪnə(r)] [rɪŋ] .
They are the final inner ring .
他们 是 这 最终的 内 戒指 .

它们是最后的内环。

['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [dɪ'fɛnsɪz] . "

Under	them	is	nothing	but	the	ground	defenses	.	"
在下面	他们	是	没有什么	但	这	地面	防御	.	"

下面只有地面防御工事。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][mɔː(r)] [ʃɪps] ['fɑːðə(r)] [aʊt] ? "

"	Are	there	more	ships	farther	out	?	"
"	是	那里	更多的	船舶	更远	出去	?	"

“更远处还有其他船只吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[ðəʊz] [ʌp][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] ['sektə(r)][ɒn][ə; eɪ] [kɑːzməgræf] .

Those	up	there	are	comparable	to	the	Fourth	Sector	on	a	cosmograph	.
那些	向上	那里	是	可比	到	这	第四	行业	在	一个	宇宙图谱	.

上面的那些东西相当于宇宙图上的第四扇区。

['sektəs] [θriː] , [tuː] [ænd; ənd][wʌn] [wɪl] [ɪk'stend][aʊt] [bɪ'jɒnd] ['pluːtoʊz]['ɔːbɪt] .

Sectors	Three	,	Two	and	One	will	extend	out	beyond	Pluto's	orbit	.
行业	三	,	二	和	一	将要	延长	出去	超过	冥王星的	轨道	.

第三、第二和第一扇区将延伸到冥王星轨道之外。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['faɪtɪŋ] [naʊ] .

They	are	probably	fighting	now	.
他们	是	大概	斗争	现在	.

他们现在可能正在打架。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .

There's	the	warning	.
有	这	警告	.

警告来了。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːfts] .

We	must	go	to	the	shafts	.
我们	必须	去	到	这	轴	.

我们必须去矿井。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['ælfrɪd] ['wɪlsn] [ə'pɪəd] .

"	At	that	moment	Alfred	Wilson	appeared	.
"	在	那	片刻	阿尔弗雷德	威尔逊	出现	.

就在这时，阿尔弗雷德·威尔逊出现了。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

She	understood	that	he	had	come	to	say	goodby	to	his	mother	.
她	理解	那	他	有	来	到	说	再见	到	他的	母亲	.

她明白他是来和母亲告别的。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [suː] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

He	came	straight	toward	her	,	and	then	Sue	realized	she	was	alone	.
他	来了	直的	朝向	她	,	和	然后	起诉	已实现	她	曾是	独自的	.

他径直朝她走来，这时苏才意识到自己孤身一人。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [smaɪl] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

Her	mother	,	with	an	understanding	smile	,	was	already	on	the	way	to
她	母亲	,	和	一个	理解	微笑	,	曾是	已经	在	这	方式	到

[ðə; ði] [ʃɑːft] .

the	shaft	.
这	轴	.

她的母亲带着理解的微笑，已经走向矿井了。

[suː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ][tɔːl] , [səʊ] [strɒŋ] , [səʊ]['kɒnfɪdənt] .

Sue	thought	that	he	had	never	looked	so	tall	,	so	strong	,	so	confident	.
起诉	想法	那	他	有	绝不	看起来	所以	高的	,	所以	强的	,	所以	自信的	.

苏觉得他从未看起来如此高大、如此强壮、如此自信。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɔːdərs] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] .

She	was	certain	he	had	his	orders	to	go	out	.
她	曾是	肯定	他	有	他的	订单	到	去	出去	.

她确信他奉命外出。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .

He	stood	before	her	.
他	站立	前	她	.

他站在她面前。

[hɪz; ɪz][dʒɔː][wɒz; wəz][set] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [grɪm] .

His	jaw	was	set	,	his	expression	grim	.
他的	颚	曾是	放	,	他的	表达	严峻	.

他下巴紧绷，表情严肃。

[ðen] [hɪz; ɪz][lɪps] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] ['veri] ['sɒftli] :

Then	his	lips	parted	and	he	spoke	very	softly	:
然后	他的	嘴唇	分手了	和	他	辐	非常	轻轻	:

然后他嘴唇微张，轻声说道：

" [doʊnt] [teɪk] ['eni] ['wʌrɪs] [wɪð] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	take	any	worries	with	you	down	in	the	ground	,	"	he	said	.
"	不	拿	任何	担忧	和	你	向下	在	这	地面	,	"	他	说	.

“不要把任何烦恼带到地下，”他说。

" [wiːl; wil]['nevə(r)][let][ðem; ðəm][get][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɒn] [ɜːθ] .

"	We'll	never	let	them	get	a	foothold	on	Earth	.
"	出色地	绝不	让	他们	得到	一个	立足点	在	地球	.

“我们绝不会让他们在地球上立足。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [suː] , [doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , [doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [lʌv] , [doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] —

"	Sue	,	don't	think	about	me	,	don't	think	about	love	,	don't	think	about	anything	—
"	起诉	,	不	思考	关于	我	,	不	思考	关于	爱	,	不	思考	关于	任何事物	—

[bʌt; bət][dʒʌst][wʌn] [kɪs] .

but	just	one	kiss	.
但	只是	一	吻	.

“苏，别想我，别想爱情，什么都别想——只要一个吻。”

" [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] , ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ɒv; əv] ['evri] [θɔːt] , [ɒv; əv] ['evri]

"	She	clung	to	him	,	giving	of	her	lips	,	of	every	thought	,	of	every
"	她	紧紧抓住	到	他	,	给予	的	她	嘴唇	,	的	每一个	想法	,	的	每一个

['hɑːtbiːt] .

heartbeat	.
心跳	.

她紧紧地抱着他，将自己的嘴唇、每一个念头、每一次心跳都献给了他。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] .

It	seemed	to	her	that	it	was	the	least	she	could	do	.
它	似乎	到	她	那	它	曾是	这	至少	她	可以	做	.

她觉得这是她至少应该做的。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ðeə(r)] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] - .

In	another	hour	he	would	be	out	there	between	her	and	the	Zeehites	.
在	其他	小时	他	会	是	出去	那里	之间	她	和	这	-	.

再过一个小时，他就会出现在她和泽希特人之间。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈwɔːnɪŋ] [ˈsaʊndɪd] .

The	second	warning	sounded	.
这	第二	警告	听起来	.

第二次警报响起。

[ʃiː; ʃi] [ɪgˈnɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [stɪl] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] , [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [hɜːˈself] [ɪf] [ˈnesəsəri] ,

She	ignored	it	,	still	willing	to	give	,	to	sacrifice	herself	if	necessary	,
她	忽略	它	,	仍然	愿意的	到	给	,	到	牺牲	她自己	如果	必要的	,

她置之不理，依然愿意付出，必要时甚至愿意牺牲自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˌʌnˈklɑːsp, -ˈklæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [frɒm; frəm]

but	he	unclasped	her	hands	and	brought	her	arms	from
但	他	解开	她	双手	和	带来	她	武器	从

[əˈbaʊt] [hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

但他松开了她的双手，把她的手臂从他身边移开。

[hiː; hi] [lʊkt] [wʌns][mɔː(r)][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌrid] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ,

He	looked	once	more	into	her	eyes	and	then	hurried	toward	the	groundcar	,
他	看起来	一次	更多的	进入	她	眼睛	和	然后	慌忙	朝向	这	地面车辆	,

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈveri] [streɪt] .

walking	very	straight	.
步行	非常	直的	.

他又看了她一眼，然后径直走向地面车厢。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːft] .

He	didn't	look	back	and	at	last	she	turned	and	ran	to	the	shaft	.
他	没有	看	后退	和	在	最后的	她	转向	和	跑	到	这	轴	.

他没有回头，最后她转身跑向了矿井。

[ðə; ði][trɪp] [daʊn] [rɪˈkwaɪəd] [ˈnɪəli] [ten] [ˈmɪnɪts] .

The	trip	down	required	nearly	ten	minutes	.
这	旅行	向下	必需的	几乎	十	分钟	.

下山的路程用了将近十分钟。

[ðə; ði] [ˌdiːseləˈreɪʃn] [bɪˈgæn] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][kɑː(r)] [stɒpt] .

The	deceleration	began	long	before	the	car	stopped	.
这	减速	开始	长的	前	这	车	停止	.

减速过程在汽车完全停下来之前很久就已经开始了。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈəʊldə] [ˈwɪmɪn] , [ˌwʊdnt] [biː; bi][sent] [daʊn]

She	knew	that	her	mother	,	and	other	older	women	,	wouldn't	be	sent	down
她	知道	那	她	母亲	,	和	其他	老	女性	,	不会	是	发送	向下

[ðɪs] [fɑː(r)] ,

this	far	,
这	远的	,

她知道她的母亲和其他年长的女性不会被送到这么低的地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [gəʊ] [mʌtʃ] [ˈfɑːðə(r)] .

but	that	children	would	go	much	farther	.
但	那	孩子们	会	去	很多	更远	.

但孩子们会走得更远。

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mə'ʃiːnəri] ,

She	hoped	she	would	be	put	off	at	a	level	where	there	was	machinery	,
她	希望	她	会	是	放	离开	在	一个	等级	在哪里	那里	曾是	机械	,

她希望自己能在有机器的楼层被吓退。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɜːk] ,

where	she	could	work	,
在哪里	她	可以	工作	,

她可以在哪里工作，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

where	there	would	be	something	to	do	to	keep	her	mind	off	the	coming
在哪里	那里	会	是	某物	到	做	到	保持	她	头脑	离开	这	未来

['terə(r)] .

terror	.
恐怖	.

在那里总能找到些事情做，让她暂时忘记即将到来的恐惧。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['pædɪd] [vɔːlt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ]

As	she	came	out	of	the	car	in	a	huge	padded	vault	she	was	given	a
作为	她	来了	出去	的	这	车	在	一个	巨大的	带衬垫	金库	她	曾是	给定	一个

[kən'teɪnə(r)] [ɒv; əv] ['lɪkwɪd] [ænd; ənd] [təʊld] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

container	of	liquid	and	told	to	drink	it	quickly	.
容器	的	液体	和	讲述	到	喝	它	迅速地	.

她从车里出来，坐进一个巨大的软垫保险库，有人递给她一个装有液体的容器，让她快速喝下去。

['sʌmbədi] ['wɪspəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [wɒt] [wʊd]

Somebody	whispered	that	it	was	to	make	them	immune	to	what	would
某人	低声说道	那	它	曾是	到	制作	他们	免疫	到	什么	会

['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ʌn'beərəb(ə)l] [peɪn] .

otherwise	be	unbearable	pain	.
否则	是	难以忍受	疼痛	.

有人低声说，这样做是为了让他们免受原本难以忍受的痛苦。

[ə; eɪ] ['spiːkə(r)] ['æmplɪfaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

A	speaker	amplified	a	voice	from	the	surface	.
一个	扬声器	放大	一个	嗓音	从	这	表面	.

扬声器放大了来自地面的声音。

" [gˈɜːlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftiəθ] ['lev(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [daʊn] [ɔː(r)] [sɪt] [daʊn] , " [ðə; ði]

"	Girls	above	the	hundred	and	fiftieth	level	should	lie	down	or	sit	down	,	"	the
"	女孩们	多于	这	百	和	第五十	等级	应该	说谎	向下	或者	坐	向下	,	"	这

[vɔɪs] [sed] .

voice	said	.
嗓音	说	.

"一百五十级以上的女生应该躺下或坐下，"声音说道。

" [æt; ət] ['ləʊə(r)] ['lev(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [stænd] [ɔː(r)] [wɔːk] [ə'baʊt] [æz; əz] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

"	At	lower	levels	it	is	safe	to	stand	or	walk	about	as	you	choose	.
"	在	降低	级别	它	是	安全的	到	站立	或者	走	关于	作为	你	选择	.

在较低层级，您可以随意站立或走动，都是安全的。

[ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['lev(ə)lz] [wɪl] [pliːz] [get] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [ʃɒk] [suːts] .

Those	on	the	upper	levels	will	please	get	into	their	shock	suits	.
那些	在	这	上	级别	将要	请	得到	进入	他们的	震惊	西装	.

高层人员请穿上防寒服。

[ænd; ənd] [pliːz] [biː; bi] [kɑːm] .

And	please	be	calm	.
和	请	是	冷静的	.

请保持冷静。

[wiːl; wil] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

We'll	keep	you	informed	of	events	as	long	as	possible	.
出色地	保持	你	知情的	的	活动	作为	长的	作为	可能的	.

我们会尽可能长时间地向您通报最新情况。

" [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] ['ɔːθəraɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] :

"	The	Supreme	Council	has	authorized	me	to	say	this	:
"	这	最高	理事会	有	授权	我	到	说	这	:

“最高委员会已授权我发表以下声明:

[ðæt] [ðə; ði] [straɪk] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˌʌnɪ'mædʒɪnəbli] ['hevi] ,

that	the	strike	is	going	to	be	unimaginably	heavy	,
那	这	罢工	是	去	到	是	难以想象	重的	,

这次罢工的规模将难以想象。

[bʌt; bət]['nevə(r)][hæz; həz] [ɜːθ] [biːn] ['betə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [wʌn] .

but	never	has	Earth	been	better	prepared	to	withstand	one	.
但	绝不	有	地球	到过	更好的	准备	到	经受	一	.

但地球从未像现在这样做好充分准备来抵御灾难。

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['leibə][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

Each	of	you	has	given	of	your	labors	to	make	this	preparation	.
每个	的	你	有	给定	的	你的	劳动	到	制作	这	准备	.

你们每个人都为这项准备工作付出了辛勤劳动。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəm'baɪnd] ['efət] [æt; ət] [ðɪs] ['kruːʃ(ə)l]['məʊmənt] .

You	are	each	one	a	part	of	our	combined	effort	at	this	crucial	moment	.
你	是	每个	一	一个	部分	的	我们的	合并	努力	在	这	至关重要的	片刻	.

在这一关键时刻，你们每个人都是我们共同努力的一部分。

[teɪk] [hɑːt] .

Take	heart	.
拿	心	.

振作起来。

[rɪ'meɪn] [kɑːm] .

Remain	calm	.
保持	冷静的	.

保持冷静。

" ['brəʊkən][sɒbz] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

"	Broken	sobs	came	from	behind	her	.
"	破碎的	啜泣	来了	从	在后面	她	.

她身后传来断断续续的抽泣声。

[suː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][gɜːl] [huː] ['kʊd(ə)nt]

Sue	turned	and	saw	that	they	were	coming	from	a	girl	who	couldn't
起诉	转向	和	锯	那	他们	是	未来	从	一个	女孩	WHO	不能

['pɒsəbli] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [ɒn] [ðɪs] ['lev(ə)l] .

possibly	be	more	than	fifteen	and	didn't	belong	on	this	level	.
可能	是	更多的	比	十五	和	没有	属于	在	这	等级	.

苏转过身，发现说话的是一个看起来不超过十五岁的女孩，她不应该出现在这里。

[æn; ən]['əʊldə][gɜːl][led][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

An	older	girl	led	her	away	.
一个	老	女孩	引领	她	离开	.

一个年纪稍大的女孩把她领走了。

[suː] [θɔːt] [ɒv; əv] [dɑːθ] ['breidi] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ˌwʊdnt] [steɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

Sue	thought	of	Darth	Brady	,	but	his	image	wouldn't	stay	in	her	mind	.
起诉	想法	的	达斯	布雷迪	,	但	他的	图像	不会	停留	在	她	头脑	.

苏想到了达斯·布雷迪，但他的形象却无法在她脑海中留下印象。

[ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [blɒnd] [heə(r)] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] ['wɪlsn] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

The	blue	eyes	and	blond	hair	of	Alfred	Wilson	were	there	before	her	.
这	蓝色的	眼睛	和	金发	头发	的	阿尔弗雷德	威尔逊	是	那里	前	她	.

阿尔弗雷德·威尔逊的蓝眼睛和金发就在那里，映入她的眼帘。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm] ['mænɪŋ] [ə; eɪ] [reɪ] - ['wepən] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'bʌv] ['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] .

She	imagined	him	manning	a	ray	-	weapon	in	a	ship	above	Earth's	atmosphere	.
她	想象	他	曼宁	一个	射线	-	武器	在	一个	船	多于	地球的	气氛	.

她想象着他驾驶着一艘飞艇，在地球大气层之外操作着一种射线武器。

[ænd; ənd] [ðen] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] [men] [ɒv; əv] ['aɪdə] ['belə] , ['njuːkliəs] ,

And	then	memory	of	the	returned	men	of	Ida	Bella	,	Nucleus	,
和	然后	记忆	的	这	返回	男人	的	艾达	贝拉	,	核	,

然后是伊达贝拉号、核心号上归来男人的记忆，

['trɪlədʒi] [ænd; ənd] - [sent] [ə; eɪ] [trɛmɝɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv] ['nɔːziə] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .

Trilogy	and	Firelance	sent	a	tremoring	wave	of	nausea	through	her	.
三部曲	和	-	发送	一个	颤抖	海浪	的	恶心	通过	她	.

《三部曲》和《火枪》让她感到一阵强烈的恶心。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [blɛə] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	speaker	blared	,	"	You	have	a	few	minutes	.
这	扬声器	刺耳地	,	"	你	有	一个	很少	分钟	.

扬声器大声说道："你们还有几分钟时间。"

[tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [ɔː(r)] [sɪt] [daʊn] .

Choose	your	places	and	lie	down	or	sit	down	.
选择	你的	地方	和	说谎	向下	或者	坐	向下	.

选择你方便的地方，躺下或坐下。

[rɪ'meɪn] [kɑːm] .

Remain	calm	.
保持	冷静的	.

保持冷静。

" [ə; eɪ] [gɜːl] [ˌnɪə'baɪ] ['mʌtə] .

"	A	girl	nearby	muttered	.
"	一个	女孩	附近	低声说道	.

附近一个女孩低声说道。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ?

"	How	do	they	know	for	certain	?
"	如何	做	他们	知道	为了	肯定	?

他们怎么能确定呢?

[ðeɪ] ['fɪgəd] ['ɜːli] [tə'deɪ] [ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði] [straɪk] [wʊd] [kʌm] .

They	figured	early	today	exactly	when	the	strike	would	come	.
他们	想	早期的	今天	确切地	什么时候	这	罢工	会	来	.

他们今天早些时候就准确地预测出了罢工何时发生。

[ænd; ənd] [jet] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

And	yet	our	ships	were	out	there	to	stop	it	.
和	然而	我们的	船舶	是	出去	那里	到	停止	它	.

然而，我们的舰船却在那里阻止了这一切。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [ˌwʊdnt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	they	know	our	ships	wouldn't	stop	it	?
如何	做过	他们	知道	我们的	船舶	不会	停止	它	?

他们怎么知道我们的船只阻止不了?

" [ə; eɪ] ['kɑːmə(r)] [vɔɪs] [sed] , " ['meɪbi] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ['pɜːpəsli] [let] [ðem; ðəm] [θruː] .

"	A	calmer	voice	said	,	"	Maybe	our	ships	purposely	let	them	through	.
"	一个	更平静	嗓音	说	,	"	或许	我们的	船舶	故意	让	他们	通过	.

一个语气平静的声音说："也许我们的船是故意放他们过去的。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv] [wʌn] [vɑːst] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

It	**may**	**be**	**part**	**of**	**one**	**vast**	**operation**	**.**
它	可能	是	部分	的	一	广阔的	手术	.

这或许是某个庞大行动的一部分。

[aɪv] [hɜːd] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I've	**heard**	**older**	**people**	**say**	**that**	**something**	**like**	**it**	**happened**	**years**	**ago**	**.**
我已经	听到	老	人们	说	那	某物	喜欢	它	发生	年	前	.

我听一些年纪大的人说，类似的事情多年前也发生过。

[ðeɪ] [let] [ə; eɪ] [həʊl] [fliːt] [θruː] [ænd; ənd] [ðen] [træpt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] ['sektəs] [θriː] [ænd; ənd]

They	**let**	**a**	**whole**	**fleet**	**through**	**and**	**then**	**trapped**	**it**	**between**	**Sectors**	**Three**	**and**
他们	让	一个	所有的	舰队	通过	和	然后	被困	它	之间	行业	三	和

[tuː] .

Two	**.**
二	.

他们放行了一整支舰队，然后将其困在第三区和第二区之间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːrθs] [fɜːst] [bɪg] ['vɪktəri] . "

It	**was**	**Earth's**	**first**	**big**	**victory**	**.**	**"**
它	曾是	地球的	第一的	大的	胜利	.	"

这是地球取得的第一次重大胜利。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðev] ['brəʊkən] [θruː] ['sektə(r)] [fɔː(r)] .

"	**But**	**this**	**time**	**they've**	**broken**	**through**	**Sector**	**Four**	**.**
"	但	这	时间	他们有	破碎的	通过	行业	四	.

但这一次，他们突破了第四区。

[ðeɪ] [kænt] [riːtʃ] [ɜːθ] [ʌn'tɪl] ['ðer] [pɑːst] ['sektə(r)] [fɔː(r)] . "

They	**can't**	**reach**	**Earth**	**until**	**they're**	**past**	**Sector**	**Four**	**.**	**"**
他们	不能	抵达	地球	直到	它们是	过去的	行业	四	.	"

他们只有越过第四区才能到达地球。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . "

"	**It**	**may**	**be**	**part**	**of**	**an**	**even**	**bigger**	**operation**	**.**	**"**
"	它	可能	是	部分	的	一个	甚至	大	手术	.	"

“这可能是更大规模行动的一部分。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [let] [ðem; ðəm] [straɪk] [ɜːθ] ?

"	**But**	**why**	**let**	**them**	**strike**	**Earth**	**?**
"	但	为什么	让	他们	罢工	地球	?

但为什么要让它们撞击地球呢?

[doʊnt] [ðeɪ] [keə(r)] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ? "

Don't	**they**	**care**	**about**	**us**	**?**	**"**
不	他们	关心	关于	我们	?	"

他们难道不在乎我们吗?

" [əʊ] , [hʌʃ] !

"	**Oh**	**,**	**hush**	**!**
"	哦	,	嘘	!

“哦，嘘！”

[ai] [hæv; həv] [tuː] ['brʌðəz] [aʊt] [ðeə(r)] .

I	**have**	**two**	**brothers**	**out**	**there**	**.**
我	有	二	兄弟	出去	那里	.

我还有两个兄弟在外面。

[aɪ'd] [heɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːn] [g'ɜːlz] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðem; ðəm] . "

I'd	**hate**	**for**	**them**	**to**	**learn**	**girls**	**didn't**	**have**	**confidence**	**in**	**them**	**.**	**"**
ID	恨	为了	他们	到	学习	女孩们	没有	有	信心	在	他们	.	"

我最不希望他们发现女孩们不信任他们。

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" **Attention** !
" 注意力 !

“注意力!

" [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [kɔːld] .
" **the** **speaker** **called** .
" 这 扬声器 称为 .

发言人喊道。

" [ɪn] ['fɔːti] - [faɪv]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [graʊnd] [dɪ'fens] [wɪl] [biː; bi]['zɪərəʊd][ɪn] .
" **In** **forty** **-** **five** **seconds** **the** **ground** **defense** **will** **be** **zeroed** **in** .
" 在 四十 - 五 秒 这 地面 防御 将要 是 归零 在 .

“45秒后，地面防御将完成集结。”

[pliːz] [duː; də][nɒt][get] ['pænɪki] [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'gɪnz][tuː; tə] [ʃeɪk] .
Please **do** **not** **get** **panicky** **when** **the** **earth** **begins** **to** **shake** .
请 做 不是 得到 惊慌失措 什么时候 这 地球 开始 到 摇 .

地震发生时请不要惊慌。

[laɪ] [daʊn] [ɔː(r)][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] [ʌp] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [tʃest] .
Lie **down** **or** **sit** **down** **and** **draw** **your** **knees** **up** **against** **your** **chest** .
说谎 向下 或者 坐 向下 和 画 你的 膝盖 向上 反对 你的 胸部 .

躺下或坐下，将膝盖蜷缩到胸前。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['preʃə(r)] [weɪvz] .
There **may** **be** **pressure** **waves** .
那里 可能 是 压力 波浪 .

可能会出现压力波。

[juːz][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] - [prə'tektər] [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] ['əʊpən] .
Use **your** **ear** **-** **protectors** **and** **keep** **your** **mouths** **open** .
使用 你的 耳朵 - 保护者 和 保持 你的 嘴 打开 .

戴上耳罩，张开嘴。

[rɪ'meɪn] [kɑːm] .
Remain **calm** .
保持 冷静的 .

保持冷静。

" ['saɪləns] ['set(ə)ld] , [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][baɪ] [diːp] ['briːðɪŋ] , [ðen] [suː] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'streɪnd]
" **Silence** **settled** **,** **to** **be** **broken** **by** **deep** **breathing** **,** **then** **Sue** **heard** **the** **restrained**
" 沉默 定居 , 到 是 破碎的 经过 深的 呼吸 , 然后 起诉 听到 这 克制
['vɔɪsɪz] :
voices **:**
声音 :

寂静笼罩着一切，随后被深沉的呼吸声打破，苏听到了压抑的声音:

" [gɒd] , [grɑːnt] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pə'zes] [laɪf] .
" **God** **,** **grant** **that** **we** **shall** **continue** **to** **possess** **life** .
" 上帝 , 授予 那 我们 将 继续 到 具有 生活 .

上帝啊，请赐予我们继续拥有生命。

" [ðə; ði] [ɜːθ] ['ʃʌdə] [fɜːst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" **The** **earth** **shuddered** **first** **one** **way** **and** **then** **the** **other** .
" 这 地球 颤抖 第一的 一 方式 和 然后 这 其他 .

“大地先向一个方向震动，然后向另一个方向震动。”

[ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ; [ˌaɪ 'tiː][rəʊz][ænd; ənd] [fel] .
It **rocked** **back** **and** **forth** **;** **it** **rose** **and** **fell** .
它 摇滚 后退 和 前进 ; 它 玫瑰 和 跌倒 .

它来回摇晃；它上升和下降。

[suː] [felt] [ðə; ði] [blʌd] ['hæmərɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['templz] .

Sue	felt	the	blood	hammering	through	her	temples	.
起诉	毛毡	这	血	锤击	通过	她	寺庙	.

苏感到血液在太阳穴里怦怦直跳。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [streɪnd] [tuː; tə] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃest]

The	muscles	in	her	body	strained	to	hold	her	knees	against	her	chest
这	肌肉	在	她	身体	紧张	到	抓住	她	膝盖	反对	她	胸部

.

:

.

她全身的肌肉都绷紧了，努力把膝盖抵在胸前。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['skriːmɪŋ] , [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]

She	heard	screaming	,	knew	that	some	of	it	was	coming	from	her
她	听到	尖叫	,	知道	那	一些	的	它	曾是	未来	从	她

[əʊn] [lʌŋz] .

own	lungs	.
自己的	肺	.

她听到尖叫声，知道其中一些声音是从她自己的肺里发出的。

[ðə; ði] [ɜːθ] [rɔkt] .

The	earth	rocked	.
这	地球	摇滚	.

大地摇晃。

[suː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋgə(r)] .

Sue	felt	that	she	could	not	possibly	endure	it	longer	.
起诉	毛毡	那	她	可以	不是	可能	忍受	它	更长	.

苏觉得她再也无法忍受下去了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [baʊnst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] .

She	was	flung	this	way	and	that	,	bounced	as	a	rubber	ball	.
她	曾是	扔	这	方式	和	那	,	弹跳	作为	一个	橡皮	球	.

她被甩来甩去，像个橡皮球一样弹来弹去。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] .

It	went	on	and	on	.
它	去	在	和	在	.

事情就这样没完没了地持续着。

[ðə; ði] [gɜːlz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [siːmd] [deɪzd] , ['strɪkən] .

The	girls	about	her	seemed	dazed	,	stricken	.
这	女孩们	关于	她	似乎	茫然	,	受打击的	.

她周围的女孩们似乎都惊呆了，受到了惊吓。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['ɔːdəd] , " [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['preʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

The	speaker	ordered	,	"	Prepare	for	pressure	within	ten	seconds	.
这	扬声器	订购	,	"	准备	为了	压力	之内	十	秒	.

发言人命令道："准备在十秒钟内承受压力。"

" [ðə; ði] [ɜːθ] [rɔkt] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [dʒəʊlt] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [siːm] [æz; əz]

"	The	earth	rocked	and	then	came	a	jolt	that	made	all	the	preceding	seem	as
"	这	地球	摇滚	和	然后	来了	一个	颠簸	那	制成	全部	这	前	似乎	作为

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

"大地摇晃，随后发生了一次剧烈的震动，使得之前的一切似乎都变得微不足道。"

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

It	came	again	and	again	.
它	来了	再次	和	再次	.

它一次又一次地发生。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] .

And	then	the	pressure	.
和	然后	这	压力	.

然后就是压力。

[ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [bri:ð] .

She	couldn't	breathe	.
她	不能	呼吸	.

她无法呼吸。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðɪs] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ɒn] .

She	knew	this	couldn't	go	on	.
她	知道	这	不能	去	在	.

她知道这样下去不行。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɔ:t(ə)l] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)] .

It	was	more	than	a	mortal	could	endure	.
它	曾是	更多的	比	一个	凡人	可以	忍受	.

这是凡人所能承受的极限。

['veɪgli] [ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [haʊ] ['eniwʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [ə'laɪv] .

Vaguely	she	wondered	how	anyone	on	the	surface	could	possibly	be	alive	.
依稀	她	想知道	如何	任何人	在	这	表面	可以	可能	是	活	.

她隐约觉得，地表上怎么可能有人活着。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbli] ['hɒrəb(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

It	was	unimaginably	horrible	down	here	;	it	could	be	nothing	less	than
它	曾是	难以想象	可怕	向下	这里	;	它	可以	是	没有什么	较少的	比

[æn; ən] [ɪn'fɜ:nəʊ] [ɒv; əv] [deθ] [ə'bʌv] .

an	inferno	of	death	above	.
一个	地狱	的	死亡	多于	.

下面的情况简直惨不忍睹；上面简直就是人间炼狱。

['mɜ:sɪf(ə)l] ['dɑ:knəs] [keɪm] [daʊn] .

Merciful	darkness	came	down	.
仁慈	黑暗	来了	向下	.

仁慈的黑暗降临了。

[ðə; ði] [ʃi:ts] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [krɪsp] [ænd; ənd] [ku:l] .

The	sheets	on	the	bed	were	white	and	crisp	and	cool	.
这	纸张	在	这	床	是	白色的	和	脆	和	凉爽的	.

床上的床单洁白、清爽、凉爽。

['sevrəl] ['moməntS] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] .

Several	moments	passed	before	she	understood	.
一些	时刻	通过了	前	她	理解	.

过了好一会儿她才明白过来。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n] [hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

She	had	never	been	here	before	.
她	有	绝不	到过	这里	前	.

她以前从未到过这里。

[θru:] [ðə; ði] [hju:dʒ] ['wɪndəʊz] [keɪm] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

Through	the	huge	windows	came	bright	sunlight	.
通过	这	巨大的	视窗	来了	明亮的	阳光	.

透过巨大的窗户，明亮的阳光照射进来。

[fɑ:(r)] [aʊt] [bɪ'jɒnd] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

Far	out	beyond	,	the	ground	was	covered	with	snow	.
远的	出去	超过	,	这	地面	曾是	涵盖	和	雪	.

远处，地面被白雪覆盖。

[suː] [sæt] [ʌp] [əˈbrʌptli] .
Sue **sat** **up** **abruptly** **.**
起诉 卫星 向上 突然 .

苏猛地坐了起来。

[ə; eɪ] [nɜːs] [keɪm] , [ˈlɪftɪd] [bæk] [ðə; ði] [ʃiːt] , [tʃekt] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈnʌmbə(r)] [tæˈtuːd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɪp] .
A **nurse** **came** **,** **lifted** **back** **the** **sheet** **,** **checked** **the** **identification** **number** **tattooed** **on** **her** **hip** **.**
一个 护士 来了 , 抬起 后退 这 床单 , 已检查 这 鉴别 数字 纹身 在 她 时髦的 .

一名护士走过来，掀开床单，查看了纹在她臀部的身份识别号码。

" [ˈsuːzn] - ?
" **Susan** **Wildress** **?**
" 苏珊 - ?

苏珊·威尔德雷斯?

[ˈfæktri; ˈfæktəri] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈnaɪnti] - [sɪks] ?
Factory **Eight** **Hundred** **Ninety** **-** **six** **?**
工厂 八 百 九十 - 六 ?

第八百九十六号工厂?

" [suː] [nˈɒdɪd] .
" **Sue** **nodded** **.**
" 起诉 点头 .

苏点了点头。

" [maɪ] [ˈmʌðə(r)] ? "
" **My** **mother** **?** **"**
" 我的 母亲 ? "

“我的母亲？ ”

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
" **Just** **a** **moment** **.**
" 只是 一个 片刻 .

“一会儿。

" [ðə; ði] [nɜːs] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] .
" **The** **nurse** **went** **away** **and** **came** **back** **with** **a** **memorandum** **.**
" 这 护士 去 离开 和 来了 后退 和 一个 备忘录 .

“护士离开了一会儿，回来时带了一份备忘录。”

" [ˈbetɪ] - [ɪz] [ˈlɪstɪd] [æz; əz] [eɪdʒ] [ˈθɜːti] - [sɪks] .
" **Betty** **Wildress** **is** **listed** **as** **age** **thirty** **-** **six** **.**
" 贝蒂 - 是 列出 作为 年龄 三十 - 六 .

“贝蒂·威尔德雷斯的年龄登记为36岁。”

[ðæt] [wʊd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈeɪtiəθ] [ˈlev(ə)l] .
That **would** **put** **her** **on** **the** **eightieth** **level** **.**
那 会 放 她 在 这 八十 等级 .

那将使她排在第八十位。

[nʌn] [səˈvaivd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] .
None **survived** **above** **the** **hundred** **and** **seventeenth** **.**
没有任何 幸存下来 多于 这 百 和 第十七 .

一百一十七人以上无一幸存。

" [suː] [ˈberid] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .
" **Sue** **buried** **her** **face** **in** **the** **pillow** **.**
" 起诉 埋葬 她 脸 在 这 枕头 .

苏把脸埋进了枕头里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][held] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
She had held back the tears so long that now they would not come .
她 有 握住 后退 这 眼泪 所以 长的 那 现在 他们 会 不是 来 .

她强忍泪水太久，现在泪水已经流不出来。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːs] .
She thought of her father and turned again to the nurse .
她 想法 的 她 父亲 和 转向 再次 到 这 护士 .

她想起了父亲，又转过身去看护士。

" [kreɪg] - ?
" Craig Wildress ?
" 克雷格 - ?

克雷格·威尔德雷斯?

" [ðə; ði] [nɜːs] [sed] .
" the nurse said .
" 这 护士 说 .

护士说。

" [lə'dʒɪstɪks] ?
" Logistics ?
" 后勤 ?

"后勤?

[dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Just a moment .
只是 一个 片刻 .

一会儿。

" [ʃiː; ʃi] [tʃekt] [θruː] ['rekɔːdz] .
" She checked through records .
" 她 已检查 通过 记录 .

她查阅了记录。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [steɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd] .
" He was here two days ago , stayed by your side .
" 他 曾是 这里 二 天 前 , 入住 经过 你的 边 .

"他两天前来过，一直陪在你身边。"

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪ'ɒrəti] ['mesɪdʒ] , [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] .
He received a high priority message , had to leave .
他 已收到 一个 高的 优先事项 信息 , 有 到 离开 .

他收到一条高度紧急的信息，不得不离开。

[hiː; hi] [left] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒn] [mɑːz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "
He left word for you that he would be on Mars for some time . "
他 左边 单词 为了 你 那 他 会 是 在 火星 为了 一些 时间 . "

他给你留了言，说他会在火星上待一段时间。

" ['ælfrɪd] ['wɪlsn] ? "
" Alfred Wilson ? "
" 阿尔弗雷德 威尔逊 ? "

"阿尔弗雷德·威尔逊? "

" [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'trəʊðd] [ɔː(r)][kɪn] ?
" Your betrothed or kin ?
" 你的 未婚妻 或者 亲属 ?

你的未婚妻或亲属?

" [suː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Sue shook her head .
" 起诉 摇晃 她 头 .

苏摇了摇头。

" [æn; ən][ɪn'strʌktə(r)][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] .
" An instructor at the Center .
" 一个 讲师 在 这 中心 .

"中心的一名指导员。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪk] . "
He went out the night of the strike . "
他 去 出去 这 夜晚 的 这 罢工 . "

罢工当晚他出去了。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['sentəz] .
" There are many Centers .
" 那里 是 许多 中心 .

"有很多中心。"

['meni] [went] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][nɒt][səʊ] ['meni] [keɪm] [bæk] .
Many went out that night and not so many came back .
许多 去 出去 那 夜晚 和 不是 所以 许多 来了 后退 .

当晚很多人外出，但回来的人却不多。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊnsə(l)] . "
You will have to inquire of the Council . "
你 将要 有 到 查询 的 这 理事会 . "

你需要向理事会询问。

" [ðɪs] [pleɪs] ?
" This place ?
" 这 地方 ?

"这个地方？"

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? "
Where am I ? "
在哪里 是 我 ? "

我这是在哪儿?

" [rɪ'kʌvəri] [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [wʌn] . "
" Recovery Fourteen Hundred One . "
" 恢复 十四 百 一 . "

"恢复1401年。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)] — ? "
" Is it near — ? "
" 是 它 靠近 — ? "

"它离——近吗？"

" [saɪt][ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri] [eɪt] ['naɪnti] - [sɪks] ?
" Site of Factory Eight Ninety - six ?
" 地点 的 工厂 八 九十 - 六 ?

"八九六号工厂旧址？"

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [iːst] .
About a hundred and twenty miles east .
关于 一个 百 和 二十 英里 东方 .

大约在东边一百二十英里处。

[juː; jʊ][mʌst; məst][rest] [naʊ] .
You must rest now .
你 必须 休息 现在 .

你现在必须休息了。

[gˈɜːlz][frɒm; frəm] [ˈdevəsteɪtɪd] [ˈeəriəz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈfæktriz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

Girls	**from**	**devastated**	**areas**	**are**	**to**	**go**	**to**	**factories**	**in**	**the**	**East**	**.**
女孩们	从	遭受重创	区域	是	到	去	到	工厂	在	这	东方	.

来自灾区的女孩们将被派往东部的工厂。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈgeɪn] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ˈkwɪkli] .

You	**must**	**regain**	**your**	**strength**	**quickly**	**.**
你	必须	恢复	你的	力量	迅速地	.

你必须尽快恢复体力。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈkaʊns(ə)l][ʃiː; ʃi] [ˈlɜːnɪd] [ˈəʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɒsɪz]

"	**From**	**the**	**local**	**Council**	**she**	**learned**	**only**	**that**	**the**	**full**	**extent**	**of**	**the**	**losses**
"	从	这	当地的	理事会	她	学习	仅有的	那	这	满的	程度	的	这	损失

[wʊd] [nɒt][biː; bi] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .

would	**not**	**be**	**known**	**for**	**weeks**	**.**
会	不是	是	已知	为了	周	.

“她从当地议会那里只得知，损失的全部程度要几周后才能知道。”

[ˈfaɪtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtens] [bɪˈtwiːn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːbɪt][ɒv; əv][mɑːz][ænd; ənd][ðeə(r)]

Fighting	**had**	**been**	**intense**	**between**	**Earth**	**and**	**the**	**orbit**	**of**	**Mars**	**and**	**there**
斗争	有	到过	激烈的	之间	地球	和	这	轨道	的	火星	和	那里

[wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [kənˈfjuːʒn] .

was	**still**	**some**	**confusion**	**.**
曾是	仍然	一些	困惑	.

地球与火星轨道之间曾发生过激烈的战斗，目前仍存在一些混乱。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ðæt] [mɑːz] , [ðə; ði] [muːnz] [ɒv; əv][ˈdʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsteɪʃnz] [bɪˈjɒnd]

It	**appeared**	**that**	**Mars**	**,**	**the**	**Moons**	**of**	**Jupiter**	**and**	**the**	**stations**	**beyond**
它	出现	那	火星	,	这	月亮	的	木星	和	这	车站	超过

['sætərnz] ['ɔːbɪt] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['hevɪli] .

Saturn's	**orbit**	**had**	**suffered**	**heavily**	**.**
土星的	轨道	有	遭受	重度	.

火星、木星的卫星以及土星轨道以外的空间站似乎都遭受了严重破坏。

[ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪk] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] , [hæd; həd] [biːn] [əbˈzɔːbd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['ɔːbɪt]

The	**brunt**	**of**	**the**	**strike**	**,**	**she**	**was**	**told**	**,**	**had**	**been**	**absorbed**	**inside**	**the**	**orbit**
这	冲击	的	这	罢工	,	她	曾是	讲述	,	有	到过	吸收	里面	这	轨道

[ɒv; əv] [mɑːz] ,

of	**Mars**	**,**
的	火星	,

她被告知，此次袭击的大部分威力已被火星轨道内吸收。

[ænd; ənd] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪts] ['sætəlaɪt] [ɪ'skeɪpt] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['feɪt(ə)l] [bləʊz] .

and	**Earth**	**and**	**its**	**satellite**	**escaped**	**what**	**might**	**have**	**been**	**fatal**	**blows**	**.**
和	地球	和	它是	卫星	逃脱	什么	可能	有	到过	致命的	打击	.

地球及其卫星躲过了可能致命的打击。

[ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

That	**was**	**as**	**much**	**as**	**the**	**Council**	**could**	**tell**	**her**	**.**
那	曾是	作为	很多	作为	这	理事会	可以	告诉	她	.

这就是委员会能告诉她的全部内容了。

[nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['sɪmpəθi] ,

No	**one**	**should**	**expect**	**them**	**,**	**they**	**explained**	**,**	**not**	**without**	**sympathy**	**,**
不	一	应该	预计	他们	,	他们	解释	,	不是	没有	同情	,

他们解释说，任何人都不应该对他们抱有期待，这并非没有同情心。

[tuː; tə][hɔːlt] [əˈsesmənts] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][wʌn][mæn][ɪn]

to	halt	assessments	and	try	to	learn	what	had	happened	to	one	man	in
到	停止	评估	和	尝试	到	学习	什么	有	发生	到	一	男人	在

[ə; eɪ][ˈkɒzmɪk][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

a	cosmic	operation	.
一个	宇宙	手术	.

停止评估，并试图了解在一次宇宙行动中，一名男子究竟发生了什么事。

[ðeɪ] [dɪˈnaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪt][ɒv; əv]['fɔːmə(r)]['fæktri; 'fæktəri]

They	denied	her	permission	to	return	to	the	site	of	former	Factory
他们	否认	她	允许	到	返回	到	这	地点	的	以前的	工厂

[eɪt] ['naɪnti] - [sɪks] .

Eight	Ninety	-	six	.
八	九十	-	六	.

他们拒绝了她返回原八九十六工厂旧址的请求。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪkˈskɜːrʒən] [wɜː(r); wə(r)] [məˈrɑːl] - ['ʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

They	pointed	out	that	such	excursions	were	morale	-	shattering	and	that	she
他们	尖	出去	那	这样的	短途旅行	是	士气	-	破碎	和	那	她

[wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] .

was	needed	immediately	in	the	East	.
曾是	需要	立即地	在	这	东方	.

他们指出，这样的出差会打击士气，而且她急需被派往东部。

[prəˈdʌkʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [straɪks] .

Production	had	to	be	increased	in	preparation	for	further	strikes	.
生产	有	到	是	增加	在	准备	为了	更远	罢工	.

为应对可能发生的进一步罢工，必须提高产量。

[ðeɪ] [dɪd] [pəˈmɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ðɪ][saɪt][ɒn][ə; eɪ] [skriːn] .

They	did	permit	her	to	view	the	site	on	a	screen	.
他们	做过	允许	她	到	看法	这	地点	在	一个	屏幕	.

他们允许她在屏幕上查看该网站。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] .

And	then	she	was	sorry	.
和	然后	她	曾是	对不起	.

然后她感到后悔了。

[weə(r)] [ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri] , [ðə; ðɪ] ['dɔːmətri] , [ðə; ðɪ] ['siːdəz] , [ðə; ðɪ] [veɪl] ,

Where	the	factory	,	the	dormitory	,	the	cedars	,	the	vale	,
在哪里	这	工厂	,	这	宿舍	,	这	雪松	,	这	谷	,

工厂、宿舍、雪松、山谷在哪里?

[ðə; ðɪ] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['kreɪtə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [leɪk] .

the	wood	had	been	was	now	a	crater	twice	as	large	as	the	lake	.
这	木头	有	到过	曾是	现在	一个	火山口	两次	作为	大的	作为	这	湖	.

原本的树林现在变成了一个比湖泊大两倍的火山口。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ðə; ðɪ] [siːn] , [æn; ən] [ˌʌnkənˈtrəʊləbl] ['sɜːdʒɪŋ] [rəʊz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

As	she	studied	the	scene	,	an	uncontrollable	surging	rose	in	her	breast	.
作为	她	研究	这	场景	,	一个	不可控的	滔滔	玫瑰	在	她	胸部	.

她观察着眼前的景象，一股无法抑制的悸动在她胸中升起。

[æt; ət][lɑːst] [tɪəz] [keɪm] .

At	last	tears	came	.
在	最后的	眼泪	来了	.

最后，泪水夺眶而出。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [rɪ'membəd] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [krɑːft] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk]

She	hardly	remembered	going	out	to	the	atmosphere	craft	that	was	to	take
她	几乎	记得	去	出去	到	这	气氛	工艺	那	曾是	到	拿

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstən] ['fæktri; 'fæktəri] .

her	to	the	eastern	factory	.
她	到	这	东	工厂	.

她几乎不记得自己是如何登上那艘将她送往东部工厂的飞行器的。

[ðə; ði] [krɑːft] [wɒz; wəz] [ˌdʒæm'pækt] [wɪð] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] ['əʊldə] ['wɪmɪn] .

The	craft	was	jampacked	with	girls	and	older	women	.
这	工艺	曾是	拥挤不堪	和	女孩们	和	老	女性	.

飞机上挤满了女孩和老年妇女。

[ðeə(r)] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] .

Their	talk	was	puzzling	.
他们的	讲话	曾是	令人费解	.

他们的谈话令人费解。

" [duː; də] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪd] ? "

"	Do	they	lose	their	spirit	out	in	the	void	?	"
"	做	他们	失去	他们的	精神	出去	在	这	空白	?	"

“他们在虚空中会失去灵魂吗？”

" ['meɪbi] [ɪts] [ðæt] [stʌf] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentəz] . "

"	Maybe	it's	that	stuff	shot	into	them	at	the	Centers	.	"
"	或许	它是	那	东西	射击	进入	他们	在	这	中心	.	"

“也许是那些在中心射入他们体内的东西。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [stʌf] [meɪks] [ðem; ðəm] [strɒŋgə(r)] .

"	But	that	stuff	makes	them	stronger	.
"	但	那	东西	制作	他们	更强	.

但那些东西会让他们变得更强壮。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [streŋθ] .

Besides	,	it	isn't	their	strength	.
除了	,	它	不是	他们的	力量	.

此外，这也不是他们的强项。

['meɪbi] [ɪts] [ˌjuː 'es] .

Maybe	it's	us	.
或许	它是	我们	.

或许问题出在我们身上。

['meɪbi] [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən]

Maybe	we	have	some	hidden	psychological	reason	not	to	bring	more	children
或许	我们	有	一些	隐	心理	原因	不是	到	带来	更多的	孩子们

['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] . "

into	existence	.	"
进入	存在	.	"

也许我们有一些隐藏的心理原因，不想再生育更多孩子。

" [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] , " [sed] [æn; ən] ['əʊldə] ['wʊmən] ,

"	When	I	was	growing	up	,	"	said	an	older	woman	,
"	什么时候	我	曾是	生长	向上	,	"	说	一个	老	女士	,

一位年长的妇人说：“我小时候……”

" [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] .

"	boys	and	girls	were	expected	to	fall	in	love	.
"	男孩们	和	女孩们	是	预期的	到	落下	在	爱	.

人们认为男孩和女孩应该坠入爱河。

[naʊ] [ðeɪ] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Now they discourage it .
现在 他们 阻碍 它 .

现在他们不鼓励这样做。

[juː; jʊ][kænt][ɪk'spekt][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — "
You can't expect the laws of nature — "
你 不能 预计 这 法律 的 自然 — "

你不能指望自然规律——"

" [bʌt; bət][ðæt] , " [ə'nʌðə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['hɑːtbreɪk] .
" But that , " another pointed out , " is to prevent heartbreak .
" 但 那 , " 其他 尖 出去 , " 是 到 防止 心碎 .

"但是，"另一个人指出，"那是为了防止心碎。"

[wen] [ə; eɪ][gɜːl][ɪz]['mædli][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gəʊz] [aʊt][ænd; ənd] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [ɔː(r)]
When a girl is madly in love and the boy goes out and doesn't come back or
什么时候 一个 女孩 是 疯狂地 在 爱 和 这 男生 去 出去 和 不 来 后退 或者
['kɒmz] [bæk] [greɪ] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [ænd; ənd]['brəʊkən] — "
comes back gray and wrinkled and broken — "
来 后退 灰色的 和 皱 和 破碎的 — "

当一个女孩疯狂地爱着一个男孩，而男孩出去后一去不返，或者回来时已是满脸皱纹、憔悴不堪——

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)]['prɒbləm] , " ['sʌmbədi] [sed] ['piːvɪʃli] .
" It isn't our problem , " somebody said peevishly .
" 它 不是 我们的 问题 , " 某人 说 恼怒地 .

"这不是我们的问题，"有人不耐烦地说。

" [ɪf] ['beərɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)]['prɒbləm] , [huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" If bearing children isn't our problem , whose is it ? "
" 如果 轴承 孩子们 不是 我们的 问题 , 谁 是 它 ? "

"如果生孩子不是我们的问题，那又是谁的问题呢？"

" [ai] [ment] [fə'tɪlətiː] .
" I meant fertility .
" 我 意思是 生育力 .

我指的是生育能力。

" [suː] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][gɜːl] [tɔːk] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Sue hoped that it was just girl talk , and tried to dismiss it ,
" 起诉 希望 那 它 曾是 只是 女孩 讲话 , 和 尝试 到 解雇 它 ,

苏希望这只是女孩间的闲聊，并试图不去理会。

[bʌt; bət][hɑːf] - [fɔːmd] [θɔːts] [stɜːd] ['restləsli] [ænd; ənd] [plʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv]
but half - formed thoughts stirred restlessly and plucked at the strings of
但 一半 - 形成 想法 搅拌 躁动不安 和 拨弦 在 这 字符串 的
[sʌm; səm] ['dɔːmənt] ['lɒŋɪŋ] [ɪn'herənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][seks] .
some dormant longing inherent in her sex .
一些 休眠 渴望 固有 在 她 性别 .

但一些不成形的念头却不安地涌动着，拨动着她性别中某种沉睡的渴望之弦。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] .
With the others she wondered .
和 这 其他的 她 想知道 .

她和其他人一起疑惑着。

[ðə; ði] [njuː] ['fæktri; 'fæktəri] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ,
The new factory differed from the old ,
这 新的 工厂 不同 从 这 老的 ,

新工厂与旧工厂有所不同，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'dept][æt; ət] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd]

and	it	was	several	days	before	she	became	adept	at	operating	the	improved
和	它	曾是	一些	天	前	她	成为	熟练	在	操作	这	改进

[mə'ʃiːnz] .

machines	.
机器	.

她花了几天时间才熟练掌握改进后机器的操作。

[ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz]['kləuzə(r)][ænd; ənd] [wɜːk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə] [mɜːdʒ] [ðə; ði] [tuː] ['daɪnɪŋ]

The	Center	was	closer	and	work	was	going	on	to	merge	the	two	dining
这	中心	曾是	更近	和	工作	曾是	去	在	到	合并	这	二	用餐

[hɔːlz] .

halls	.
大厅	.

中心离得更近，合并两个餐厅的工作正在进行中。

[wɜːd] [spred] [ðæt] [rəʊ'mæns] [mait] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

Word	spread	that	romance	might	no	longer	be	discouraged	.
单词	传播	那	浪漫	可能	不	更长	是	灰心	.

消息传开，恋爱或许不再受到阻挠。

[ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['wʌndə(r)][mɔː(r)] .

This	made	her	wonder	more	.
这	制成	她	想知道	更多的	.

这让她更加疑惑了。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [blɒnd] [gɜːl][æt; ət][ðə; ði][nekst] [mə'ʃiːn] [fel]

On	the	first	day	of	spring	a	thin	blonde	girl	at	the	next	machine	fell
在	这	第一的	天	的	春天	一个	薄的	金发	女孩	在	这	下一个	机器	跌倒

[ʌn'kɒnʃəs] .

unconscious	.
无意识	.

春天的第一天，隔壁机器旁一个身材苗条的金发女孩突然昏倒了。

[æz; əz] [suː] [rʌʃt] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['rɪbənz] [klʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] [θɪn]

As	Sue	rushed	to	help	her	,	she	saw	the	two	ribbons	clutched	in	the	thin
作为	起诉	匆忙	到	帮助	她	,	她	锯	这	二	丝带	紧握	在	这	薄的

[hænd] .

hand	.
手	.

苏冲过去帮忙时，看到那只瘦弱的手紧紧攥着两条丝带。

[ə; eɪ] ['tʃʌŋki] [bruː'net] ['wɪspəd] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['pɒstjʊməs] [ə'wɔːd] .

A	chunky	brunette	whispered	,	"	Her	husband's	posthumous	award	.
一个	厚实的	棕发	低声说道	,	"	她	丈夫的	死后	奖	.

一位身材丰满的棕发女子低声说道："这是她丈夫的追授奖项。"

[ʃiː; ʃi][gɒt][ðem; ðəm][lɑːst] [naɪt] , ['prɒbəbli] ['dɪd(ə)nt] [sliːp] .

She	got	them	last	night	,	probably	didn't	sleep	.
她	得到	他们	最后的	夜晚	,	大概	没有	睡觉	.

她昨晚收到了，可能没睡。

" [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːlz] [wɒz; wəz]['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] .

"	Work	on	the	dining	halls	was	finally	finished	.
"	工作	在	这	用餐	大厅	曾是	最后	完成的	.

餐厅的建设工作终于完成了。

[wen] [jʌŋ] [men] [mɪld] ['ɪntuː][ðə; ði][vɑːst] [ruːm] [ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][ænd; ənd] [ʃaɪ] .

When	young	men	milled	into	the	vast	room	the	girls	were	silent	and	shy	.
什么时候	年轻的	男人	磨碎	进入	这	广阔的	房间	这	女孩们	是	沉默的	和	害羞的	.

当年轻男子涌入宽敞的房间时，女孩们却沉默而害羞。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['laɪkwaɪz] .

The	boys	likewise	.
这	男孩们	同样地	.

男孩们也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)]['iːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

It	was	the	first	time	many	of	them	had	ever	eaten	in	the	presence
它	曾是	这	第一的	时间	许多	的	他们	有	曾经	吃	在	这	在场

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][seks] .

of	the	other	sex	.
的	这	其他	性别	.

对他们中的许多人来说，这是他们第一次在异性面前用餐。

[ðə; ði] ['ʃaɪnəs] [wɔː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɪŋgld] .

The	shyness	wore	off	and	they	mingled	.
这	害羞	穿着	离开	和	他们	混合	.

羞涩感消失了，他们开始交谈起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [suː] ['lɜːnɪd] [ðæt] [men][wɜː(r); wə(r)] [fed] ['dɪfrəntli] .

It	was	then	that	Sue	learned	that	men	were	fed	differently	.
它	曾是	然后	那	起诉	学习	那	男人	是	美联储	不同	.

那时苏才知道，男人的饮食习惯和女人不一样。

[ðeɪ] [gɒt][mɔː(r)] [miːt] [ænd; ənd] ['hiːpɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] .

They	got	more	meat	and	heaping	portions	of	vegetables	.
他们	得到	更多的	肉	和	堆积	部分	的	蔬菜	.

他们吃到了更多的肉和满满一大盘蔬菜。

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wˈʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [gruː] [səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] .

She	no	longer	wondered	why	they	grew	so	big	and	strong	.
她	不	更长	想知道	为什么	他们	生长	所以	大的	和	强的	.

她不再好奇为什么它们会长得这么高大强壮。

[ðə; ði][men] [stɛərd] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)]

The	men	stared	at	what	the	girls	were	eating	and	seemed	to	lose	their
这	男人	凝视	在	什么	这	女孩们	是	吃	和	似乎	到	失去	他们的

['æpitait] .

appetites	.
食欲	.

男人们盯着女孩们吃的东西，似乎都失去了食欲。

['faɪnəli] [wʌn] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd] [ðen] ['ʌðə(r)z] , [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

Finally	one	offered	to	share	with	a	girl	and	then	others	,	all	over	the	room	.
最后	一	提供	到	分享	和	一个	女孩	和	然后	其他的	,	全部	超过	这	房间	.

最后，有人提出要和一位女孩分享，然后其他人也开始分享，把他们散落在房间各处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [suː] ['teɪstɪd] [biːf] .

For	the	first	time	Sue	tasted	beef	.
为了	这	第一的	时间	起诉	尝过	牛肉	.

苏第一次尝到了牛肉的味道。

[ðen] [ə; eɪ] [ruːl] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] [ðæt] [fuːd] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ʃeəd] .

Then	a	rule	was	posted	that	food	was	not	to	be	shared	.
然后	一个	规则	曾是	发布	那	食物	曾是	不是	到	是	共享	.

随后张贴了一条规定，禁止分享食物。

[ðə; ði][men] [ɪgˈnɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][gˈɜːlz] , ['fɪrɪŋ] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] , [stɒpt] ['ʃeərɪŋ] .

The	men	ignored	it	,	but	the	girls	,	fearing	both	for	themselves	and	the
这	男人	忽略	它	,	但	这	女孩们	,	害怕	两个都	为了	他们自己	和	这

men	,	stopped	sharing	.
男人	,	停止	分享	.

男人们对此置之不理，但女孩们既害怕自己，也害怕男人们，于是不再分享了。

[wɜːd] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt]

Word	**spread**	**that**	**the**	**men**	**had**	**complained**	**to**	**the**	**Council**	**and**	**that**
单词	传播	那	这	男人	有	抱怨	到	这	理事会	和	那

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

something	**was**	**to**	**be**	**done**	**.**
某物	曾是	到	是	完毕	.

消息传开，这些人已经向市政委员会投诉，而且必须采取措施。

[deɪz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [gruː] ['ɪrɪtəb(ə)l] .

Days	**went**	**by**	**and**	**the**	**men**	**grew**	**irritable**	**.**
天	去	经过	和	这	男人	生长	易怒的	.

日子一天天过去，男人们变得越来越烦躁。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [men] , ['lʊkɪŋ] [grɪm] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

One	**day**	**the**	**men**	**,**	**looking**	**grim**	**and**	**determined**	**,**
一	天	这	男人	,	寻找	严峻	和	决定	,

有一天，几个男人神情严肃而坚定，

[gɒt] [ðeə(r)] [pleɪts] [ænd; ənd] [iːtʃ] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [gɜːl] .

got	**their**	**plates**	**and**	**each**	**sat**	**at**	**a**	**table**	**with**	**a**	**girl**	**.**
得到	他们的	盘子	和	每个	卫星	在	一个	桌子	和	一个	女孩	.

他们拿到餐盘后，每人与一位女孩同桌而坐。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [tʌtʃt]

When	**the**	**meal**	**was**	**over**	**they**	**marched**	**out**	**,**	**and**	**not**	**a**	**man**	**had**	**touched**
什么时候	这	一顿饭	曾是	超过	他们	行军	出去	,	和	不是	一个	男人	有	感动

[hɪz; ɪz] [fuːd] .

his	**food**	**.**
他的	食物	.

饭后，他们列队离开，没有一个人动过自己的食物。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [dɪ'kleəd] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

The	**instructors**	**at**	**the**	**Center**	**declared**	**an**	**emergency**	**,**
这	教师	在	这	中心	声明	一个	紧急情况	,

中心教员宣布进入紧急状态。

['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [fuːd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

issued	**orders**	**superseding**	**the**	**local**	**Council**	**that**	**the**	**same**	**food**	**was**	**to**	**be**
发布	订单	取代	这	当地的	理事会	那	这	相同的	食物	曾是	到	是

['gɪv(ə)n] [bəuθ] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [treɪ'niːz] .

given	**both**	**workers**	**and**	**trainees**	**.**
给定	两个都	工人	和	受训人员	.

发布命令，推翻地方议会的决定，规定工人和学员必须食用相同的食物。

[ðeɪ] ['dʒʌstɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pn] [ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sə'steɪn] [mə'rɑːl] .

They	**justified**	**it**	**on**	**the**	**grounds**	**that**	**it**	**was**	**to**	**sustain**	**morale**	**.**
他们	合理的	它	在	这	理由	那	它	曾是	到	维持	士气	.

他们辩称这样做是为了鼓舞士气。

[men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːm] [tuː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Men	**were**	**allowed**	**in**	**the**	**dorm**	**two**	**hours**	**a**	**day**	**.**
男人	是	允许	在	这	宿舍	二	小时	一个	天	.

男生每天可以进宿舍两个小时。

[suː] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɑːsk] [wʌn] [haʊ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [vɑːst]

Sue	**took**	**the**	**opportunity**	**to**	**ask**	**one**	**how**	**ships**	**were**	**able**	**to**	**traverse**	**vast**
起诉	采取	这	机会	到	问	一	如何	船舶	是	有能力的	到	横穿	广阔的

['dɪstənsɪz] [ɪn] ['kɒmp(ə)rəblɪ] [briːf] [taɪm] .

distances	**in**	**comparably**	**brief**	**time**	**.**
距离	在	相比之下	简短的	时间	.

苏抓住机会问其中一人，船只是如何在相对较短的时间内穿越遥远的距离的。

[hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .

His	**explanation**	**was**	**incomprehensible**	**.**
他的	解释	曾是	难以理解	.

他的解释令人费解。

['faɪnəli] [hiː; hi] [pɔːzd] , ['stʌdid] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌndərɪŋ] ['fiːtʃəz] .

Finally	**he**	**paused**	**,**	**studied**	**her**	**wondering**	**features**	**.**
最后	他	暂停	,	研究	她	好奇	特征	.

最后他停了下来，仔细端详着她疑惑的表情。

" [əʊ] , [ai] [siː] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**see**	**!**
"	哦	,	我	看	!

"我懂了！

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [juː; jʊ][gˈɜːlz][doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [mæθ] .

"	**You**	**girls**	**don't**	**take**	**much**	**math**	**.**
"	你	女孩们	不	拿	很多	数学	.

你们女生数学学得不太好。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .

Think	**of**	**it**	**this**	**way**	**.**
思考	的	它	这	方式	.

换个角度想。

[taɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['məʊʃn] .

Time	**is**	**a**	**concept**	**of**	**motion**	**in**	**relation**	**to**	**motion**	**.**
时间	是	一个	概念	的	运动	在	关系	到	运动	.

时间是与运动相关的运动概念。

['pɪktʃə(r)][ə; eɪ] ['məʊʃnləs] ['plænɪt][ɪn][ə; eɪ][vɔɪd] .

Picture	**a**	**motionless**	**planet**	**in**	**a**	**void**	**.**
图片	一个	静止不动	行星	在	一个	空白	.

想象一颗静止的行星漂浮在虚空中。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['məʊʃn] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt][ɔː(r)] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**is**	**no**	**motion**	**on**	**the**	**planet**	**or**	**off**	**it**	**.**
那里	是	不	运动	在	这	行星	或者	离开	它	.

行星上或行星外都没有运动。

[wɪ'ðaʊt] ['məʊʃn] , [plʌs] [ə; eɪ] ['kɒnsept] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][taɪm] .

Without	**motion**	**,**	**plus**	**a**	**concept**	**,**	**there**	**can**	**be**	**no**	**time**	**.**
没有	运动	,	加	一个	概念	,	那里	能	是	不	时间	.

没有运动，就没有概念，也就没有时间。

[naʊ] [gɪv] [ðə; ði]['plænɪt] ['məʊʃn] .

Now	**give**	**the**	**planet**	**motion**	**.**
现在	给	这	行星	运动	.

现在给出行星的运动轨迹。

['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['plænɪt][ɪz] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [vɔɪd] .

Nothing	**else**	**but**	**the**	**planet**	**is**	**moving**	**in**	**that**	**void**	**.**
没有什么	别的	但	这	行星	是	移动	在	那	空白	.

那片虚空中除了地球之外，没有任何其他物体在运动。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['relətɪv] .

There	**is**	**nothing**	**to**	**which**	**it**	**is**	**relative**	**.**
那里	是	没有什么	到	哪个	它	是	相对的	.

它与任何事物都无关。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn] [taɪm] ['zɪərəʊ] .

So	it	can	move	billions	of	miles	in	time	zero	.
所以	它	能	移动	数十亿	的	英里	在	时间	零	.

所以它可以在时间零点移动数十亿英里。

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] ?

Am	I	making	it	clear	?
是	我	制作	它	清除	?

我表达清楚了吗?

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .

"	She	nodded	.
"	她	点头	.

她点了点头。

[ʃiː; ʃi]['hædnt] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn][taɪm] .

She	hadn't	begun	to	grasp	it	,	but	knew	that	she	would	in	time	.
她	之前没有	开始	到	抓牢	它	,	但	知道	那	她	会	在	时间	.

她当时还没有完全理解，但她知道总有一天会理解的。

" [səʊ] ['æktʃuəli] [wiː; wi] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [dɪsˈpleɪsmənt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	So	actually	we	effect	a	displacement	,	"	he	went	on	.
"	所以	实际上	我们	影响	一个	位移	,	"	他	去	在	.

“所以实际上我们实现了位移，”他继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][əˈnʌðə(r)][daɪˈmenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [prɪ'saɪsli] [ðæt]

"	It	is	something	like	moving	into	another	dimension	,	but	it	isn't	precisely	that
"	它	是	某物	喜欢	移动	进入	其他	方面	,	但	它	不是	恰恰	那

.

:

.

“这有点像进入另一个维度，但又不完全是这样。”

[ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['məʊʃn] [frɒm; frəm] ['məʊʃn] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

In	reality	it	is	a	different	kind	of	motion	from	motion	as	we	know	it
在	现实	它	是	一个	不同的	种类	的	运动	从	运动	作为	我们	知道	它

['ɔːdnrəli] .

ordinarily	.
按说	.

实际上，它与我们通常所知的运动是一种不同的运动。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [dɔːm] ['mʌðə(r)][tuː; tə][send][ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] .

But	here	comes	the	dorm	mother	to	send	us	back	to	the	Center	.
但	这里	来	这	宿舍	母亲	到	发送	我们	后退	到	这	中心	.

但宿舍管理员来了，要把我们送回宿舍中心。

[tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][nekst][taɪm] .

Tell	you	more	next	time	.
告诉	你	更多的	下一个	时间	.

下次再详细说。

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə] [get] [njuːz] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] ['wɪlsn] ,

"	She	tried	time	and	again	to	get	news	of	Alfred	Wilson	,
"	她	尝试	时间	和	再次	到	得到	消息	的	阿尔弗雷德	威尔逊	,

她一次又一次地尝试打听阿尔弗雷德·威尔逊的消息，

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ʃɪp] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [lɜːn] ['iːv(ə)n] [wɒt] ['sektə(r)]

but	didn't	know	what	ship	he	was	on	and	couldn't	learn	even	what	Sector
但	没有	知道	什么	船	他	曾是	在	和	不能	学习	甚至	什么	行业

[hiː; hi] [mait] [biː; bi][ɪn] .

he	might	be	in	.
他	可能	是	在	.

但他不知道自己在哪艘船上，甚至无法得知自己可能在哪个星区。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sektəs] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [stɑːz] [ænd; ənd]

All	of	the	sectors	now	were	between	Earth	and	the	nearest	stars	and
全部	的	这	行业	现在	是	之间	地球	和	这	最近的	明星	和

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [keɪm] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] .

news	of	the	fighting	came	more	often	.
消息	的	这	斗争	来了	更多的	经常	.

现在所有星区都位于地球和最近的恒星之间，战斗的消息也更加频繁地传来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːk] [ðæt] ['sektə(r)] [fɔː(r)] [maɪt] [pʊl] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,

There	was	talk	that	Sector	Four	might	pull	back	within	the	Solar	System	,
那里	曾是	讲话	那	行业	四	可能	拉	后退	之内	这	太阳的	系统	,

有传言说第四部门可能会撤回太阳系内。

[ænd; ənd][ɪts][vɑːst] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [dɪ'fɛnsɪz] ,

and	its	vast	chain	of	defenses	,
和	它是	广阔的	链	的	防御	,

及其庞大的防御体系，

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'liːs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [tuː; tə] [bɪld] ['sektə(r)][wʌn] [bæk] [ʌp][tuː; tə] [streŋθ] .

and	thus	release	thousands	of	ships	to	build	Sector	One	back	up	to	strength	.
和	因此	发布	数千	的	船舶	到	建造	行业	一	后退	向上	到	力量	.

从而释放数千艘舰船，帮助第一星区恢复实力。

[njuːz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ˌɪndə'rektlɪ; ˌɪndaɪ'rektlɪ] .

News	from	her	father	came	indirectly	.
消息	从	她	父亲	来了	间接	.

她父亲的消息是间接传来的。

[ə; eɪ][tɪ'bet(ə)n] [sent] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['plænɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt]

A	Tibetan	sent	word	from	halfway	around	the	planet	that	he	had	worked
一个	藏	发送	单词	从	半	大约	这	行星	那	他	有	工作

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɒn] [mɑːz] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

with	her	father	on	Mars	and	promised	to	bring	a	message	to	her	.
和	她	父亲	在	火星	和	承诺	到	带来	一个	信息	到	她	.

一位远在地球另一端的藏族人发来消息，说他曾与她的父亲在火星上共事，并承诺会给她带个口信。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['deɪlɪ] .

He	was	in	good	health	and	thought	of	her	daily	.
他	曾是	在	好的	健康	和	想法	的	她	日常的	.

他身体健康，每天都想着她。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][və'sɪnətɪ][ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wʊd]

He	was	leaving	for	the	vicinity	of	Jupiter	and	from	there	would
他	曾是	离开	为了	这	附近	的	木星	和	从	那里	会

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃnz] [bɪ'jɒnd] ['sætɜːn; 'sætən] .

go	to	the	stations	beyond	Saturn	.
去	到	这	车站	超过	土星	.

他正前往木星附近，然后从那里前往土星以外的空间站。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd]

He	hoped	to	see	her	before	winter	and	bade	her	be	of	good
他	希望	到	看	她	前	冬天	和	巴德	她	是	的	好的

['spɪrɪt][ænd; ənd][fɜːm] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][dʒɒb] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [dʌn] .

spirit	and	firm	faith	that	the	big	job	would	soon	be	done	.
精神	和	公司	信仰	那	这	大的	工作	会	很快	是	完毕	.

他希望在冬天来临之前见到她，并嘱咐她要保持乐观，坚信这项艰巨的任务很快就会完成。

['ɜːli] [ɪn][dʒuːn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɜːlz][ɒn][ðə; ðɪ] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [ʃɪft] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]

Early	in	June	one	of	the	girls	on	the	overlapping	shift	told	her	that	a	man
早期的	在	六月	一	的	这	女孩们	在	这	重叠	转移	讲述	她	那	一个	男人

[ɪn]['juːnɪfɔːm][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

in	uniform	had	asked	for	her	.
在	制服	有	问	为了	她	.

六月初，一个和她轮班的女孩告诉她，一个穿制服的男人找过她。

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,

She	couldn't	imagine	who	it	might	be	,
她	不能	想象	WHO	它	可能	是	,

她无法想象会是谁，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][men][ʃiː; ʃi] [njuː] [æt; ət][ðə; ðɪ]['sentə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz]

for	the	men	she	knew	at	the	Center	were	aware	of	her	hours
为了	这	男人	她	知道	在	这	中心	是	意识到的	的	她	小时

[ænd; ənd] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ][hɔːl] .

and	would	look	for	her	in	the	dining	hall	.
和	会	看	为了	她	在	这	用餐	大厅	.

因为她在中心认识的那些男人都知道她的工作时间，会在餐厅里找她。

['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hɔːl] ,

Crossing	the	distance	to	the	hall	,
十字路口	这	距离	到	这	大厅	,

穿过通往大厅的距离，

[ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ðə; ðɪ][tɔːl][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːn] ['juːnɪfɔːm] [huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['entrəns] .

she	studied	the	tall	man	in	the	worn	uniform	who	stood	near	the	entrance	.
她	研究	这	高的	男人	在	这	磨损	制服	WHO	站立	靠近	这	入口	.

她打量着站在入口附近的那位身穿破旧制服的高个男子。

[ðə; ðɪ][heə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['templz] [wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['rɪbən] [taɪd]

The	hair	at	his	temples	was	gray	and	he	wore	a	single	ribbon	tied
这	头发	在	他的	寺庙	曾是	灰色的	和	他	穿着	一个	单身的	丝带	系

[æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

at	his	throat	.
在	他的	喉	.

他鬓角的头发已经灰白，脖子上系着一条丝带。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [lait] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][hɪz; ɪz]

As	she	drew	near	,	she	saw	the	light	of	long	and	terrible	experience	in	his
作为	她	画	靠近	,	她	锯	这	光	的	长的	和	糟糕的	经验	在	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

她走近他时，看到他眼中闪烁着饱经沧桑的光芒。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] .

For	a	moment	she	could	hardly	stand	.
为了	一个	片刻	她	可以	几乎	站立	.

她一时几乎站不稳。

[blæk] [spɒts] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][spɪn] [bɪ'niːθ]

Black	spots	came	before	her	eyes	and	the	world	seemed	to	spin	beneath
黑色的	地点	来了	前	她	眼睛	和	这	世界	似乎	到	旋转	下面

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她眼前出现黑点，感觉天旋地转。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

Then	she	knew	she	was	rushing	to	him	.
然后	她	知道	她	曾是	匆忙	到	他	.

然后她意识到自己正急着赶向他。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [spəʊk] .

A	minute	passed	before	he	spoke	.
一个	分钟	通过了	前	他	辐	.

他沉默了一会儿才开口说话。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] ['faɪndɪŋ][juː; jʊ] .

"	I've	had	a	devil	of	a	time	finding	you	.
" 我已经		有	一个	魔鬼	的	一个	时间	寻找	你	.

"我费了九牛二虎之力才找到你。"

[sɜːrtʃt] [hɑːf][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] . "

Searched	half	the	continent	.	"
搜索	一半	这	大陆	.	"

搜索了半个大陆。

" [əl] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] .

"	Al	,	"	she	breathed	and	couldn't	say	any	more	.
" 阿尔		,	"	她	呼吸	和	不能	说	任何	更多的	.

"艾尔，"她喘着气说，再也说不出话来。

[lʌntʃ] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

Lunch	was	forgotten	.
午餐	曾是	被遗忘的	.

午饭忘了吃。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'sɪstɪd] .

She	wouldn't	have	returned	to	work	if	he	had	not	insisted	.
她	不会	有	返回	到	工作	如果	他	有	不是	坚持	.

如果不是他坚持，她不会回去上班。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][et; eɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl][ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [led][hɜː(r); hə(r)]

That	evening	he	ate	with	her	in	the	dining	hall	and	afterwards	led	her
那	晚上	他	吃	和	她	在	这	用餐	大厅	和	然后	引领	她

[aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] .

out	to	a	groundcar	.
出去	到	一个	地面车辆	.

当晚，他陪她在餐厅吃饭，之后带她去了一节地面车厢。

[ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [ðeɪ] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][ʌp] [θruː] [ə; eɪ]['snəʊˌbæŋk] [klaʊd] .

In	the	car	they	rose	above	the	factory	and	up	through	a	snowbank	cloud	.
在	这	车	他们	玫瑰	多于	这	工厂	和	向上	通过	一个	雪堆	云	.

他们驾车飞越工厂，穿过一片雪云。

[wen] [ðeɪ] [brəʊk][klɪə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] ['luːnə][æt; ət] ['θɜːti] [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst]

When	they	broke	clear	and	could	see	Luna	at	thirty	degrees	in	the	southeast
什么时候	他们	打破	清除	和	可以	看	露娜	在	三十	学位	在	这	东南

[ænd; ənd]['viːnəs] ['spɑːklɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði][west] ,

and	Venus	sparkling	like	a	jewel	in	the	west	,
和	金星	闪闪发光	喜欢	一个	宝石	在	这	西方	,

当他们脱离险境，看到东南方向三十度角的月亮和西方闪耀如宝石般的金星时，

[hiː; hi][set][ðə; ði]['rəʊbɒt][kən'trəʊlz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][kɑː(r)] ['məʊʃnləs] .

he	set	the	robot	controls	to	hold	the	car	motionless	.
他	放	这	机器人	控制	到	抓住	这	车	静止不动	.

他将机器人控制系统设置为使汽车保持静止。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt][ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [sed] .

After	a	long	moment	of	gazing	at	her	he	said	.
后	一个	长的	片刻	的	凝视	在	她	他	说	.

他凝视了她许久，然后开口说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ʌp][ðeə(r)] .

"	I	thought	of	you	a	lot	up	there	.
"	我	想法	的	你	一个	很多	向上	那里	.

“我在天上的时候经常想起你。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] ['sætɜːn; 'sætən] .

"	He	pointed	toward	Saturn	.
"	他	尖	朝向	土星	.

他指向土星。

" [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə]['kaʊntə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [muːv] .

"	Long	hours	of	waiting	for	orders	to	move	to	counter	some	other	move	.
"	长的	小时	的	等待	为了	订单	到	移动	到	柜台	一些	其他	移动	.

长时间等待命令，以便采取行动应对其他行动。

[ðə; ðɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɑːstnəs] , [ðə; ðɪ] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ɪ'mensəti] , [ɒv; əv] [speɪs] ,

The	realization	of	the	vastness	,	the	inconceivable	immensity	,	of	space	,
这	实现	的	这	广袤无垠	,	这	不可思议	浩瀚无垠	,	的	空间	,

[ænd; ənd] [haʊ] ['taɪni][ænd; ənd]['fiːb(ə)l][mæn][ɪz] .

and	how	tiny	and	feeble	man	is	.
和	如何	微小的	和	微弱	男人	是	.

意识到宇宙的浩瀚无垠，以及人类的渺小和脆弱。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ðɪ] [breθ] [ɒv; əv][laɪf][hæd; həd] [biːn] [briːðd] ['ɪntuː][maɪ]['bɒdi] ,

It	made	me	wonder	why	the	breath	of	life	had	been	breathed	into	my	body	,
它	制成	我	想知道	为什么	这	气息	的	生活	有	到过	呼吸	进入	我的	身体	,

这让我不禁思考，为什么生命的气息会被吹入我的身体。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

and	I	thought	of	you	,
和	我	想法	的	你	,

我想起了你，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['aʊə(r)][kri'eɪtə(r)] [ɪn'tendz] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][tuː; tə]

and	I	think	it	made	me	understand	that	our	Creator	intends	for	life	to
和	我	思考	它	制成	我	理解	那	我们的	创作者	意图	为了	生活	到

[gəʊ][ɒn][ænd; ənd] ['ʌpwəd] ,

go	on	and	upward	,
去	在	和	向上	,

我想这让我明白，我们的造物主希望生命不断延续并向上发展。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'daʊd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [lʌv] .

and	because	of	that	He	endowed	us	with	love	.
和	因为	的	那	他	捐赠	我们	和	爱	.

正因如此，祂赋予了我们爱。

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

"	She	moved	closer	to	him	,
"	她	已搬	更近	到	他	,

她向他靠近了一些，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][felt][ə; eɪ] [niːd] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ə'krɒs] .

but	he	remained	silent	so	long	that	she	felt	a	need	to	bridge	across	.
但	他	剩余	沉默的	所以	长的	那	她	毛毡	一个	需要	到	桥	穿过	.

但他沉默了太久，她觉得有必要主动打破沉默。

[ʃiː; ʃi] [sed] ， " [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [straɪk] .

She	said	,	"	Tell	me	about	the	night	of	the	strike	.
她	说	，	"	告诉	我	关于	这	夜晚	的	这	罢工	.

她说："跟我说说罢工当晚的情况吧。"

" [laɪnz] [ɒv; əv] [peɪn] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

"	Lines	of	pain	came	into	his	features	.
"	线条	的	疼痛	来了	进入	他的	特征	.

"他脸上浮现出痛苦的纹路。"

" [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] ， [suː] .

"	Don't	ask	me	about	that	,	Sue	.
"	不	问	我	关于	那	，	起诉	.

"别问我那件事，苏。"

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ai] [hæd; həd] [treɪnd] [daɪd] [ðæt] [naɪt] . "

So	many	of	the	boys	I	had	trained	died	that	night	.	"
所以	许多	的	这	男孩们	我	有	受过训练	死亡	那	夜晚	.	"

那晚，我训练过的许多男孩都死了。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

"哦！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] ['saɪləns] .

"	There	was	a	longer	silence	.
"	那里	曾是	一个	更长	沉默	.

一阵更长时间的沉默。

[æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [keɪm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

At	last	his	arm	came	about	her	.
在	最后的	他的	手臂	来了	关于	她	.

最后，他的手臂环住了她。

['moməntsˌ] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [nəʊ] [brɪdʒ] [wʊd] ['evə(r)] [biː; bi] ['niːdɪd] .

Moments	passed	and	then	she	understood	that	no	bridge	would	ever	be	needed	.
瞬间	通过了	和	然后	她	理解	那	不	桥	会	曾经	是	需要	.

片刻之后，她明白了，根本不需要建桥。

[wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] .

Words	were	no	longer	necessary	.
字	是	不	更长	必要的	.

言语已不再必要。

[ʃiː; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts] .

She	no	longer	tried	to	guard	her	own	thoughts	.
她	不	更长	尝试	到	警卫	她	自己的	想法	.

她不再试图掩饰自己的想法。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [nəʊ] [njuː] [ɪk'saɪtmənt] .

And	when	he	asked	the	question	it	brought	no	new	excitement	.
和	什么时候	他	问	这	问题	它	带来	不	新的	激动	.

当他提出这个问题时，并没有引起任何新的兴奋。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

She	had	known	that	he	would	ask	it	,	and	gave	the	answer	with	her
她	有	已知	那	他	会	问	它	，	和	给予	这	回答	和	她

[lɪps] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .

lips	against	his	.
嘴唇	反对	他的	.

她早就知道他会问这个问题，于是用嘴唇贴着他的嘴唇给出了答案。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	And	the	date	?	"	he	said	.
"	和	这	日期	?	"	他	说	.

“日期呢？”他问道。

[ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

She	counted	on	her	fingers	.
她	计数	在	她	手指	.

她掰着手指头数了起来。

" [maɪ] ['bɜːθdeɪ] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .

"	My	birthday	comes	on	the	fifteenth	.
"	我的	生日	来	在	这	第十五	.

我的生日是15号。

[aɪl] [biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] .

I'll	be	eighteen	.
患病的	是	十八	.

我即将年满十八岁。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɒŋ] ?

Is	it	too	long	?
是	它	也	长的	?

是不是太长了?

[gˈɜːlz] [ˌeɪ'tiːn] [get]['spеʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] . "

Girls	eighteen	get	special	training	to	prepare	them	for	marriage	.	"
女孩们	十八	得到	特别的	训练	到	准备	他们	为了	婚姻	.	"

十八岁的女孩要接受特殊训练，为婚姻做准备。

" [ai][kænt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	can't	imagine	what	sort	of	training	,	"	he	said	.
"	我	不能	想象	什么	种类	的	训练	,	"	他	说	.

“我无法想象需要什么样的训练，”他说。

" [bɪ'saɪdz] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Besides	,	I	don't	think	you	need	it	.
"	除了	,	我	不	思考	你	需要	它	.

“而且，我觉得你不需要它。”

['nəʊbədi] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪs] [laɪk] [ðæt] .

Nobody	taught	you	to	kiss	like	that	.
无人	教授	你	到	吻	喜欢	那	.

没人教过你那样接吻。

[aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] .

I've	a	hunch	you	have	some	special	aptitude	for	being	a	wife	.
我已经	一个	直觉	你	有	一些	特别的	能力倾向	为了	存在	一个	妻子	.

我感觉你很有当妻子的天赋。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][set][ɒn] ['weɪtɪŋ] — "

But	if	your	heart	is	set	on	waiting	—	"
但	如果	你的	心	是	放	在	等待	—	"

但如果你执意要等待——”

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] .

"	It	won't	be	long	.
"	它	惯于	是	长的	.

“不会太久了。”

[lets] [set][ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ɒv; əv][dʒuːn] . "

Let's	set	the	date	for	the	twenty	-	fifth	of	June	.	"
我们来吧	放	这	日期	为了	这	二十	-	第五	的	六月	.	"

我们把日期定在六月二十五日吧。

" [ɪts] ['prɪti] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] ['speɪsmæn] ,
" It's pretty long for an old spaceman ,
" 它是 漂亮的 长的 为了 一个 老的 太空人 ,

对于一位年迈的宇航员来说，这时间相当长了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][həʊld][aʊt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] . "
but maybe I can hold out if I can see you often enough . "
但 或许 我 能 抓住 出去 如果 我 能 看 你 经常 足够的 . "

但如果能经常见到你，也许我能坚持下去。

" ['evri] ['iːvnɪŋ] —
" Every evening —
" 每一个 晚上 —

每天晚上——

" [suː] ['hɑːdli] [slept] [ðæt] [naɪt] .
" Sue hardly slept that night .
" 起诉 几乎 睡着了 那 夜晚 .

"苏那天晚上几乎没睡。"

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [plænd] [nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,
At first she planned not to mention it ,
在 第一的 她 计划 不是 到 提到 它 ,

起初她打算不提这件事，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
but the excitement of keeping it to herself was too much .
但 这 激动 的 保持 它 到 她自己 曾是 也 很多 .

但是，独自享受这份喜悦的兴奋感让她难以抗拒。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['ruːmmeɪt] .
She told her roommate .
她 讲述 她 室友 .

她告诉了她的室友。

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [weɪt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
" You shouldn't have made him wait , " said the girl .
" 你 不应该 有 制成 他 等待 , " 说 这 女孩 .

"你不应该让他等那么久，"女孩说。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] ? "
" Haven't you heard ? "
" 还没有 你 听到 ? "

你没听说吗?

" [hɜːd] [wɒt] ? "
" Heard what ? "
" 听到 什么 ? "

你听到了什么?

" [ðæt] ['sektə(r)][fɔː(r)][ɪz] ['muːvɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn] [ɜːθ] .
" That Sector Four is moving back into the Solar System with headquarters on Earth .
" 那 行业 四 是 移动 后退 进入 这 太阳的 系统 和 总部 在 地球 .

"第四区正在迁回太阳系，总部设在地球上。"

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʃɪp] ['muːvmənts] [hɪə(r)] .
That means a lot of ship movements here .
那 方法 一个 很多 的 船 移动 这里 .

这意味着这里会有很多船舶往来。

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eni] ['məʊmənt] . "
He might be called back to his any moment . "
他 可能 是 称为 后退 到 他的 任何 片刻 . "

他随时可能被召回。

" [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][ɑ:sk][hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] !
" And I didn't even ask him the name of his ship !
" 和 我 没有 甚至 问 他 这 姓名 的 他的 船 !

"我甚至都没问他他的船叫什么名字！"

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [sli:p] [keɪm]
" It was well into the morning when sleep came
" 它 曾是 出色地 进入 这 早晨 什么时候 睡觉 来了

"直到清晨，我才睡着。"

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [ə'wəʊk] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪlaɪt] .
and then she awoke long before daylight .
和 然后 她 醒来 长的 前 日光 .

然后，她在天亮前很久就醒了。

[ʃi:; ʃi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔ:d] ['ɜ:li] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:st][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][hɔ:l]
She studied the bulletin board early and was among the first in the dining hall
她 研究 这 公告 木板 早期的 和 曾是 之中 这 第一的 在 这 用餐 大厅
.
:
.

她很早就仔细查看了公告栏，并且是最早一批到餐厅吃饭的人之一。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv]['sektə(r)][fɔ:(r)] [ment] .
She asked a man from the Center what the movement of Sector Four meant .
她 问 一个 男人 从 这 中心 什么 这 移动 的 行业 四 意思是 .

她问中心的一名男子，第四区的行动意味着什么。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" It's like this , " he said .
" 它是 喜欢 这 , " 他 说 .

"是这样的，"他说。

" [ɔ:l] ['sektəs] [mu:v] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] [kəʊˌɔ:dɪ'neɪʃ(ə)n] .
" All sectors move in perfect coordination .
" 全部 行业 移动 在 完美的 协调 .

所有部门都完美协调地运作。

[fɔ:(r)][ɪz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd]['strætədʒi]['sektə(r)] .
Four is the Supreme Command and Strategy Sector .
四 是 这 最高 命令 和 战略 行业 .

第四部门是最高指挥与战略部门。

['plænɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['kaʊns(ə)l][ɒn] [ɜ:θ] [ɪz][kept] [ɪn'fɔ:md] .
Planning is done there and the Supreme Council on Earth is kept informed .
规划 是 完毕 那里 和 这 最高 理事会 在 地球 是 保留 知情的 .

计划在那里制定，地球最高委员会会随时了解情况。

[ɪf] [ðeɪ] [pʊl] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ðeɪ] [kæn; kən][ju:z][ðə; ði] [ʃɪps] [kept][ɪn] [rɪ'zɜ:v] [tu:; tə][prə'tekt] [ðɪs]
If they pull back to Earth they can use the ships kept in reserve to protect this
如果 他们 拉 后退 到 地球 他们 能 使用 这 船舶 保留 在 预订 到 保护 这
['plænɪt][ænd; ənd] [rɪ'li:s] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['sektə(r)] [ʃɪps] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] ['lɒsɪz] [ɪn] ['sektəs]
planet and release many of the Fourth Sector ships to replace losses in Sectors
行星 和 发布 许多 的 这 第四 行业 船舶 到 代替 损失 在 行业
[θri:] ,
Three ,
三 ,

如果他们撤回地球，就可以利用储备的舰船保护地球，并调派许多第四区的舰船来弥补第三区的损失。

[tu:] [ænd; ənd][wʌn] .
Two and One .
二 和 一 .

二加一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪz] [muːv] .

And	it	is	a	wise	move	.
和	它	是	一个	明智的	移动	.

这是一个明智之举。

['faɪtɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'stensɪv] [ɒv; əv] [leɪt] [ænd; ənd][mɔː(r)] [streŋθ] [ɪz] ['niːdɪd] [fɑː(r)][aʊt] . "

Fighting	has	been	extensive	of	late	and	more	strength	is	needed	far	out	.	"
斗争	有	到过	广泛的	的	晚的	和	更多的	力量	是	需要	远的	出去	.	"

近来战事频繁，需要更多力量支援远方作战。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ðæt] [men][ɒn] [liːv] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [bæk] ['sʌd(ə)nli] ? "

"	Does	it	mean	that	men	on	leave	may	be	called	back	suddenly	?	"
"	做	它	意思是	那	男人	在	离开	可能	是	称为	后退	突然	?	"

“这是否意味着休假中的男性可能会被突然召回？”

" ['nevə(r)][kæn; kən] [tel] .

"	Never	can	tell	.
"	绝不	能	告诉	.

“谁也说不准。”

[men][ɒn] [liːv] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ɪ'miːdiət] [rɪ'kɔːl] .

Men	on	leave	are	always	subject	to	immediate	recall	.
男人	在	离开	是	总是	主题	到	即时	记起	.

休假人员随时可能被召回。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)] [pɑːs] .

"	It	seemed	that	the	morning	would	never	pass	.
"	它	似乎	那	这	早晨	会	绝不	经过	.

“感觉整个上午都不会过去。”

[æt; ət] ['lʌntʃtaɪm] [ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] , [lʊkt] ['evriweə(r)] ,

At	lunchtime	she	ran	out	of	the	factory	,	looked	everywhere	,
在	午餐时间	她	跑	出去	的	这	工厂	,	看起来	到处	,

午饭时分，她跑出工厂，到处寻找。

['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ][hɔːl] .

waited	at	the	entrance	to	the	dining	hall	.
等待	在	这	入口	到	这	用餐	大厅	.

在餐厅入口处等候。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][went][ɪn][ænd; ənd][et; eɪt] .

At	last	she	went	in	and	ate	.
在	最后的	她	去	在	和	吃	.

她最后进去吃了饭。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [drægd] .

The	afternoon	dragged	.
这	下午	拖拽	.

下午的时间过得很慢。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [deəd] [həʊp] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] .

She	hardly	dared	hope	when	she	came	out	.
她	几乎	敢于	希望	什么时候	她	来了	出去	.

她出来后几乎不敢抱有任何希望。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .

Then	she	saw	him	.
然后	她	锯	他	.

然后她看到了他。

[hiː; hi]['hædnt][praɪ'ɒrəti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)] [tə'naɪt] ,

He	hadn't	priority	for	a	car	tonight	,
他	之前没有	优先事项	为了	一个	车	今晚	,

他今晚没有优先用车权。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laʊndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːm] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]

and	as	they	sat	in	a	corner	of	the	lounge	of	the	dorm	she	tried	to
和	作为	他们	卫星	在	一个	角落	的	这	休息室	的	这	宿舍	她	尝试	到

[θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .

think	of	some	way	to	tell	him	.
思考	的	一些	方式	到	告诉	他	.

当他们坐在宿舍休息室的一个角落里时，她努力想着该如何告诉他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

For	a	time	she	hoped	that	he	would	bring	up	the	subject	,	but	he	didn't
为了	一个	时间	她	希望	那	他	会	带来	向上	这	主题	,	但	他	没有

,

,

,

她一度希望他能主动提起这件事，但他没有。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

and	at	last	she	made	up	her	mind	.
和	在	最后的	她	制成	向上	她	头脑	.

最终她下定了决心。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [suː] , [juːv] [fə'gɒtn] [səʊ] [suːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] - [tuː; tə] - [biː; bi]

Then	he	said	,	"	Sue	,	you've	forgotten	so	soon	that	your	husband	-	to	-	be
然后	他	说	,	"	起诉	,	你已经	被遗忘的	所以	很快	那	你的	丈夫	-	到	-	是

[hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['fæk(ə)lti] .

has	a	special	faculty	.
有	一个	特别的	学院	.

然后他说："苏，你这么快就忘记了你未婚夫有一项特殊能力。"

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ai]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] .

You	were	in	so	much	confusion	I	couldn't	make	out	what	it	was	at	first	.
你	是	在	所以	很多	困惑	我	不能	制作	出去	什么	它	曾是	在	第一的	.

你当时非常困惑，我一开始都没看清你在说什么。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] ['feəli] [klɪə(r)] .

But	now	it's	fairly	clear	.
但	现在	它是	相当	清除	.

但现在情况已经很清楚了。

[wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] [ɔː(r)][nekst] [deɪ] [ɔː(r)] ['eni] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

We'll	make	it	tomorrow	or	next	day	or	any	day	you	wish	.
出色地	制作	它	明天	或者	下一个	天	或者	任何	天	你	希望	.

我们明天、后天或者您指定的任何一天都可以做到。

" [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [stʌŋ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .

"	Her	cheeks	stung	so	that	she	was	afraid	to	look	up	.
"	她	脸颊	被蜇了	所以	那	她	曾是	害怕的	到	看	向上	.

"她的脸颊火辣辣的疼，让她不敢抬头。"

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Finally	she	said	,	"	Monday	.
最后	她	说	,	"	周一	.

最后她说："星期一。"

[ðæts] [θriː] [deɪz] [frɒm; frəm] [naʊ] .

That's	three	days	from	now	.
那就是	三	天	从	现在	.

那是三天后的事了。

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] .

And	Sunday	is	a	short	working	day	.
和	星期日	是	一个	短的	在职的	天	.

星期天是工作日较短的日子。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][taɪm][tuː; tə][əˈdʒʌst][maɪ] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

It	**will**	**give**	**me**	**time**	**to**	**adjust**	**my**	**thoughts**	**to**	**the**	**idea**	**of**	**being**	**your**
它	将要	给	我	时间	到	调整	我的	想法	到	这	主意	的	存在	你的

[waɪf] . "

wife	**.**	**"**
妻子	.	"

这能让我有时间调整心态，接受成为你妻子这件事。

" [ʃʊə(r)] .

"	**Sure**	**.**
"	当然	.

"当然。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌnimuːn] .

And	**I**	**understand**	**they**	**give**	**you**	**three**	**days**	**for**	**a**	**honeymoon**	**.**
和	我	理解	他们	给	你	三	天	为了	一个	蜜月	.

我听说蜜月期只有三天。

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .

"	**She**	**nodded**	**.**
"	她	点头	.

她点了点头。

" [aɪv] [biːn] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

"	**I've**	**been**	**wondering**	**what**	**it**	**will**	**be**	**like**	**to**	**be**	**free**	**for**	**three**	**days**	**.**
"	我已经	到过	好奇	什么	它	将要	是	喜欢	到	是	自由的	为了	三	天	.

"我一直在想，如果能有三天自由时间会是什么感觉。"

" [ˈsʌndeɪ] [keɪm] .

"	**Sunday**	**came**	**.**
"	星期日	来了	.

星期天到了。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈaʊəz] [təˈgeðə(r)] .

They	**spent**	**the**	**meditation**	**hours**	**together**	**.**
他们	花费	这	冥想	小时	一起	.

他们一起度过了冥想的时间。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒn][ðə; ði] [ˈbʊlətɪn] [bɔːd] [wɒz; wəz] [ɪgˈnɔːd] .

The	**news**	**on**	**the**	**bulletin**	**board**	**was**	**ignored**	**.**
这	消息	在	这	公告	木板	曾是	忽略	.

公告栏上的消息无人理会。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [siːmd] [priˈɒkjupaɪd] .

In	**the**	**evening**	**he**	**seemed**	**preoccupied**	**.**
在	这	晚上	他	似乎	心事重重	.

晚上他似乎心事重重。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [men] [bæk] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

"	**They**	**have**	**begun**	**calling**	**men**	**back**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**.**
"	他们	有	开始	呼叫	男人	后退	,	"	他	解释	.

"他们已经开始召回男人们了，"他解释说。

[ðen] : " [bʌt; bət][doʊnt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [aɪl] [let][ðem; ðəm][kɔːl][ˌem ˈiː][bɪˈfɔː(r)]

Then	**:**	**"**	**But**	**don't**	**think**	**for**	**a**	**moment**	**that**	**I'll**	**let**	**them**	**call**	**me**	**before**
然后	:	"	但	不	思考	为了	一个	片刻	那	患病的	让	他们	称呼	我	前

[wɪr] ['mærid] .

we're	**married**	**.**
是	已婚	.

然后："但是别以为我会让他们在我们结婚之前给我打电话。"

[stɪl] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ]['hædnt] ['stʌdɪd] [ʌp][səʊ][ɒn][ðə; ði][njuː] ['wepənz] .

Still	**,**	**I**	**wish**	**I**	**hadn't**	**studied**	**up**	**so**	**on**	**the**	**new**	**weapons**	**.**
仍然	,	我	希望	我	之前没有	研究	向上	所以	在	这	新的	武器	.

不过，我真希望当初没那么认真地研究新式武器。

['ðer] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][njuː] [ʃɪps] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] — [bʌt; bət][aɪm][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

They're	**putting**	**the**	**new**	**ships**	**in**	**service**	**,**	**and**	**—**	**But**	**I'm**	**not**	**supposed**	**to**
它们是	推杆	这	新的	船舶	在	服务	,	和	—	但	我是	不是	据称	到

[tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

talk	**about**	**it**	**.**
讲话	关于	它	.

他们正在让新船投入使用，而且——但我不能谈论这件事。

" ['ɜːli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [kləʊðz] : [tæn] ['lɪnɪn]

"	**Early**	**Monday**	**morning**	**she**	**drew**	**her**	**wedding**	**issue**	**of**	**clothes**	**:**	**tan**	**linen**
"	早期的	周一	早晨	她	画	她	婚礼	问题	的	衣服	:	棕褐色	亚麻布

[blaʊz] [ænd; ənd] [slæks] ;

blouse	**and**	**slacks**	**;**
女式衬衫	和	休闲裤	;

“星期一清晨，她画出了自己的结婚服装：棕褐色亚麻衬衫和长裤；

- ['ʌndəˌθɪŋz] [ænd; ənd][pə'dʒɑːməz] ; ['wəʊv(ə)n]['sænd(ə)lz][ænd; ənd] - ['æŋklit] .

nylox	**underthings**	**and**	**pajamas**	**;**	**woven**	**sandals**	**and**	**nylox**	**anklets**	**.**
-	内衣	和	睡衣	;	编织	凉鞋	和	-	脚链	.

尼龙材质的内衣和睡衣；编织凉鞋和尼龙材质的脚链。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['dæli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ʃiː; ʃi][felt] ['gɪlti] , [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə]

As	**she**	**dallied**	**under**	**the**	**shower**	**she**	**felt**	**guilty**	**,**	**for**	**production**	**had**	**to**
作为	她	拖延	在下面	这	淋浴	她	毛毡	有罪的	,	为了	生产	有	到

[gəʊ][ɒn] ,

go	**on**	**,**
去	在	,

当她在淋浴下磨蹭时，她感到内疚，因为拍摄工作必须继续进行。

[ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [lɒst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp] ['sʌmweə(r)] .

and	**every**	**moment**	**she**	**lost**	**had**	**to**	**be**	**made**	**up**	**somewhere**	**.**
和	每一个	片刻	她	丢失的	有	到	是	制成	向上	某处	.

她失去的每一刻都必须在某个地方得到弥补。

[hiː; hi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][mɪd] - ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

He	**came**	**for**	**her**	**at**	**mid**	**-**	**morning**	**and**	**they**	**went**	**before**	**the**	**Council**
他	来了	为了	她	在	中	-	早晨	和	他们	去	前	这	理事会

[ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)] [vaʊz] .

and	**said**	**their**	**vows**	**.**
和	说	他们的	誓言	.

他上午十点左右来接她，他们一起到议会面前宣誓。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [fluː] [ə'bʌv] [pleɪnz] [ænd; ənd]['ruːɪnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [hæd; həd]

Afterwards	**they**	**flew**	**above**	**plains**	**and**	**ruins**	**until**	**they**	**reached**	**a**	**city**	**that**	**had**
然后	他们	飞翔	多于	平原	和	废墟	直到	他们	达到	一个	城市	那	有

[nɒt] [biːn] ['həʊlli] [dɪ'strɔɪd] .

not	**been**	**wholly**	**destroyed**	**.**
不是	到过	完全	损毁	.

随后，他们飞越平原和废墟，直到抵达一座尚未完全被摧毁的城市。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [waɪl] [hiː; hi][faɪld][ðeə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

She	**waited**	**while**	**he**	**filed**	**their**	**identification**	**with**	**the**	**Council**	**and**	**the**	**command**
她	等待	尽管	他	已提交	他们的	鉴别	和	这	理事会	和	这	命令

[pəʊst] ,

post	**,**
邮政	,

她等着他把他们的身份信息提交给委员会和指挥部。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]

and	then	went	with	him	to	a	huge	building	which	seemed	almost	devoid	of
和	然后	去	和	他	到	一个	巨大的	建筑	哪个	似乎	几乎	缺乏	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

然后和他一起去了一座巨大的建筑物，那栋建筑物看起来几乎没有任何生命迹象。

[ðeə(r)] [swiːt] [wɒz; wəz][lʌg'ʒʊəriəs] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,

Their	suite	was	luxurious	beyond	her	imagining	,
他们的	套房	曾是	豪华	超过	她	想象	,

他们的套房豪华程度超乎她的想象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [gɪlt] [ænd; ənd] [ʌn'rest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] .

and	it	increased	the	sense	of	guilt	and	unrest	in	her	being	.
和	它	增加	这	感觉	的	有罪	和	动荡	在	她	存在	.

这加剧了她内心的愧疚和不安。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ,

During	the	next	day	and	part	of	the	third	,
期间	这	下一个	天	和	部分	的	这	第三	,

在接下来的一天以及第三天的部分时间里，

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndə] [θruː] ['gæləriz] [ænd; ənd] [ˌplænɪ'teəriəm] [ænd; ənd]['stelə(r)] - [dəʊmz] ,

as	they	wandered	through	galleries	and	planetariums	and	stellar	-	domes	,
作为	他们	漫步	通过	画廊	和	天文馆	和	恒星	-	穹顶	,

当他们漫步于各个展厅、天文馆和星空穹顶之间时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz][æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði] ['fæktriz] .

she	thought	often	of	the	girls	at	the	machines	in	the	factories	.
她	想法	经常	的	这	女孩们	在	这	机器	在	这	工厂	.

她常常想起工厂里那些在机器旁工作的女工们。

[hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

His	orders	came	in	the	afternoon	.
他的	订单	来了	在	这	下午	.

他的命令是在下午下的。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ə'ləʊn] .

She	returned	to	the	factory	alone	.
她	返回	到	这	工厂	独自的	.

她独自一人返回了工厂。

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)] [naʊ] .

If	such	were	possible	,	she	worked	harder	now	.
如果	这样的	是	可能的	,	她	工作	更难	现在	.

如果可能的话，她现在会更加努力。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn]

Her	birthday	had	come	and	gone
她	生日	有	来	和	已消失

她的生日已经过去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][ˌsɪks'tiːn] - ['aʊə(r)] [ʃɪft] .

and	she	was	on	a	sixteen	-	hour	shift	.
和	她	曾是	在	一个	十六	-	小时	转移	.

她当时要上16个小时的班。

[ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [ðə; ði][men][tu:; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['ni:dɪd]

She	didn't	mind	because	she	wanted	the	men	to	have	everything	they	needed
她	没有	头脑	因为	她	通缉	这	男人	到	有	一切	他们	需要

[tu:; tə][wɪn][ænd; ənd]['heɪs(ə)n][ðə; ði][deɪ] [wen] [ðə; ði][bɪg][dʒɒb] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] .

to	win	and	hasten	the	day	when	the	big	job	would	be	done	.
到	赢	和	趋	这	天	什么时候	这	大的	工作	会	是	完毕	.

她并不介意，因为她希望男人们拥有赢得胜利所需的一切，并加快完成这项重大任务的那一天到来。

[fu:d] ['ræʃ(ə)nz] [bɪ'keɪm] [les] [i:tʃ] [deɪ] .

Food	rations	became	less	each	day	.
食物	口粮	成为	较少的	每个	天	.

每日口粮配给量逐日减少。

[æt; ət][fɜ:st][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['grʌmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [treɪ'ni:z] ,

At	first	there	was	grumbling	among	the	trainees	,
在	第一的	那里	曾是	抱怨	之中	这	受训人员	,

起初，受训人员中有些抱怨声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][daɪd][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt]['sækrɪfaɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['ʃeərɪŋ] [ə'laɪk] .

but	it	died	out	in	the	knowledge	that	sacrifices	were	necessary	and	that	boys	and	girls	were	sharing	alike	.
但	它	死亡	出去	在	这	知识	那	牺牲	是	必要的	和	那	男孩们	和	女孩们	是	分享	同样	.

但它最终消亡了，因为人们认识到牺牲是必要的，男孩和女孩都要平等地分享。

[ðə; ði]['ju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪ'ni:z] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [wɔ:n] .

The	uniforms	of	the	trainees	began	to	look	worn	.
这	制服	的	这	受训人员	开始	到	看	磨损	.

学员们的制服开始显得破旧了。

[ðə; ði][men][nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:md] [kwaɪt][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][hæd; həd] .

The	men	no	longer	seemed	quite	as	big	and	handsome	and	vital	as	they	once	had	.
这	男人	不	更长	似乎	相当	作为	大的	和	英俊的	和	必不可少的	作为	他们	一次	有	.

这些男人似乎不再像以前那样高大英俊、充满活力了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['klɪnɪk(ə)l] [tests] .

And	then	the	orders	came	for	clinical	tests	.
和	然后	这	订单	来了	为了	临床	测试	.

然后，临床试验的指令就来了。

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['kaʊns(ə)l] [sɔ:t] [æn; ən]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [waɪ] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['bi:ɪŋ] [bɔ:n] .

The	Supreme	Council	sought	an	answer	to	why	children	were	not	being	born	.
这	最高	理事会	寻求	一个	回答	到	为什么	孩子们	是	不是	存在	出生	.

最高委员会寻求解释为什么没有孩子出生。

[θru:] [dʒu:n][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

Through	June	she	had	hoped	,	and	again	in	July	,
通过	六月	她	有	希望	,	和	再次	在	七月	,

整个六月她都抱有希望，七月也是如此。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɔ:gəst] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] .

but	in	August	she	was	convinced	that	she	wasn't	going	to	become	a	mother	.
但	在	八月	她	曾是	确信	那	她	不是	去	到	变得	一个	母亲	.

但到了八月份，她确信自己不会成为母亲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti]

And	when	the	request	came	for	volunteers	to	work	eighteen	and	twenty
和	什么时候	这	要求	来了	为了	志愿者	到	工作	十八	和	二十

['aʊəz] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['twenti] .

hours	,	she	took	twenty	.
小时	,	她	采取	二十	.

当需要志愿者工作 18 到 20 小时时，她选择了 20 小时。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

There	were	times	when	she	couldn't	sleep	and	wanted	to	be	doing	something
那里	是	时代	什么时候	她	不能	睡觉	和	通缉	到	是	正在做	某物

.

:

.

有时她睡不着觉，就想做点什么。

[ðɪs] ['fiːvərɪʃnis] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

This	feverishness	was	shared	by	others	.
这	发烧	曾是	共享	经过	其他的	.

其他人也出现了同样的发烧症状。

[ðeɪ] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [hɪ'sterɪkli] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [mɔː(r)] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['evriθɪŋ] [ðə; ðɪ]

They	seemed	almost	hysterically	eager	to	produce	more	,	to	provide	everything	the
他们	似乎	几乎	歇斯底里地	渴望的	到	生产	更多的	,	到	提供	一切	这

[men] ['niːdɪd] .

men	needed	.
男人	需要	.

他们似乎近乎歇斯底里地渴望生产更多，为男人们提供所需的一切。

[ðə; ðɪ] [mæn] [huː] ['redʒɪstəd] [ðə; ðɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɒz; wəz] [grɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [blʌd]

The	man	who	registered	the	volunteers	was	grim	and	his	eyes	were	blood
这	男人	WHO	挂号的	这	志愿者	曾是	严峻	和	他的	眼睛	是	血

- [rɪmd] .

-	rimmed	.
-	带边	.

负责登记志愿者的男子表情严肃，双眼布满血丝。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] ['mʌtə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt]

As	she	came	out	she	heard	him	mutter	to	another	,	"	There's	a	breaking	point
作为	她	来了	出去	她	听到	他	低声	到	其他	,	"	有	一个	打破	观点

['sʌmweə(r)] .

somewhere	.
某处	.

她出来时听到他低声对另一个人说："总会有崩溃的临界点。"

[wɪr] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [streŋθ] .

We're	driving	them	far	beyond	their	strength	.
是	驾驶	他们	远的	超过	他们的	力量	.

我们让他们远远超出了他们的能力范围。

" [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [keɪm] [bæk] , " [ɪts] [ðæt] [ɔː(r)] [deθ] — ['meɪbi] [bəuθ] .

"	The	other	came	back	,	"	It's	that	or	death	—	maybe	both	.
"	这	其他	来了	后退	,	"	它是	那	或者	死亡	—	或许	两个都	.

另一个人回来了，"要么这样，要么死——或许两者兼有。"

" [ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [test] [ɪn] [sep'tembə(r)] .

"	She	got	her	test	in	September	.
"	她	得到	她	测试	在	九月	.

她九月份参加了考试。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] ['sɪmpli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fɜːtaɪl] .

It	**said**	**simply**	**that**	**she**	**was**	**fertile**	**.**
它	说	简单地	那	她	曾是	沃	.

上面只写着她有生育能力。

['krɪsməs] [keɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [friː] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [sɪŋ] ['kærəlz] .

Christmas	**came**	**again**	**,**	**but**	**this**	**time**	**there**	**was**	**no**	**free**	**hour**	**to**	**sing**	**carols**	**.**
圣诞节	来了	再次	,	但	这	时间	那里	曾是	不	自由的	小时	到	唱歌	圣诞颂歌	.

圣诞节又来了，但这次却没有一个小时的空闲时间来唱圣诞颂歌。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['aʊəz] [ɒn] ['sʌndeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

It	**was**	**like**	**any**	**other**	**day**	**,**	**and**	**the**	**meditation**	**hours**	**on**	**Sunday**	**were**
它	曾是	喜欢	任何	其他	天	,	和	这	冥想	小时	在	星期日	是

[ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

discontinued	**.**
已停产	.

这天和往常一样，周日的冥想时间停止了。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [straɪks] [keɪm] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,

A	**series**	**of**	**strikes**	**came**	**in**	**quick**	**succession**	**,**
一个	系列	的	罢工	来了	在	快的	演替	,

一系列罢工接连发生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

but	**the**	**protection**	**was**	**better**	**and**	**there**	**was**	**insulation**	**against**	**the**
但	这	保护	曾是	更好的	和	那里	曾是	绝缘	反对	这

['preʃə(r)] .

pressure	**.**
压力	.

但是防护措施更好，而且有隔热层可以抵御压力。

[ʃiː; ʃi] [spent] [lɒŋ] ['aʊəz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ['hʌdld] [ɪn] ['pædɪd] ['dʌndʒ(ə)nz] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

She	**spent**	**long**	**hours**	**with**	**others**	**huddled**	**in**	**padded**	**dungeons**	**a**	**mile**	**below**	**the**	**surface**
她	花费	长的	小时	和	其他的	蜷缩着	在	带衬垫	地下城	一个	英里	以下	这	表面

.

:
.

她和其他人一起，长时间蜷缩在地下1英里处的铺着软垫的地牢里。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] [straɪks] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] [kləʊz]

She	**got**	**so**	**she**	**could**	**sleep**	**through**	**the**	**strikes**	**when**	**they**	**were**	**not**	**too**	**close**
她	得到	所以	她	可以	睡觉	通过	这	罢工	什么时候	他们	是	不是	也	关闭

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] .

to	**the**	**factory**	**.**
到	这	工厂	.

当罢工地点离工厂不太近时，她就能睡着而不受罢工影响。

['ælfrɪd] [keɪm] [bæk] [ɪn] ['februəri] .

Alfred	**came**	**back**	**in**	**February**	**.**
阿尔弗雷德	来了	后退	在	二月	.

阿尔弗雷德二月份回来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] ['əʊldə] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['təʊtəli] [greɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz]

He	**looked**	**much**	**older**	**,**	**but**	**his**	**hair**	**was**	**not**	**totally**	**gray**	**and**	**his**	**features**
他	看起来	很多	老	,	但	他的	头发	曾是	不是	完全	灰色的	和	他的	特征

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['rɪŋkld] .

were	**not**	**wrinkled**	**.**
是	不是	皱	.

他看起来老了很多，但头发还没有完全变灰，脸上也没有皱纹。

[hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] ,

He	arranged	for	special	accommodations	,
他	安排	为了	特别的	住宿	,

他安排了特殊住宿，

[ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [skɑːrz] .

and	late	that	night	when	he	took	off	his	clothes	she	saw	the	scars	.
和	晚的	那	夜晚	什么时候	他	采取	离开	他的	衣服	她	锯	这	疤痕	.

那天深夜，当他脱下衣服时，她看到了他身上的伤疤。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kraɪd] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [deθ] .

It	was	the	first	time	she	had	cried	since	her	mother's	death	.
它	曾是	这	第一的	时间	她	有	哭	自从	她	母亲的	死亡	.

这是她母亲去世后她第一次哭。

[hiː; hi] [tʃʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .

He	chucked	her	under	the	chin	and	said	,	"	This	is	nothing	.
他	扔掉	她	在下面	这	下巴	和	说	,	"	这	是	没有什么	.

他托着她的下巴说："这算什么。"

[juː; jʊ] [ˈʃəʊdv] [siːn] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒənz] [gɒt] [θruː] .

You	should've	seen	me	before	the	surgeons	got	through	.
你	应该	已见	我	前	这	外科医生	得到	通过	.

你应该看看手术前我的样子。

" [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [klæʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [gˈɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]

"	The	Council	and	the	Center	clashed	over	the	rule	that	girls	should	not	be
"	这	理事会	和	这	中心	冲突	超过	这	规则	那	女孩们	应该	不是	是

[pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈaʊəz] [wen] [ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [liːv]

permitted	to	work	more	than	sixteen	hours	when	their	husbands	were	on	leave
允许	到	工作	更多的	比	十六	小时	什么时候	他们的	丈夫们	是	在	离开

.

:

.

"委员会和中心就一项规定发生了冲突，该规定要求，当丈夫休假时，女孩的工作时间不得超过十六个小时。

[ðə; ði] [ˈsentə(r)] [wʌn] , [ˈkleɪmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məˈrɑːl] [ˈfæktə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə]

The	Center	won	,	claiming	it	was	a	morale	factor	,	and	she	went	back	to
这	中心	韩元	,	声称	它	曾是	一个	士气	因素	,	和	她	去	后退	到

[ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːn] - [ˈaʊə(r)] [ʃɪft] .

a	sixteen	-	hour	shift	.
一个	十六	-	小时	转移	.

中心胜诉，声称这是士气因素，她又恢复了 16 小时的轮班制。

[ðə; ði] [eɪdʒ] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɒz; wəz] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [tuː; tə] [ˌfɔːˈtiːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː]

The	age	to	go	out	was	lowered	to	fourteen	and	a	half	and	it
这	年龄	到	去	出去	曾是	降低	到	十四	和	一个	一半	和	它

[wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [klɑːs] [wʊd] [biː; bi] [ˌθɜːˈtiːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

was	announced	that	the	next	class	would	be	thirteen	and	a	half	.
曾是	宣布	那	这	下一个	班级	会	是	十三	和	一个	一半	.

外出年龄降低到十四岁半，并宣布下一批学生年龄为十三岁半。

[bɔɪz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɑːf] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈɜːlɪə(r)] [wʌnz] [hæd; həd] [hæd; həd] .

Boys	now	were	going	out	with	half	the	training	earlier	ones	had	had	.
男孩们	现在	是	去	出去	和	一半	这	训练	早些时候	一个	有	有	.

现在的男孩们接受的训练只有以前男孩们的一半。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðæt] [gˈɜːlz] [mait]
When **it** **was** **announced** **that** **production** **was** **catching** **up** **and** **that** **girls** **might**
什么时候 它 曾是 宣布 那 生产 曾是 捕捉 向上 和 那 女孩们 可能
[biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌvɒlən'tɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ælfrɪd] .
be **permitted** **to** **volunteer** **for** **training** **she** **mentioned** **it** **to** **Alfred** **.**
是 允许 到 志愿者 为了 训练 她 提及 它 到 阿尔弗雷德 .

当宣布生产进度正在赶上，并且可能允许女孩们自愿参加培训时，她把这件事告诉了阿尔弗雷德。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ʃəʊ] [fɪə(r)] .
And **that** **was** **the** **first** **time** **she** **ever** **saw** **his** **features** **show** **fear** **.**
和 那 曾是 这 第一的 时间 她 曾经 锯 他的 特征 展示 害怕 .

那是她第一次看到他脸上露出恐惧的表情。

" [nəʊ] , [suː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **No** **,** **Sue** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不 , 起诉 , " 他 说 .

“不，苏，”他说。

" [doʊnt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **Don't** **even** **think** **of** **it** **.**
" 不 甚至 思考 的 它 .

想都别想。

[juː; jʊ][kænt] [kən'siːv] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
You **can't** **conceive** **of** **what** **it** **is** **.**
你 不能 构想 的 什么 它 是 .

你无法想象那是什么。

" [ɪn][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] , " [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] - .
" **In** **irritation** **she** **demanded** **,** **"** **Tell** **me** **about** **the** **Zeehites** **.**
" 在 刺激 她 要求 , " 告诉 我 关于 这 - .

她恼怒地问道：“告诉我有关齐希特人的事。”

" [hiː; hi] [lʊkt] ['stɑːtld] .
" **He** **looked** **startled** **.**
" 他 看起来 惊慌 .

他看起来很吃惊。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
" **You** **mustn't** **think** **about** **them** **.**
" 你 不得 思考 关于 他们 .

你千万不要去想他们。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] , [səʊ]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [woʊnt]['evə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wʌn] . "
That's **why** **we** **are** **fighting** **,** **so** **our** **women** **won't** **ever** **have** **to** **see** **one** **.** **"**
那就是 为什么 我们 是 斗争 , 所以 我们的 女性 惯于 曾经 有 到 看 一 . "

这就是我们抗争的原因，这样我们的女性就永远不必再看到这种惨剧。”

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] .
" **But** **I** **have** **to** **know** **.**
" 但 我 有 到 知道 .

但我必须知道。

" [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd]['faɪnəli]
" **He** **understood** **her** **thoughts** **,** **as** **he** **had** **in** **the** **past** **,** **and** **finally**
" 他 理解 她 想法 , 作为 他 有 在 这 过去的 , 和 最后
[sed] ,
said **,**
说 ,

他像以往一样理解了她的想法，最后说道：

" [ai] [ʃænt] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm]
" I shan't describe them because there is nothing on Earth to compare them
" 我 不会 描述 他们 因为 那里 是 没有什么 在 地球 到 比较 他们
[wɪð] ,
with ,
和 ,

"我不会描述它们，因为世界上没有任何东西可以与它们相提并论。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] ['naɪtmeəz] .
and a picture of one would give you nightmares .
和 一个 图片 的 一 会 给 你 噩梦 .

一张它的照片会让你做噩梦。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [maɪndz][bʌt; bət][nəʊ] [ɪ'moʊʃnz] .
They have remarkable minds but no emotions .
他们 有 卓越 思想 但 不 情绪 .

他们拥有非凡的智慧，却没有情感。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][əb'dʒektɪv][ænd; ənd][ˌpɜːsə'vɪə(r)] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
They can concentrate on a single objective and persevere toward it with
他们 能 集中 在 一个 单身的 客观的 和 坚持不懈 朝向 它 和
[ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ɪn'djʊərəns] .
unbelievable endurance .
难以置信 耐力 .

他们可以专注于一个目标，并以惊人的毅力坚持不懈地朝着这个目标努力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [peɪn][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɑː(r); ə(r)]['kruːəl]
They are almost incapable of suffering pain and as a result are cruel
他们 是 几乎 无法 的 痛苦 疼痛 和 作为 一个 结果 是 残忍的
[bɪ'jɒnd] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] .
beyond imagining .
超过 想象 .

他们几乎无法感受到痛苦，因此变得残忍至极。

[ðeɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [fɪə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l] ['faɪtəz] .
They hardly know fear and are terrible fighters .
他们 几乎 知道 害怕 和 是 糟糕的 战士 .

他们几乎不知道害怕什么，而且战斗力很差。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [læk] [ə; eɪ]['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [wiː; wi][kæn; kən] [trɪk] [ðem; ðəm] ,
Because they lack a faculty for caution we can trick them ,
因为 他们 缺少 一个 学院 为了 警告 我们 能 诡计 他们 ,

因为他们缺乏谨慎意识，我们可以欺骗他们。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wiː; wi] [pɪk] [ʌp][ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðeə(r)][plænz][ɪn] [əd'vɑːns] .
and often we pick up their thoughts and know their plans in advance .
和 经常 我们 挑选 向上 他们的 想法 和 知道 他们的 计划 在 进步 .

我们常常能揣摩他们的想法，提前知道他们的计划。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'vaɪv] ,
Those are the things that have enabled us to survive ,
那些 是 这 事物 那 有 已启用 我们 到 存活 ,

正是这些因素让我们得以生存下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]['nʌmbə(r)][æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] . "
for they seem to number as the stars . "
为了 他们 似乎 到 数字 作为 这 明星 . "

因为它们似乎像星星一样多。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did they come from ? "
" 在哪里 做过 他们 来 从 ? "

"他们从哪里来？"

" [æn'drɒmɪdə] , [ə'rɪdʒənəli] .
" **Andromeda , originally .**
" 仙女座 , 起初 .

“仙女座，原名。”

[wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [spred] [θru:] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
We know that they spread through the Milky Way millions of years ago .
我们 知道 那 他们 传播 通过 这 乳白色 方式 百万 的 年 前 .

我们知道它们在数百万年前就扩散到了银河系中。

[ðeɪ] [waɪpt] [aʊt] [laɪf] [ɪn] [ðeə(r)] [pɑ:ðz] [ænd; ənd] ['kɔlənaiz] .
They wiped out life in their paths and colonized .
他们 擦拭 出去 生活 在 他们的 路径 和 已定殖 .

他们所到之处，生灵涂炭，肆意殖民。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəns] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There is evidence to indicate they struck the Solar System at that time .
那里 是 证据 到 表明 他们 击 这 太阳的 系统 在 那 时间 .

有证据表明，它们当时撞击了太阳系。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðeɪ] [dɪ'nju:dɪd] [mɑ:z] [ænd; ənd] [ə'tenjueɪtɪd] [ɪts] ['ætməsfɪə(r)] .
There are things to show they denuded Mars and attenuated its atmosphere .
那里 是 事物 到 展示 他们 赤裸裸的 火星 和 减弱 它是 气氛 .

有证据表明，他们剥去了火星上的植被，削弱了火星的大气层。

[ɜ:θ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [sə'fɪʃntli] [dɪ'veləpt] [ðen] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .
Earth may not have been sufficiently developed then to interest them .
地球 可能 不是 有 到过 足够 发达 然后 到 兴趣 他们 .

当时的地球可能还没有得到充分的发展，所以才引起了他们的兴趣。

[wi:; wi] [dəʊnt] [nəʊ] .
We don't know .
我们 不 知道 .

我们不知道。

[wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ɜ:θ] [bɪ'gæn] ['kɔlənaiz] [ðə; ði] ['plænɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn]
We know that when Earth began colonizing the planets of other suns in our own
我们 知道 那 什么时候 地球 开始 殖民 这 行星 的 其他 太阳 在 我们的 自己的
['gæləksi] [ðə; ði] [ændrɒʊmi:di:ənz] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [æt; ət] [fɜ:st] .
galaxy the Andromedians didn't take much notice at first .
星系 这 仙女座 没有 拿 很多 注意 在 第一的 .

我们知道，当地球开始殖民我们银河系中其他恒星的行星时，仙女座人起初并没有太在意。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['aʊə(r)] [streŋθ] [gru:] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [θret] .
But as our strength grew they decided we were a threat .
但 作为 我们的 力量 生长 他们 决定 我们 是 一个 威胁 .

但随着我们实力的增长，他们认为我们构成了威胁。

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [strʌk] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [waɪpt] [aʊt]
More than a quarter of a century ago they struck suddenly and wiped out
更多的 比 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 他们 击 突然 和 擦拭 出去
['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kɒləniz] .
hundreds of colonies .
数百 的 殖民地 .

二十五年前，他们突然发动袭击，摧毁了数百个殖民地。

" [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:k] [æt; ət] [fɜ:st] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ˌekspə'dɪʃənri] ['fɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'naɪəleɪtɪd]
" **We were weak at first and our expeditionary forces were annihilated**
" 我们 是 虚弱的 在 第一的 和 我们的 探险家 力量 是 彻底消灭
.
:
.

“我们一开始很弱，我们的远征军被全歼了。”

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] ['bɪldɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

But	we	were	fast	building	strength	and	when	they	turned	toward	the
但	我们	是	快速地	建筑	力量	和	什么时候	他们	转向	朝向	这

['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [wi:; wi][met][ðem; ðəm] [wel] [aʊt] .

Solar	System	we	met	them	well	out	.
太阳的	系统	我们	遇见	他们	出色地	出去	.

但是我们迅速积蓄力量，当他们转向太阳系时，我们在远处与他们相遇了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd][səʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [bæk] .

They	had	not	expected	so	much	strength	and	were	turned	back	.
他们	有	不是	预期的	所以	很多	力量	和	是	转向	后退	.

他们没想到对方实力如此强大，结果被击退了。

" [ðen] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hæz; həz] [bi:n] ['gəʊɪŋ][ɒn] [sɪns]

"	Then	the	race	began	to	build	up	,	and	the	struggle	has	been	going	on	since
"	然后	这	种族	开始	到	建造	向上	,	和	这	斗争	有	到过	去	在	自从

.

:

.

"然后竞争开始升温，这场斗争一直持续至今。"

[ðə; ði][taɪd][hæz; həz] [tɜ:nd] [fɜ:st][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

The	tide	has	turned	first	one	way	and	then	the	other	,
这	潮	有	转向	第一的	一	方式	和	然后	这	其他	,

形势先是朝着一个方向转变，然后又朝着另一个方向转变。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [hæz; həz] [sleiv] [ænd; ənd] [stɑ:vd] [ɪt'self][tu:; tə] [prə'dju:s] [ʃɪps]

but	the	populace	of	Earth	has	slaved	and	starved	itself	to	produce	ships
但	这	民众	的	地球	有	奴隶	和	饥饿	本身	到	生产	船舶

[ænd; ənd][mæn][ðem; ðəm] ,

and	man	them	,
和	男人	他们	,

但是，地球人民为了制造飞船和配备船员，已经辛勤劳作、忍饥挨饿。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['betə(r)] ['wepənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] — [su:] ,

and	to	make	better	weapons	,	and	the	time	is	drawing	near	—	Sue	,
和	到	制作	更好的	武器	,	和	这	时间	是	绘画	靠近	—	起诉	,

为了制造更好的武器，时间也越来越近了——苏

[aɪm][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə][ju:; jʊ][laɪk] [ðɪs] . "

I'm	not	supposed	to	talk	to	you	like	this	.	"
我是	不是	据称	到	讲话	到	你	喜欢	这	.	"

我不应该这样跟你说话。

" [bʌt; bət] , [əl] , [aɪv] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] : [ðæt] [ɔ:l][wi:; wi] [ni:d] [ɪz][dʒʌst][mɔ:(r)][taɪm] ,

"	But	,	Al	,	I've	heard	all	those	things	before	:	that	all	we	need	is	just	more	time	,
"	但	,	阿尔	,	我已经	听到	全部	那些	事物	前	:	那	全部	我们	需要	是	只是	更多的	时间	,

"但是，艾尔，这些话我以前都听过：我们需要的只是更多的时间，

[mɔ:(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] . "

more	work	and	sacrifices	.	"
更多的	工作	和	牺牲	.	"

需要付出更多努力和牺牲。

" [su:] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:sɪz] [æt; ət] [wɜ:k] — "

"	Sue	,	there	are	forces	at	work	—	"
"	起诉	,	那里	是	力量	在	工作	—	"

"苏，有些力量在起作用——"

" [ai] [nəʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

"我知道。

[juːv] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] , [tuː] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːsɪz] [æt; ət] [wɜːk] [ai][doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] .

You've	**told**	**me**	**that**	**,**	**too**	**,**	**that**	**there**	**are**	**forces**	**at**	**work**	**I**	**don't**	**know**	**about**	**.**
你已经	讲述	我	那	,	也	,	那	那里	是	力量	在	工作	我	不	知道	关于	.

你也曾告诉我，有一些我不知道的力量在起作用。

" [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][peɪn] [ʃəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] .

"	**The**	**lines**	**of**	**pain**	**showed**	**in**	**his**	**features**	**.**
"	这	线条	的	疼痛	显示	在	他的	特征	.

“他脸上写满了痛苦的痕迹。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][ˈriːəlaɪzd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [tɪəz] .

Suddenly	**she**	**realized**	**she**	**was**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**tears**	**.**
突然	她	已实现	她	曾是	在	这	边缘	的	眼泪	.

她突然意识到自己快要哭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

没有儿子可以牺牲！(No Sons Left to Die!)

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [mˈɜːməd] ， " [əl] ， [aɪl] [ˈnevə(r)] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [əˈgen] .

She	put	her	arms	around	him	and	murmured	,	"	Al	,	I'll	never	say	anything	like	that	again	.
她	放	她	武器	大约	他	和	低声说道	，	"	阿尔，	患病的		绝不	说	任何事物	喜欢	那	再次	.

她搂住他，低声说："艾尔，我以后再也不会说那样的话了。"

[ai] [ˈprɒmɪs] . "

I	promise	.	"
我	承诺	.	"

我保证。"

" [nəʊ] , [suː] , [doʊnt] [ˈprɒmɪs] [ðæt] .

"	No	,	Sue	,	don't	promise	that	.
"	不	，	起诉	，	不	承诺	那	.

"不，苏，别做出那样的承诺。"

[dʒʌst] [ˈprɒmɪs] [jʊl] [ˈnevə(r)] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Just	promise	you'll	never	volunteer	to	go	out	,	and	try	not	to	think	of	the
只是	承诺	你会	绝不	志愿者	到	去	出去	，	和	尝试	不是	到	思考	的	这

- . "

Zeehites	.	"
-	.	"

你只要答应我永远不要自愿外出，并且尽量不要去想那些泽希特人就行了。

" [ai] [ˈprɒmɪs] .

"	I	promise	.
"	我	承诺	.

"我保证。

" [wen] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɔːmətri] [ænd; ənd] [went]

"	When	his	orders	came	and	she	moved	back	to	the	dormitory	and	went
"	什么时候	他的	订单	来了	和	她	已搬	后退	到	这	宿舍	和	去

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈaʊə(r)] [ʃɪft] ,

back	to	the	twenty	-	hour	shift	,
后退	到	这	二十	-	小时	转移	,

"当他的命令下达后，她搬回了宿舍，重新开始了20小时的轮班工作。"

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [əˈgen] .

she	cried	again	.
她	哭	再次	.

她又哭了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪg] [straɪk] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wiːkə] [ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)z] .

It	was	the	third	time	since	the	big	strike	and	she	began	to	wonder	if	she
它	曾是	这	第三	时间	自从	这	大的	罢工	和	她	开始	到	想知道	如果	她

was	weaker	than	others	.
曾是	较弱	比	其他的	.

这是自那次大罢工以来的第三次，她开始怀疑自己是不是比别人弱。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['sektə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['eɪprəl]

The	Fourth	Sector	established	headquarters	on	Earth	and	by	the	middle	of	April
这	第四	行业	已确立的	总部	在	地球	和	经过	这	中间	的	四月

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][men] ,

she	began	to	see	more	men	,
她	开始	到	看	更多的	男人	,

第四部门在地球上设立了总部，到四月中旬，她开始见到越来越多的男性。

[blæk] , [red] , ['jeləʊ] , [waɪt] .

black	,	red	,	yellow	,	white	.
黑色的	,	红色的	,	黄色的	,	白色的	.

黑色、红色、黄色、白色。

[ɔːl] [spəʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['daɪəlekt][ænd; ənd] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ['veərid] [ɪk'stensɪvli]

All	spoke	the	same	language	,	but	their	dialects	and	intonations	varied	extensively
全部	辐	这	相同的	语言	,	但	他们的	方言	和	语调	多种多样	广泛地

.

:

.

他们都说同一种语言，但他们的方言和语调却大相径庭。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['gʌtərəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz] , [ðə; ði] [klɪpt] [spiːtʃ] [ɒv; əv]

She	learned	to	distinguish	the	guttural	of	the	Teutons	,	the	clipped	speech	of
她	学习	到	区分	这	喉音	的	这	条顿人	,	这	剪辑	演讲	的

[ðə; ði] ['nɔːsmən] ,

the	Norsemen	,
这	北欧人	,

她学会了分辨日耳曼人的喉音和北欧人的短促语调。

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] , [ðə; ði] ['sɪŋˌsɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

the	rolling	,	laughing	talk	of	the	Eskimos	,	the	singsong	of	the	Chinese	,
这	滚动	,	笑	讲话	的	这	爱斯基摩人	,	这	唱歌	的	这	中国人	,

爱斯基摩人哽咽的笑声，中国人婉转的歌谣，

[ðə; ði]['dʒɜːki] [tʌŋd] - [taɪd] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [ðə; ði] [sɒft] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪnz] ,

the	jerky	tongued	-	tied	speech	of	the	Japanese	,	the	soft	tones	of	the	Latins	,
这	肉干	舌头	-	系	演讲	的	这	日本人	,	这	柔软的	音调	的	这	拉丁语	,

日本人结结巴巴、语无伦次的说话方式，拉丁人的柔和语调，

[ðə; ði] [sˈɒftɐ] [stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkənz] , [ɔːl][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)n] ,

the	softer	still	of	the	Africans	,	all	in	some	way	differing	from	the	even	,
这	更柔和	仍然	的	这	非洲人	,	全部	在	一些	方式	不同	从	这	甚至	,

非洲人中较为温和的一面，在某种程度上都与其他人有所不同，

['fɔːθraɪt] [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] , [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'mɛrɪkənz] .

forthright	but	restrained	,	speech	of	the	North	Americans	.
直率	但	克制	,	演讲	的	这	北	美国人	.

北美人的语言直率而克制。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

She	was	particularly	fascinated	by	the	Indians	.
她	曾是	特别	着迷	经过	这	印度人	.

她对印第安人尤其着迷。

['meni] [wɜː(r); wə(r)]['tɔːlə(r)][ænd; ənd] [brɔːdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sed]

Many	were	taller	and	broader	than	the	Americans	and	were	said
许多	是	更高	和	更广泛	比	这	美国人	和	是	说

[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['speismæn, -mən][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['faɪtəz] .

to	be	good	spacemen	and	courageous	fighters	.
到	是	好的	太空人	和	勇敢	战士	.

许多宇航员比美国人更高更壮，据说他们都是优秀的宇航员和勇敢的战士。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] [wen] [ɒn] [liːv] ,

They	were	free	to	go	anywhere	when	on	leave	,
他们	是	自由的	到	去	任何地方	什么时候	在	离开	,

休假期间他们可以自由去任何地方。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] - ['sentə(r)]['daɪnɪŋ]

and	nearly	a	hundred	were	assigned	to	the	factory	-	Center	dining
和	几乎	一个	百	是	分配	到	这	工厂	-	中心	用餐

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

近百人被分配到工厂中心食堂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] , ['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][streɪndʒ] ['stɔːriz] [ɒv; əv]

They	were	friendly	,	didn't	mind	the	crowding	,	and	told	strange	stories	of
他们	是	友好的	,	没有	头脑	这	拥挤	,	和	讲述	奇怪的	故事	的

[ðeə(r)] ['həʊmlænd] .

their	homelands	.
他们的	家园	.

他们很友善，不介意人多拥挤，还讲述了他们家乡的奇闻轶事。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [speɪs] ['bæt(ə)lz] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['retɪs(ə)nt][ɒn]

Sometimes	they	spoke	of	space	battles	,	but	generally	were	as	reticent	on
有时	他们	辐	的	空间	战斗	,	但	一般来说	是	作为	沉默寡言	在

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

this	subject	as	the	Americans	.
这	主题	作为	这	美国人	.

他们有时也会谈到太空战争，但总体上和美国人一样，对这个话题讳莫如深。

[æz; əz][taɪm] [went] [ɒn] [suː] [lɒst] [weɪt] .

As	time	went	on	Sue	lost	weight	.
作为	时间	去	在	起诉	丢失的	重量	.

随着时间的推移，苏的体重减轻了。

[ðə; ði] [kɜːrvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪləʊi] ['fɪgə(r)] [bɪ'keɪm] [les] ['nəʊtɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [dʒuːn]

The	curves	of	her	willowy	figure	became	less	noticeable	,	and	toward	June
这	曲线	的	她	纤细的	数字	成为	较少的	显	,	和	朝向	六月

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ˌɪntrə'spektɪv] .

she	became	more	introspective	.
她	成为	更多的	内省	.

她纤细的身材曲线变得不那么明显了，到了六月，她变得更加内向。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['revəri] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['steərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]

One	day	she	came	out	of	a	reverie	to	realize	she	had	been	staring	at	a
一	天	她	来了	出去	的	一个	遐想	到	意识到	她	有	到过	凝视	在	一个

[bɔɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

boy	across	the	table	.
男生	穿过	这	桌子	.

有一天，她从沉思中回过神来，意识到自己一直盯着桌子对面的一个男孩看。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smɔːl] , [dɑːk] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nəʊtɪsəbli] [braɪt] [braʊn] [aɪz] .

He	was	small	,	dark	and	had	noticeably	bright	brown	eyes	.
他	曾是	小的	,	黑暗的	和	有	明显地	明亮的	棕色的	眼睛	.

他个子矮小，皮肤黝黑，有一双格外明亮的棕色眼睛。

[hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] ['fiːtʃəz] , [hɪz; ɪz]['slendə(r)] [nek] ,

His	lower	features	,	his	slender	neck	,
他的	降低	特征	,	他的	苗条	脖子	,

他下半身的五官，他修长的脖子，

[hɪz; ɪz] [ˌʌndɪ'veləpt] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [bi:; bi]

his	undeveloped	arms	and	shoulders	told	her	that	he	couldn't	possibly	be
他的	未开发的	武器	和	肩膀	讲述	她	那	他	不能	可能	是

['əʊvə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] .

over	fourteen	.
超过	十四	.

他发育不全的手臂和肩膀告诉她，他不可能超过十四岁。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

This	was	not	what	held	her	attention	.
这	曾是	不是	什么	握住	她	注意力	.

这并没有引起她的注意。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tu:] ['rɪbənz] [taɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [stɑ:z]

She	was	staring	at	the	two	ribbons	tied	at	his	throat	and	the	two	stars
她	曾是	凝视	在	这	二	丝带	系	在	他的	喉	和	这	二	明星

[ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ju:nɪfɔ:m] .

on	the	breast	of	his	uniform	.
在	这	胸部	的	他的	制服	.

她盯着他脖子上系着的两条丝带和他制服胸前的两颗星。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒkt] ['ɪntu:] [ðə; ði]

As	she	studied	his	eyes	again	she	was	suddenly	shocked	into	the
作为	她	研究	他的	眼睛	再次	她	曾是	突然	震惊	进入	这

[ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] ,

realization	that	,
实现	那	,

当她再次仔细端详他的眼睛时，突然震惊地意识到：

[haʊ'evə(r)] ['meni] [j'iəz] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [fʊl] [grəʊn] ,

however	many	years	he	had	lived	,	he	was	a	man	full	grown	,
然而	许多	年	他	有	居住地	,	他	曾是	一个	男人	满的	生长	,

无论他活了多少年，他都是一个完全成年的男人。

[eɪdʒd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪd] .

aged	by	experience	out	in	the	void	.
老年人	经过	经验	出去	在	这	空白	.

在茫茫荒野中饱经沧桑。

[wɒt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [si:n] [hæd; həd] [bɜ:nd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [səʊl] .

What	his	eyes	had	seen	had	burned	into	his	soul	.
什么	他的	眼睛	有	已见	有	烧伤	进入	他的	灵魂	.

他亲眼所见的景象已深深烙印在他的灵魂深处。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['wi:knəs] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ˌhens'fɔ:θ] [tu:; tə]

She	was	ashamed	of	her	own	weakness	,	and	determined	henceforth	to
她	曾是	羞愧	的	她	自己的	弱点	,	和	决定	今后	到

[ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [frɒm; frəm] [tremblɪŋ] ,

keep	her	hands	from	trembling	,
保持	她	双手	从	发抖	,

她为自己的软弱感到羞愧，并决心从此以后不再让双手颤抖。

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [mɔ:(r)] [ə'lɜ:t] [ænd; ənd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [mə'ʃi:n] [prə'dju:s] [mɔ:(r)] .

to	remain	more	alert	and	to	make	her	machine	produce	more	.
到	保持	更多的	警报	和	到	制作	她	机器	生产	更多的	.

保持更敏锐的警觉，让她的机器生产更多产品。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)] [tuː]
Soon **after** **she** **went** **back** **to** **work** **a** **man** **came** **and** **handed** **her** **two**
很快 后 她 去 后退 到 工作 一个 男人 来了 和 递交 她 二
['rɪbənz] .
ribbons .
丝带 .

她回去工作不久，就有一个男人走过来递给她两条丝带。

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] , [m'ɜːməd] , " [əl] ,
She **stared** **unbelievingly** , **murmured** , **"** **Al** ,
她 凝视 难以置信 , 低声说道 , " 阿尔 ,

她难以置信地盯着他，喃喃自语道："艾尔，

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][flɔː(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
" **and** **then** **it** **seemed** **that** **the** **floor** **came** **up** **to** **meet** **her** .
" 和 然后 它 似乎 那 这 地面 来了 向上 到 见面 她 .

然后，地板仿佛也向她走来。

[ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bed][ɪn][ðə; ði] ['dɔːmətri] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .
She **awoke** **in** **her** **own** **bed** **in** **the** **dormitory** **and** **remained** **there** .
她 醒来 在 她 自己的 床 在 这 宿舍 和 剩余 那里 .

她醒来时发现自己躺在宿舍的床上，就一直待在那里。

[ðə; ði] [dɔːm] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][rest][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [deɪ]
The **dorm** **mother** **came** **to** **talk** , **told** **her** **she** **must** **rest** **for** **another** **day**
这 宿舍 母亲 来了 到 讲话 , 讲述 她 她 必须 休息 为了 其他 天
.
:
.

宿舍管理员过来和她谈话，告诉她必须再休息一天。

" [əl] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] , [draɪ] - [aɪd] [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃli] .
" **Al** , **"** **she** **breathed** , **dry** - **eyed** **and** **feverishly** .
" 阿尔 , " 她 呼吸 , 干燥 - 眼睛 和 狂热地 .

"艾尔，"她喘着气说，眼睛干涩，发烧了。

" [əl] .
" **Al** .
" 阿尔 .

"Al。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪbənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [əl] ,
" **The** **woman** **explained** **that** **the** **ribbons** **were** **not** **for** **Al** ,
" 这 女士 解释 那 这 丝带 是 不是 为了 阿尔 ,

"那位女士解释说，这些丝带不是给艾尔的，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd][daɪd] ['sʌmweə(r)] [aʊt][nɪə(r)]['pluːtəʊ] .
but **for** **her** **father** **who** **had** **died** **somewhere** **out** **near** **Pluto** .
但 为了 她 父亲 WHO 有 死亡 某处 出去 靠近 冥王星 .

但她的父亲却在冥王星附近某个地方去世了。

[ʃiː; ʃi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [bʌt; bət]['kʊd(ə)nt][kraɪ] .
She **rolled** **over** **on** **her** **face** , **but** **couldn't** **cry** .
她 滚动 超过 在 她 脸 , 但 不能 哭 .

她翻了个身，脸朝下趴着，却哭不出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [tɪəz] [left][ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
There **were** **no** **tears** **left** **in** **her** .
那里 是 不 眼泪 左边 在 她 .

她眼里已经没有一丝眼泪了。

[ə; eɪ]['dɒktə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ʃiː; ʃi]

A	doctor	came	and	gave	her	an	injection	and	the	following	day	she
一个	医生	来了	和	给予	她	一个	注射	和	这	下列的	天	她

[went] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .

went	back	to	work	.
去	后退	到	工作	.

医生来给她打了一针，第二天她就回去上班了。

[ʃiː; ʃi][gɒt] [wɜːd] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ðæt] [əl] [wɒz; wəz] [bæk] .

She	got	word	indirectly	that	Al	was	back	.
她	得到	单词	间接	那	阿尔	曾是	后退	.

她间接得知艾尔回来了。

[ə; eɪ][gɜːl][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz]

A	girl	told	her	that	she	had	heard	it	from	one	of	the	boys
一个	女孩	讲述	她	那	她	有	听到	它	从	一	的	这	男孩们

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sentə(r)] .

from	the	Center	.
从	这	中心	.

一个女孩告诉她，她是从中心的一个男孩那里听说的。

" [ðeɪ] ['kærɪd] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	They	carried	him	out	of	the	ship	,	"	she	said	.
"	他们	携带	他	出去	的	这	船	,	"	她	说	.

"他们把他抬出了船，"她说。

[suː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Sue	refused	to	believe	it	.
起诉	拒绝	到	相信	它	.

苏拒绝相信。

[ʃiː; ʃi][set][hɜː(r); hə(r)][dʒɔː]['fɜːmli][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][weɪt] .

She	set	her	jaw	firmly	and	determined	to	wait	.
她	放	她	颚	牢牢	和	决定	到	等待	.

她咬紧牙关，决心等待。

[leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]

Late	in	the	afternoon	a	man	with	a	groundcar	came	and	told	her	she
晚的	在	这	下午	一个	男人	和	一个	地面车辆	来了	和	讲述	她	她

[wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [æt; ət] [rɪ'kʌvəri] ['sev(ə)n] [əʊ] [sɪks] .

was	wanted	at	Recovery	Seven	Oh	Six	.
曾是	通缉	在	恢复	七	哦	六	.

当天下午晚些时候，一名男子驾驶着地面车辆前来告诉她，她被七零六号回收站通缉。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][went] [wɪð] [hɪm] ['kɑːmli] .

She	still	couldn't	believe	it	,	but	went	with	him	calmly	.
她	仍然	不能	相信	它	,	但	去	和	他	平静地	.

她仍然难以置信，但还是平静地跟他走了。

[ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [rɪ'kʌvəri] [ðæt] [əl] [wʊd] ['sʌmdeɪ] [wɔːk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

They	told	her	at	Recovery	that	Al	would	someday	walk	again	and	that	they
他们	讲述	她	在	恢复	那	阿尔	会	总有一天	走	再次	和	那	他们

[wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [left] [ɑːm] ,

would	give	him	a	new	left	arm	,
会	给	他	一个	新的	左边	手臂	,

康复中心的人告诉她，阿尔总有一天会再次行走，他们会给他装上新的左臂。

[ɪf] [nɒt][ɒv; əv] [fleʃ] , [ðen] [mə'kænɪkl] .

if	not	of	flesh	,	then	mechanical	.
如果	不是	的	肉	,	然后	机械的	.

如果不是血肉之躯，那就是机械的。

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [hæd; həd] [biːn] [krʌʃt] [baɪ] ['preʃə(r)] ,
His lungs had been crushed by pressure ,
他的 肺 有 到过 碎 经过 压力 ,

他的肺部被压力压碎了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪn][hɪm] [ðæt] [hiː; hɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['meɪbi]
but such was the fire of life in him that he would live and maybe
但 这样的 曾是 这 火 的 生活 在 他 那 他 会 居住 和 或许
[faɪt] [ə'gen] .
fight again .
斗争 再次 .

但他心中燃烧着如此旺盛的生命之火，他一定会活下去，或许还会再次战斗。

[ʃiː; ʃɪ] [went] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
She went forty - eight hours without sleep in order to be with him all of the
她 去 四十 - 八 小时 没有 睡觉 在 命令 到 是 和 他 全部 的 这
[taɪm] [ʃiː; ʃɪ] ['wʌznt] ['wɜːkɪŋ] .
time she wasn't working .
时间 她 不是 在职的 .

为了在不工作的时候一直陪伴在他身边，她连续48小时没睡觉。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ləʊn] [gʊd] [ɑːm] [keɪm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn]
On the third day his lone good arm came round her and drew her down
在 这 第三 天 他的 孤独 好的 手臂 来了 圆形的 她 和 画 她 向下
[ɒn] [ðə; ðɪ] [bed] ,
on the bed ,
在 这 床 ,

第三天，他唯一完好的那只胳膊搂住她，把她拉到床上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [slept] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and she slept on his shoulder .
和 她 睡着了 在 他的 肩膀 .

她靠在他的肩膀上睡着了。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd] ['dɑːktərz] ['tɔːkɪŋ] .
From time to time she overheard nurses and doctors talking .
从 时间 到 时间 她 无意中听到 护士 和 医生 说 .

她时不时会听到护士和医生们的谈话。

[ðə; ðɪ] [tɔːk] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [stɜː(r)][ə; eɪ]['wʊmən] .
The talk was usually about a subject that would always stir a woman .
这 讲话 曾是 通常 关于 一个 主题 那 会 总是 搅拌 一个 女士 .

谈话内容通常是一些总能引起女性共鸣的话题。

" [ɪf] [nəʊ] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] , " [wʌn] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] — "
" If no babies are born , " one said , " for fifty years — "
" 如果 不 婴儿 是 出生 , " 一 说 , " 为了 五十 年 — "

“如果五十年内没有婴儿出生，”其中一人说道，“

" [ðæts] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [ɪts] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [wɜːk] , " [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
" That's the length of time it's calculated to work , " a doctor explained .
" 那就是 这 长度 的 时间 它是 计算 到 工作 , " 一个 医生 解释 .

“这是根据计算得出的药效持续时间，”一位医生解释说。

" [ɪts] ['dɛvəlʃɪp] .
" It's devilship .
" 它是 魔鬼 .

这是魔鬼行径。

[wɪv] [prɪ'peəd] [sə'praiziz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðev] ['gɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ðɪ] [wɜːst] .
We've prepared surprises for them , but they've given us the worst .
我们已经 准备 惊喜 为了 他们 , 但 他们有 给定 我们 这 最差 .

我们为他们准备了惊喜，但他们却给了我们最糟糕的惊喜。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɪl] [ðə; ði] [spɜːm] , [ˌaɪ 'tiː] ['pærəlaiz] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

It	doesn't	kill	the	sperm	,	it	paralyzes	it	or	puts	it	in	a	sort	of
它	不	杀	这	精子	,	它	麻痹	它	或者	放置	它	在	一个	种类	的

[sə'spendɪd] [steɪt] .

suspended	state	.
暂停	状态	.

它不会杀死精子，而是使精子麻痹或使其处于某种暂停状态。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː] [j'iəz] [əʊld] [naʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɜːtaɪl] [ʌn'tɪl] [hiːz] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [tuː] .

A	boy	two	years	old	now	will	be	infertile	until	he's	about	fifty	-	two	.
一个	男生	二	年	老的	现在	将要	是	不孕不育	直到	他是	关于	五十	-	二	.

一个两岁的男孩，直到五十二岁左右才会具备生育能力。

[ðen] , [ɪf] [hiːz] ['helθi] , [ðə; ði] [spɜːm] [wɪl] [rɪ'vaɪv] .

Then	,	if	he's	healthy	,	the	sperm	will	revive	.
然后	,	如果	他是	健康	,	这	精子	将要	复活	.

如果男性身体健康，精子就会复苏。

['aʊə(r)] ['stʌdiz] ['ɪndɪkeɪt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .

Our	studies	indicate	he	will	be	perfectly	able	to	become	a	father	.
我们的	研究	表明	他	将要	是	完美	有能力的	到	变得	一个	父亲	.

我们的研究表明，他完全有能力成为一名父亲。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['hɑːdli] [ə; eɪ]['wʊmən] [ɒn] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði]['əʊvəm]

But	by	that	time	hardly	a	woman	on	Earth	will	be	able	to	produce	the	ovum
但	经过	那	时间	几乎	一个	女士	在	地球	将要	是	有能力的	到	生产	这	卵子

.

:

.

但到那时，地球上几乎没有女性能够产生卵子了。

[sʌm; səm][reə(r)][keɪsɪz] , [bʌt; bət][mæn'kaɪnd] [wɪl] ['vænɪʃ] ['eniweɪ] . "

Some	rare	cases	,	but	mankind	will	vanish	anyway	.	"
一些	稀有的	案例	,	但	人类	将要	消失	反正	.	"

虽然有些罕见，但人类终将灭绝。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːtaɪl] [naʊ] ? "

"	The	women	are	fertile	now	?	"
"	这	女性	是	沃	现在	?	"

“这些女性现在有生育能力吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['menəpɔːz] .

And	will	be	until	they	reach	the	menopause	.
和	将要	是	直到	他们	抵达	这	绝经	.

这种情况会一直持续到她们更年期。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [men] [bɪ'kʌm] ['fɜːtaɪl] [ə'gen] . "

But	all	of	them	will	have	passed	it	before	men	become	fertile	again	.	"
但	全部	的	他们	将要	有	通过了	它	前	男人	变得	沃	再次	.	"

但所有病毒都会在男性恢复生育能力之前通过检测。

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['menəpɔ:z] ? "

"	Isn't	there	some	way	to	delay	the	menopause	?	"
"	不是	那里	一些	方式	到	延迟	这	绝经	?	"

难道就没有办法延缓更年期吗?

" ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [traɪd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	Everything	will	be	tried	,	of	course	.
"	一切	将要	是	尝试	,	的	课程	.

“当然，我们会尝试一切办法。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['seljələ(r)] ['breɪkdaʊn] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fæktəz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:]

But	the	cellular	breakdown	and	many	other	factors	have	to	be	taken	into
但	这	细胞	分解	和	许多	其他	因素	有	到	是	已采取	进入

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

但是，细胞分解和许多其他因素都必须考虑在内。

[ɪts] [wel] - [naɪ] ['həʊpləs] .

It's	well	-	nigh	hopeless	.
它是	出色地	-	夜	绝望	.

几乎毫无希望。

[bʌt; bət] ['sʌmbədi] [mait] [ɪ'ventʃuəli] [hɪt][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [spɜ:m] ['ɜ:lɪə(r)] ,

But	somebody	might	eventually	hit	on	something	to	revive	the	sperm	earlier	,
但	某人	可能	最终	打	在	某物	到	复活	这	精子	早些时候	,

但或许最终会有人找到办法让精子更早地恢复活力。

[ðəʊ] [ɪts] ['laɪkli] [ðə; ði] - [meɪd] ['sɜ:t(ə)n][ˌaɪ 'ti:][kænt][bi:; bi] [dʌn] .

though	it's	likely	the	Zeehites	made	certain	it	can't	be	done	.
尽管	它是	可能	这	-	制成	肯定	它	不能	是	完毕	.

虽然泽希特人很可能已经确保这件事无法发生。

" [su:] [ɑ:skt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪf] ['ælfrɪd] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

"	Sue	asked	the	doctor	if	Alfred	was	suffering	.
"	起诉	问	这	医生	如果阿尔弗雷德		曾是	痛苦	.

苏问医生阿尔弗雷德是否感到痛苦。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [nəʊ][peɪn] [wɒt'evə(r)] .

"	No	pain	whatever	.
"	不	疼痛	任何	.

“一点也不疼。”

[wɪv] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

We've	taken	care	of	that	.
我们已经	已采取	关心	的	那	.

我们已经处理好了。

[ænd; ənd] [hi:l] [su:n] [bi:; bi][ʌp] .

And	he'll	soon	be	up	.
和	地狱	很快	是	向上	.

他很快就会起来。

[hæz; həz][ə; eɪ] [fɪəs] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [ai] [ˌʌndə'stænd]

Has	a	fierce	determination	to	live	,	and	,	looking	at	you	,	I	understand
有	一个	凶猛的	决心	到	居住	,	和	,	寻找	在	你	,	我	理解

[waɪ] .

why	.
为什么	.

你有着强烈的求生欲望，看着你，我明白了为什么。

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] .

"	She	asked	other	questions	.
"	她	问	其他	问题	.

她还问了其他问题。

[hɪz; ɪz] [rɪˈplaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbrʌpt] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɔːstʃən] [ænd; ənd] [priˌɒkjuˈpeɪʃn]

His	replies	were	abrupt	and	reflected	his	exhaustion	and	preoccupation
他的	回复	是	突然	和	反映	他的	疲惫	和	专注

[wɪð] ['mætəz] [ɒv; əv] [brɔːdə] ['ɪmpɔːt] .

with	matters	of	broader	import	.
和	事情	的	更广泛	进口	.

他的回答很生硬，反映出他已经精疲力竭，并且心事重重，忙于处理更重要的事情。

[kəˈmjuːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðiˈ]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] [rɪˈkʌvəri] [wɒz; wəz][taɪm] - [kənˈsjuːmɪŋ] [ænd; ənd]

Commuting	between	the	factory	and	Recovery	was	time	-	consuming	and
通勤	之间	这	工厂	和	恢复	曾是	时间	-	消费	和

['taɪərɪŋ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt] [əl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

tiring	and	she	was	forbidden	to	visit	Al	more	than	once	a	week	.
令人疲惫	和	她	曾是	禁止	到	访问	阿尔	更多的	比	一次	一个	星期	.

往返于工厂和Recovery之间既费时又费力，而且她被禁止每周探望Al超过一次。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

She	told	him	about	it	.
她	讲述	他	关于	它	.

她把这件事告诉了他。

['streɪndʒli] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]['prəʊtest] , [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][rest]

Strangely	,	he	made	no	protest	,	begged	her	to	get	every	moment	of	rest
奇怪的	,	他	制成	不	反对	,	乞求	她	到	得到	每一个	片刻	的	休息

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

she	could	.
她	可以	.

奇怪的是，他没有提出任何异议，反而恳求她尽可能多地休息。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ðiˈ]['kaʊns(ə)l] .

She	asked	for	audience	with	the	Council	.
她	问	为了	观众	和	这	理事会	.

她请求觐见议会。

[deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd][nəʊ] [wɜːd] [keɪm] .

Days	passed	and	no	word	came	.
天	通过了	和	不	单词	来了	.

日子一天天过去，却杳无音讯。

[ʃiː; ʃi][traɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ðiˈ] [dɪˈleɪ] .

She	tried	again	,	and	when	they	received	her	she	understood	the	delay	.
她	尝试	再次	,	和	什么时候	他们	已收到	她	她	理解	这	延迟	.

她再次尝试，当他们接待她时，她明白了耽搁的原因。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ə'weɪk] .

They	were	hardly	able	to	keep	themselves	awake	.
他们	是	几乎	有能力的	到	保持	他们自己	醒	.

他们几乎无法保持清醒。

" ['beɪbiz] , " [wʌn] ['mʌmbld] .
" **Babies** , " **one** **mumbled** .
" 婴儿 , " 一 喃喃自语 .

"婴儿们,"其中一人低声说道。

" ['evribɒdi] [hæz; həz][sʌm; səm]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbləm] .
" **Everybody** **has** **some** **answer** **to** **the** **problem** .
" 大家 有 一些 回答 到 这 问题 .

"每个人都对这个问题有自己的答案。"

['wɜːθləs] .
Worthless .
毫无价值 .

毫无价值。

[bʌt; bət] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] ['merɪt][wiːl; wil] [pɑːs]
But **say** **what** **you** **have** **to** **say** **and** **if** **it** **has** **any** **merit** **we'll** **pass**
但 说 什么 你 有 到 说 和 如果 它 有 任何 优点 出色地 经过
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kaʊns(ə)l] . "
it **to** **the** **Upper** **Council** . "
它 到 这 上 理事会 . "

但请畅所欲言，如果内容有道理，我们会将其提交给上议院。

" [ai][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['beɪbiz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **I** **don't** **have** **the** **answer** **to** **babies** , " **she** **said** ,
" 我 不 有 这 回答 到 婴儿 , " 她 说 ,

"我不知道该如何生孩子,"她说。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['piːp(ə)l] [daɪ] .
" **but** **I** **think** **I** **understand** **why** **people** **die** .
" 但 我 思考 我 理解 为什么 人们 死 .

但我认为我明白了人们为什么会死。

" [ðeɪ] [ʃəʊd] ['ɪntrəst] .
" **They** **showed** **interest** .
" 他们 显示 兴趣 .

他们表现出了兴趣。

" [ðeɪ] [get]['taɪəd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **They** **get** **tired** , " **she** **said** .
" 他们 得到 疲劳的 , " 她 说 .

"他们会累的,"她说。

" [ðæts] [ɔːl] .
" **That's** **all** .
" 那就是 全部 .

"就这样。

[ðeɪ] [dʒʌst][get]['taɪəd] .
They **just** **get** **tired** .
他们 只是 得到 疲劳的 .

他们只是累了。

[ðæts] [wɒt] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði] [selz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][daɪ] .
That's **what** **breaks** **down** **the** **cells** **and** **makes** **them** **die** .
那就是 什么 休息 向下 这 细胞 和 制作 他们 死 .

正是这种物质会破坏细胞并导致细胞死亡。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [bæk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" **They** **looked** **at** **one** **another** , **back** **at** **her** .
" 他们 看起来 在 一 其他 , 后退 在 她 .

他们互相看了看，又看了看她。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] .

"	We	know	all	of	you	girls	are	exhausted	.
"	我们	知道	全部	的	你	女孩们	是	筋疲力尽的	.

“我们知道你们这些女孩都累坏了。”

[ˌaɪ ˈtiː][kænt][biː; bi] [helpt] .

It	can't	be	helped	.
它	不能	是	帮助	.

没办法。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .

We	have	to	work	on	.
我们	有	到	工作	在	.

我们必须努力。

[wiː; wi] [niːd] [taɪm] .

We	need	time	.
我们	需要	时间	.

我们需要时间。

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Just	a	little	while	longer	.
只是	一个	小的	尽管	更长	.

再过一会儿就好了。

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [əˈgen] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

"	She	tried	again	,	explaining	over	and	over	,	trying	to	make	them
"	她	尝试	再次	,	解释	超过	和	超过	,	尝试	到	制作	他们

[ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [ˈpiːp(ə)l][daɪ] ,

understand	why	people	die	,
理解	为什么	人们	死	,

她再次尝试，一遍又一遍地解释，试图让他们明白为什么人会死。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [jʌŋ] [lɒŋgə(r)] [ɪf] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪfrənt] .

and	why	they	might	remain	young	longer	if	things	were	different	.
和	为什么	他们	可能	保持	年轻的	更长	如果	事物	是	不同的	.

如果情况不同，他们或许能更长时间保持年轻。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

They	shook	their	heads	.
他们	摇晃	他们的	头部	.

他们摇了摇头。

[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [fleəd] , " [send] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈkaʊns(ə)l][æz; əz] [aɪv] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Finally	she	flared	,	"	Send	it	on	to	the	Upper	Council	as	I've	explained	it	.
最后	她	喇叭口	,	"	发送	它	在	到	这	上	理事会	作为	我已经	解释	它	.

最后她怒道：“按照我解释的，把它送上议院。”

" [ðæt] [brɔːt] [æn; ən] [ˈɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][smaɪl] .

"	That	brought	an	inkling	of	a	smile	.
"	那	带来	一个	暗示	的	一个	微笑	.

“这让我嘴角露出一丝微笑。”

" [ðæts] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] , " [ðeɪ] [əˈgriːd] .

"	That's	the	spirit	,	"	they	agreed	.
"	那就是	这	精神	,	"	他们	同意	.

“这才对嘛，”他们一致同意道。

" [wiː; wi][kæn; kən][ˈnevə(r)] [luːz] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] [ˈspɪrɪt] .

"	We	can	never	lose	while	we	have	that	spirit	.
"	我们	能	绝不	失去	尽管	我们	有	那	精神	.

只要我们拥有这种精神，我们就永远不会失败。

" [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)][aɪ'dɪə] , [haʊ'evə(r)] ['wɜːθləs] , [ʌp][ðə; ði][laɪn] .

"	They	agreed	to	send	her	idea	,	however	worthless	,	up	the	line	.
"	他们	同意	到	发送	她	主意	,	然而	毫无价值	,	向上	这	线	.

他们同意将她的想法（尽管毫无价值）向上级汇报。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ['ælfrɪd] [wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]

Early	in	the	fall	Alfred	was	up	and	able	to	come	to	the	factory
早期的	在	这	落下	阿尔弗雷德	曾是	向上	和	有能力的	到	来	到	这	工厂

['daɪnɪŋ] [hɔːl] .

dining	hall	.
用餐	大厅	.

初秋时节，阿尔弗雷德已经能够起床，来到工厂食堂吃饭了。

[hiː; hi]['hædnt][gɒt][hɪz; ɪz][njuː] [ɑːm] [jet] ,

He	hadn't	got	his	new	arm	yet	,
他	之前没有	得到	他的	新的	手臂	然而	,

他的新手臂还没到。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][leg] [wɜːkt] [faɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['trʌb(ə)l][æt; ət][ɔːl] [wɪð]

but	his	leg	worked	fine	and	he	seemed	to	have	no	trouble	at	all	with
但	他的	腿	工作	美好的	和	他	似乎	到	有	不	麻烦	在	全部	和

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] .

his	breathing	.
他的	呼吸	.

但是他的腿活动自如，呼吸似乎也没有任何问题。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz]['aɪən] [greɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['hænsəm] , [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz]

His	hair	was	iron	gray	,	but	he	was	still	handsome	,	his	features
他的	头发	曾是	铁	灰色的	,	但	他	曾是	仍然	英俊的	,	他的	特征

[ˌʌn'rɪŋkl] .

unwrinkled	.
无皱纹	.

他的头发已经灰白了，但他依然英俊，脸上没有一丝皱纹。

[hiː; hi][wɔː(r)] [tuː] ['rɪbənz] , [wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['defərəns] [baɪ] [haɪ] ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsəz] ,

He	wore	two	ribbons	,	was	shown	deference	by	high	ranking	officers	,
他	穿着	二	丝带	,	曾是	所示	尊重	经过	高的	排行	警官	,

他佩戴两条勋章，受到高级军官的尊敬。

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz] [went] [ə'weɪ] [ɒn] [mɪ'stɪəriəs] ['erəndz] .

and	at	times	went	away	on	mysterious	errands	.
和	在	时代	去	离开	在	神秘	跑腿	.

有时还会神秘地离开去执行一些任务。

[θriː] [men] [keɪm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

Three	men	came	while	he	was	away	and	handed	her	a	paper	.
三	男人	来了	尽管	他	曾是	离开	和	递交	她	一个	纸	.

他不在的时候，有三个男人来递给她一张纸。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] ['mɪəli] : " ['prez(ə)ns] [rɪ'kwaɪəd][æt; ət]['neðə(r)][pə'lɑːrɪs] .

It	read	merely	:	"	Presence	required	at	Nether	Polaris	.
它	读	仅仅	:	"	在场	必需的	在	下界	北极星	.

它只写着："需要在下界北极星出现。

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][ðə; ði][men] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] , [siːmd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ɜːrdʒd]

"	She	asked	questions	,	but	the	men	shook	their	heads	,	seemed	impatient	,	urged
"	她	问	问题	,	但	这	男人	摇晃	他们的	头部	,	似乎	不耐烦	,	敦促

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['hʌri] .

her	to	hurry	.
她	到	匆忙	.

她问了一些问题，但男人们摇了摇头，似乎不耐烦了，催促她快点。

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['blækənd] [pleɪn] .

She	went	with	them	in	a	groundcar	to	a	blackened	plain	.
她	去	和	他们	在	一个	地面车辆	到	一个	变黑	清楚的	.

她和他们一起乘坐地面车辆来到一片漆黑的平原。

['meməriz] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] ['terə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [led]
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [krɑːft] .

Memories	rushed	back	and	brought	terror	,	but	they	paid	no	attention	,	led	her	to	an	atmosphere	craft	.
回忆	匆忙	后退	和	带来	恐怖	,	但	他们	有薪酬的	不	注意力	,	引领	她	到	一个	气氛	工艺	.

记忆如潮水般涌来，带来恐惧，但她毫不在意，径直走向一艘大气层飞行器。

[ðeɪ] [fluː] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,

They	flew	high	above	the	clouds	for	hours	,
他们	飞翔	高的	多于	这	云	为了	小时	,

他们飞越云层数小时之久。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ]
[bʌt; bət] ['endləs] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] [waɪt] .

and	when	they	came	down	and	broke	into	the	clear	she	could	see	nothing	but	endless	reaches	of	gleaming	white	.
和	什么时候	他们	来了	向下	和	打破	进入	这	清除	她	可以	看	没有什么	但	无尽的	到达	的	闪闪发光	白色的	.

当他们降落下来，冲破云层时，她看到的只有无边无际的闪亮白色。

[ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ]
[pəʊl] .

The	positions	of	the	stars	told	her	she	was	somewhere	near	the	North	Pole	.
这	职位	的	这	明星	讲述	她	她	曾是	某处	靠近	这	北	极	.

根据星象判断，她应该在北极附近。

[ðə; ði][krɑːft]['lændɪd][nɪə(r)][ə; eɪ][dəʊm] [wɪtʃ] [gliːm] [laɪk][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spæns] .

The	craft	landed	near	a	dome	which	gleamed	like	the	remainder	of	the	expanse	.
这	工艺	登陆	靠近	一个	穹顶	哪个	闪闪发光	喜欢	这	余	的	这	广阔	.

飞行器降落在一个圆顶附近，圆顶像周围其他区域一样闪闪发光。

[ðeɪ] ['bʌndld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [θɪk] ['hevi] [fɜːrz] , ['hʌrid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
[dəʊm] ,

They	bundled	her	in	thick	heavy	furs	,	hurried	her	across	the	snow	to	the	dome	,
他们	捆绑式	她	在	厚的	重的	毛皮	,	慌忙	她	穿过	这	雪	到	这	穹顶	,

他们用厚重的皮毛把她裹得严严实实，匆匆忙忙地抬着她穿过雪地来到穹顶下。

[ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ræps] .

then	removed	the	wraps	.
然后	已移除	这	卷饼	.

然后取下包装。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['sʌmə(r)] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dəʊm] ,

It	was	like	summer	inside	the	dome	,
它	曾是	喜欢	夏天	里面	这	穹顶	,

穹顶内就像夏天一样，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [wɪð] [ðə; ði] [men] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɑ:ft] [ænd; ənd][gɒt]['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:(r)] [wɪtʃ] ['kærid]

and	she	went	with	the	men	to	a	shaft	and	got	into	a	car	which	carried
和	她	去	和	这	男人	到	一个	轴	和	得到	进入	一个	车	哪个	携带

[ðem; ðəm] [maɪlz] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] .

them	miles	down	through	the	frozen	ocean	and	into	the	earth	.
他们	英里	向下	通过	这	冷冻	海洋	和	进入	这	地球	.

她和那些男人一起来到一个竖井，坐上一辆车，这辆车带着他们向下穿过数英里的冰冻海洋，进入地底。

[wen] [ðə; ði][kɑ:(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʃi:; ʃi][held][hɜ:(r); hə(r)] [breθ] .

When	the	car	stopped	and	they	came	out	she	held	her	breath	.
什么时候	这	车	停止	和	他们	来了	出去	她	握住	她	气息	.

车停下，他们下车时，她屏住了呼吸。

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɑ:klɪŋ] ['sɪti] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)]

The	place	looked	like	a	beautiful	painting	of	a	sparkling	city	that	had	never
这	地方	看起来	喜欢	一个	美丽的	绘画	的	一个	闪闪发光	城市	那	有	绝不

[nəʊn] [wɔ:(r)] .

known	war	.
已知	战争	.

这里宛如一幅美丽的画作，描绘了一座从未经历过战争的闪耀城市。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [sə'praɪz] [sent] ['treməz] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	final	surprise	sent	tremors	through	her	.
这	最终的	惊喜	发送	震颤	通过	她	.

最后的意外让她浑身颤抖。

[ðeɪ] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['kaʊns(ə)l] .

They	told	her	she	was	going	before	the	Supreme	Council	.
他们	讲述	她	她	曾是	去	前	这	最高	理事会	.

他们告诉她，她要去最高委员会接受审判。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['plæstɪk] [hɔ:l] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [twelv] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv][əd'vaɪzər] .

In	a	large	plastic	hall	she	stood	before	the	twelve	and	an	array	of	advisers	.
在	一个	大的	塑料	大厅	她	站立	前	这	十二	和	一个	大批	的	顾问	.

在一个大型塑料大厅里，她站在十二名法官和一众顾问面前。

[nɒt] [ə; eɪ][wʌn] [lʊkt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:ti] ,

Not	a	one	looked	more	than	forty	,
不是	一个	一	看起来	更多的	比	四十	,

没有一个人看起来超过四十岁。

[bʌt; bət][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][məʊst][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [lʊk] [ðæt]

but	the	hair	of	most	was	white	and	in	their	eyes	was	that	look	that
但	这	头发	的	最多	曾是	白色的	和	在	他们的	眼睛	曾是	那	看	那

[təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [aʊt][ɪn][ðə; ði][vɔɪd] .

told	her	they	had	been	out	in	the	void	.
讲述	她	他们	有	到过	出去	在	这	空白	.

但大多数人的头发都已花白，他们的眼神告诉她，他们曾身处虚空之中。

" ['wɪlsn] - ['rəʊvə(r)] ['ælfrɪd] ? " [ə; eɪ][mæn][in'kwaiə] .

"	Wilson	Wildress	Rover	Alfred	?	"	a	man	inquired	.
"	威尔逊	-	路虎	阿尔弗雷德	?	"	一个	男人	询问	.

"威尔逊·威尔德雷斯·罗弗·阿尔弗雷德？"一个男人问道。

[su:] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] .

Sue	admitted	that	was	her	name	.
起诉	承认	那	曾是	她	姓名	.

苏承认那是她的名字。

" [æn; ən][aɪ'dɪə][ju:; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestid] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:] .

"	An	idea	you	have	suggested	may	be	of	great	value	.
"	一个	主意	你	有	建议	可能	是	的	伟大的	价值	.

你提出的想法可能很有价值。

[wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] .

We	have	brought	you	here	to	discuss	it	further	.
我们	有	带来	你	这里	到	讨论	它	更远	.

我们把你们带到这里是为了进一步讨论这个问题。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .

"	She	was	dumbfounded	.
"	她	曾是	目瞪口呆	.

她目瞪口呆。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['seljələ(r)] ['breɪkdaʊn] [wɪtʃ]

"	It	seems	that	you	may	have	found	an	answer	to	cellular	breakdown	which
"	它	似乎	那	你	可能	有	成立	一个	回答	到	细胞	分解	哪个

[brɪŋz] [ɒn][eɪdʒ] .

brings	on	age	.
带来	在	年龄	.

"看来你可能已经找到了导致细胞衰老的答案。"

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪ] [men] [daɪ] ?

Will	you	give	us	your	impression	of	why	men	die	?
将要	你	给	我们	你的	印象	的	为什么	男人	死	?

您能否谈谈您认为男性死亡的原因?

" [ʃiː; ʃi] [grəup] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

"	She	groped	for	words	.
"	她	摸索	为了	字	.

她努力寻找合适的词语。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [grəʊ] ['taɪəd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	They	just	grow	tired	,	"	she	said	.
"	他们	只是	生长	疲劳的	,	"	她	说	.

"他们只是累了,"她说。

" [ai] [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][æt; ət] [rɪ'kʌvəri] [waɪ] [men] [daɪ] .

"	I	asked	the	doctor	at	Recovery	why	men	die	.
"	我	问	这	医生	在	恢复	为什么	男人	死	.

"我问康复中心的医生，男人为什么会死。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

He	said	that	medical	science	had	not	found	the	answer	.
他	说	那	医疗的	科学	有	不是	成立	这	回答	.

他说，医学界尚未找到答案。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] ['evri] [sel] [ɒv; əv][ɪt'self][ænd; ənd][dɪd]

He	said	that	the	body	was	able	to	reproduce	every	cell	of	itself	and	did
他	说	那	这	身体	曾是	有能力的	到	复制	每一个	细胞	的	本身	和	做过

[ðæt] ['meni] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][wʌn] ['laɪftaɪm] .

that	many	times	during	one	lifetime	.
那	许多	时代	期间	一	寿命	.

他说，人体能够复制自身的每一个细胞，并且在人的一生中可以多次复制。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [men] [grəʊ] ['taɪəd][ænd; ənd][daɪ] . "

But	eventually	men	grow	tired	and	die	.	"
但	最终	男人	生长	疲劳的	和	死	.	"

但人终究会疲惫而死。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'kluːdɪd] [meɪd] [ðem; ðəm]['taɪəd] ? "

"	And	what	was	it	that	you	concluded	made	them	tired	?	"
"	和	什么	曾是	它	那	你	结束	制成	他们	疲劳的	?	"

"那么，你最终认为是什么让他们感到疲惫呢？"

" ['grævəti] , " [su:] [sed] ['sɪmpli] .
" **Gravity** , " **Sue** **said** **simply** .
" 重力 , " 起诉 说 简单地 .

"重力,"苏简单地说。

" [ðæt] ['kɒnstənt] [pʊl] [wi:; wi] [faɪt] [ə'genst] .
" **That** **constant** **pull** **we** **fight** **against** .
" 那 持续的 拉 我们 斗争 反对 .

"我们一直在对抗的那种持续不断的拉力。"

[ˌaɪ 'ti:] — "
It **—** **"**
它 — "

它-"

" [weɪt] !
" **Wait** **!**
" 等待 !

"等待!

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrid] ['mu:vmənts] .
" **There** **were** **hurried** **movements** .
" 那里 是 慌忙 移动 .

"现场一片混乱。"

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] .
A **comfortable** **couch** **was** **pushed** **forward** .
一个 舒服的 长椅 曾是 推动 向前 .

一张舒适的沙发被推了过来。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [rɪ'læks] , ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] ?
" **Will** **you** **please** **relax** , **Mrs** . **Wilson** **?**
" 将要 你 请 放松 , 太太 . 威尔逊 ?

威尔逊夫人，请您放松一下好吗?

[wi:; wi][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pli:t] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
We **have** **your** **complete** **record** .
我们 有 你的 完全的 记录 .

我们有您的完整记录。

[wi:; wi] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ju:v] [wɜ:kt] .
We **know** **exactly** **how** **you've** **worked** .
我们 知道 确切地 如何 你已经 工作 .

我们完全了解你的工作方式。

" [su:] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
" **Sue** **shook** **her** **head** .
" 起诉 摇晃 她 头 .

苏摇了摇头。

" [aɪl] [stɪl] [bi:; bi]['taɪəd] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][rɪ'læks] .
" **I'll** **still** **be** **tired** , **no** **matter** **how** **much** **I** **relax** .
" 患病的 仍然 是 疲劳的 , 不 事情 如何 很多 我 放松 .

"无论我多么放松，我还是会感到疲倦。"

['grævəti] [stɪl] [gəʊz] [ɒn] , ['pʊlɪŋ] [ˌju: 'es] [daʊn] .
Gravity **still** **goes** **on** , **pulling** **us** **down** .
重力 仍然 去 在 , 拉 我们 向下 .

重力依然存在，将我们向下牵引。

[wʌn] [deɪ] [aɪl] [daɪ] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][əʊld] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm]['taɪəd] . "
One **day** **I'll** **die** , **not** **because** **I'm** **old** , **but** **because** **I'm** **tired** . "
一 天 患病的 死 , 不是 因为 我是 老的 , 但 因为 我是 疲劳的 . "

总有一天我会死去，不是因为年老，而是因为疲惫。

" [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [pliːz] [pleɪs] [ə'nʌðə(r)] ['pɪləʊ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ə; eɪ]
" One of you gentlemen please place another pillow behind her , " said a
" 一 的 你 先生们 请 地方 其他 枕头 在后面 她 , " 说 一个
['kaʊnslmən] .
Councilman .
市议员 .

"请你们其中一人在她身后再放一个枕头，"一位议员说道。

" [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
" Now , Mrs . Wilson , we are going to place this matter in the hands of
" 现在 , 太太 . 威尔逊 , 我们 是 去 到 地方 这 事情 在 这 双手 的
['aʊə(r)] ['saɪəntɪsts] .
our scientists .
我们的 科学家 .

"威尔逊夫人，现在我们要把这件事交给我们的科学家来处理。"

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] . "
We want you to remain here . "
我们 想 你 到 保持 这里 . "

我们希望你留在这里。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
" But I have to go back .
" 但 我 有 到 去 后退 .

但我必须回去。

[aɪm] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] . "
I'm needed in the factory . "
我是 需要 在 这 工厂 . "

工厂需要我。

" [ðel] [meɪk] [aʊt] , ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] . "
" They'll make out , Mrs . Wilson . "
" 他们会 制作 出去 , 太太 . 威尔逊 . "

"他们会亲热的，威尔逊太太。"

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðəʊz] [mə'ʃiːnz] , [dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)][men] [nəʊ] [ðeə(r)] [ʃɪps] .
" But I know those machines , just as our men know their ships .
" 但 我 知道 那些 机器 , 只是 作为 我们的 男人 知道 他们的 船舶 .

"但我了解那些机器，就像我们的士兵了解他们的战舰一样。"

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [prə'djuːs] .
I can make them produce .
我 能 制作 他们 生产 .

我可以让他们生产。

[aɪm]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] . "
I'm valuable in the factory . "
我是 有价值的 在 这 工厂 . "

我在工厂里很有价值。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" You are indeed , but we have another task for you . "
" 你 是 的确 , 但 我们 有 其他 任务 为了 你 . "

"你的确是，但我们还有另一项任务要交给你。"

" [bʌt; bət] ['ælfrɪd] ?
" But Alfred ?
" 但 阿尔弗雷德 ?

但是阿尔弗雷德呢?

[hiːl] — "
He'll — "
地狱 — "

地狱-"

" [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]
" Your husband is waiting for you in a ship which is almost ready to go
" 你的 丈夫 是 等待 为了 你 在 一个 船 哪个 是 几乎 准备好 到 去
[aʊt] . "
out . "
出去 . "

"你丈夫正在一艘即将出海的船上等你。"

" [aʊt] ?
" Out ?
" 出去 ?

"出去?

[bʌt; bət] ['ælfrɪd] ?
But Alfred ?
但 阿尔弗雷德 ?

但是阿尔弗雷德呢?

[hiː; hi] ['mʌsnt] ['evə(r)] [faɪt] [ə'gen] .
He mustn't ever fight again .
他 不得 曾经 斗争 再次 .

他绝对不能再打仗了。

[juː; jʊ][kænt] [meɪk] [hɪm][duː; də] [ðæt] .
You can't make him do that .
你 不能 制作 他 做 那 .

你不能强迫他那样做。

[send][ˌem 'iː] [ɪn'sted] .
Send me instead .
发送 我 反而 .

派我来吧。

[ai] ['prɒmɪst] [hɪm] , [bʌt; bət] — [send][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
I promised him , but — send me in his place . "
我 承诺 他 , 但 — 发送 我 在 他的 地方 . "

我答应过他，但是——派我代替他吧。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][bəuθ] , ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] .
" We are sending you both , Mrs . Wilson .
" 我们 是 发送 你 两个都 , 太太 . 威尔逊 .

"我们派你们俩去，威尔逊夫人。"

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðiː][taɪd][hæz; həz] [tɜːnd] . "
And I think it is proper to assure you that the tide has turned . "
和 我 思考 它 是 恰当的 到 保证 你 那 这 潮 有 转向 . "

我认为有必要向你们保证，形势已经逆转了。

" [əʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

"哦！"

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][taɪm] .
" Just a little more time .
" 只是 一个 小的 更多的 时间 .

再给我一点时间。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [wɜːk] . "
Just a little more work . "
只是 一个 小的 更多的 工作 . "

再做一点工作就完成了。

" [əʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“哦！ ”

" [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [streŋθ] [hæz; həz] [biːn] ['swɪŋɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)]
" For nearly two years the balance of strength has been swinging in our
" 为了 几乎 二 年 这 平衡 的 力量 有 到过 摇摆 在 我们的
['feɪvə(r)] .
favor .
偏爱 .

“近两年来，力量平衡一直向我们倾斜。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːpəsli] [let] [ʃɪps] [θruː] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [j'iəz] ,
We have purposely let ships through in the later years ,
我们 有 故意 让 船舶 通过 在 这 之后 年 ,

近年来，我们特意放行了一些船只。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [gɒt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs]['nevə(r)][gɒt] [aʊt] [ə'gen] .
but those that got inside the orbit of Uranus never got out again .
但 那些 那 得到 里面 这 轨道 的 天王星 绝不 得到 出去 再次 .

但那些进入天王星轨道的人再也没有出来过。

[ðə; ði] [ə'trɪʃ(ə)n] [hæz; həz][æt; ət][lɑːst]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [streŋθ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]
The attrition has at last given us overwhelming strength , for we
这 损耗 有 在 最后的 给定 我们 压倒 力量 , 为了 我们
[hæv; həv] [prə'djuːst] .
have produced .
有 生产 .

损耗最终使我们获得了压倒性的力量，因为我们已经生产出来了。

" [ðə; ði][mæn] [pɔːzd] .
" The man paused .
" 这 男人 暂停 .

那人停顿了一下。

[suː] [sæt] [nʌm] .
Sue sat numb .
起诉 卫星 麻木的 .

苏呆呆地坐在那里，麻木不仁。

[ə'nʌðə(r)] [spəʊk] : " [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fɪfθ] ['sektə(r)] ,
Another spoke : " We have been building up a Fifth Sector ,
其他 辐 : " 我们 有 到过 建筑 向上 一个 第五 行业 ,

另一位发言人说：“我们一直在构建第五部门，

[pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [pɑːt] [nɪə(r)][pə'lɑːrɪs] .
part of it on Earth and part near Polaris .
部分 的 它 在 地球 和 部分 靠近 北极星 .

一部分在地球上，一部分在北极星附近。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [best] [kept] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
It has been the best kept secret of the age .
它 有 到过 这 最好的 保留 秘密 的 这 年龄 .

这是这个时代保守得最好的秘密。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:θsaɪd] [pɑ:t][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

But	the	Earthside	part	of	it	has	been	in	action	.
但	这	地球一侧	部分	的	它	有	到过	在	行动	.

但它的地球部分一直在运行。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['si:krət] .

It	can	no	longer	remain	a	secret	.
它	能	不	更长	保持	一个	秘密	.

这件事再也不能保密了。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [straɪk] .

We	are	going	to	strike	.
我们	是	去	到	罢工	.

我们将举行罢工。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][lʊə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [kləʊz] [ænd; ənd] [ðen] ['envələʊp] [hɪm] .

We	are	going	to	lure	the	enemy	in	close	and	then	envelope	him	.
我们	是	去	到	饵	这	敌人	在	关闭	和	然后	信封	他	.

我们将引诱敌人靠近，然后将其包围。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][bɪg] [straɪk] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] ['nɪəli] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

It	will	be	much	like	the	big	strike	which	occurred	nearly	two	years	ago	.
它	将要	是	很多	喜欢	这	大的	罢工	哪个	发生	几乎	二	年	前	.

这将与近两年前发生的那次大规模罢工非常相似。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [wɪl] [krʌʃ] [hɪm] .

But	this	time	we	will	crush	him	.
但	这	时间	我们	将要	压碎	他	.

但这一次，我们一定会击败他。

[wi:; wi][hæv; həv]['faɪnəli] [prə'dju:st] [ðə; ði] [nju:] ['wepənz] . "

We	have	finally	produced	the	new	weapons	.	"
我们	有	最后	生产	这	新的	武器	.	"

我们终于研制出了这种新型武器。

" [əʊ] ! "

"	Oh	!	"
"	哦	!	"

"哦！"

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] , [ðə; ði][men] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	And	now	,	if	you	are	ready	,	the	men	will	take	you	to	the	ship	.
"	和	现在	,	如果	你	是	准备好	,	这	男人	将要	拿	你	到	这	船	.

"现在，如果你准备好了，男人们会带你上船。"

" [su:] [mu:vd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

"	Sue	moved	in	a	daze	.
"	起诉	已搬	在	一个	发呆	.

苏茫然地动了动。

['sʌmweə(r)] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑ:ft] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:(r)] [ðæt] [ræn]

Somewhere	up	the	shaft	toward	the	surface	they	changed	to	a	car	that	ran
某处	向上	这	轴	朝向	这	表面	他们	已更改	到	一个	车	那	跑

[ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɒn][ə; eɪ][reɪl] .

horizontally	on	a	rail	.
水平方向	在	一个	轨	.

在通往地面的竖井某处，他们换乘了一辆在轨道上水平行驶的车辆。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [maɪlz] [ə'weɪ] ,

They	came	out	,	miles	away	,
他们	来了	出去	,	英里	离开	,

他们从很远的地方出来了，

[ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][dəʊm][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'vɜːtɪd] ['wɔːʃɪp] .

in	a	huge	dome	in	the	center	of	which	was	a	converted	warship	.
在	一个	巨大的	穹顶	在	这	中心	的	哪个	曾是	一个	转换	军舰	.

在一个巨大的圆顶内，中央是一艘改装过的军舰。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi][faʊnd] ['ælbət] .

In	the	ship	she	found	Albert	.
在	这	船	她	成立	阿尔伯特	.

她在船上发现了阿尔伯特。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][njuː] [ɑːm][ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)][kləʊz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] .

He	had	his	new	arm	and	held	her	close	for	a	long	moment	.
他	有	他的	新的	手臂	和	握住	她	关闭	为了	一个	长的	片刻	.

他装上了新手臂，紧紧地抱着她，久久不愿松开。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði] ['fæktriz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	know	the	machines	in	the	factories	,	"	she	said	.
"	我	知道	这	机器	在	这	工厂	,	"	她	说	.

“我了解工厂里的机器，”她说。

" [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm][məʊst][ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə]['ɒpəreɪt]

"	I've	lived	with	them	most	of	my	life	,	but	I	won't	know	how	to	operate
"	我已经	居住地	和	他们	最多	的	我的	生活	,	但	我	惯于	知道	如何	到	操作

[ðə; ði] ['wepənz] .

the	weapons	.
这	武器	.

“我一生中大部分时间都和它们生活在一起，但我不知道如何操作这些武器。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] . "

You'll	have	to	show	me	.	"
你会	有	到	展示	我	.	"

你得拿出来给我看看。

" [hʌ] ? "

"	Huh	?	"
"	嗯	?	"

“嗯？”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] , [əl] .

"	You'll	have	to	show	me	how	to	fight	,	Al	.
"	你会	有	到	展示	我	如何	到	斗争	,	阿尔	.

“你得教我怎么打架，阿尔。”

[aɪv] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

I've	thought	about	it	,	but	I	just	can't	understand	it	.	"
我已经	想法	关于	它	,	但	我	只是	不能	理解	它	.	"

我仔细想过，但我就是理解不了。

" [faɪt] ?

"	Fight	?
"	斗争	?

“斗争？

[suː] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] .

Sue	,	the	fighting	is	almost	over	.
起诉	,	这	斗争	是	几乎	超过	.

苏，战斗快结束了。

[aɪ]['kʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] .

I	couldn't	tell	you	.
我	不能	告诉	你	.

我无法告诉你。

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ]['siːkrət] .
It's been a secret .
它是 到过 一个 秘密 .

这是个秘密。

[ðə; ði][lɑːst]['bæt(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [naʊ] .
The last battle is in the making now .
这 最后的 战斗 是 在 这 制作 现在 .

最后的决战正在酝酿之中。

[juː; jʊ][kænt]['iːv(ə)n] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪv] [ə'sembəld] .
You can't even dream of the forces we've assembled .
你 不能 甚至 梦 的 这 力量 我们已经 组装 .

你根本无法想象我们已经集结了多么强大的力量。

[ðeɪ] [kæn; kən][dʒəʊlt]['plænɪts] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːbits] , [bɜːst] [sʌnz] .
They can jolt planets out of their orbits , burst suns .
他们 能 颠簸 行星 出去 的 他们的 轨道 , 爆裂 太阳 .

它们能使行星脱离轨道，甚至使恒星爆炸。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [aɪv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] . "
This is the beginning of the future I've wanted to tell you about . "
这 是 这 开始 的 这 未来 我已经 通缉 到 告诉 你 关于 . "

这就是我一直想跟你们说的未来开端。

" [aɪl] [duː; də][maɪ][best] , [əl] .
" I'll do my best , Al .
" 患病的 做 我的 最好的 , 阿尔 .

"我会尽我所能，阿尔。"

[aɪl] [traɪ] — "
I'll try — "
患病的 尝试 — "

我会尽力-"

" [suː] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" Sue , look at me .
" 起诉 , 看 在 我 .

"苏，看着我。"

[jʊr; jər] [nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] .
You're not going to fight .
你是 不是 去 到 斗争 .

你不会打架的。

['naɪðə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] . [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːbɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['plænɪt] . "
Neither am I . This ship is going into an orbit about the planet . "
两者都不 是 我 . 这 船 是 去 进入 一个 轨道 关于 这 行星 . "

我也不是。这艘飞船正要进入绕行星运行的轨道。

" [ðə; ði]['ləʊə(r)] [rɪŋ] , [ðə; ði][lɑːst][wʌn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [graʊnd] [dɪ'fɛnsɪz] ? "
" The lower ring , the last one before the ground defenses ? "
" 这 降低 戒指 , 这 最后的 一 前 这 地面 防御 ? "

"最下面的那道环，就是地面防御工事之前的最后一道环？"

" [nəʊ] , [suː] .
" No , Sue .
" 不 , 起诉 .

"不，苏。"

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] [ˌɪn'saɪd][juː; jʊ] . "
Open your mind just a moment and let me see inside you . "
打开 你的 头脑 只是 一个 片刻 和 让 我 看 里面 你 . "

敞开心扉片刻，让我看看你的内心世界。

" [həʊld][ˌem 'iː] .

"	**Hold**	**me**	**.**
"	抓住	我	.

“抱紧我。

" ['faɪnəli] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] : " [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːbɪt]

"	**Finally**	**he**	**understood**	**and**	**explained**	**:**	**"**	**This**	**ship**	**is**	**to**	**go**	**into**	**an**	**orbit**
"	最后	他	理解	和	解释	:	"	这	船	是	到	去	进入	一个	轨道

[tuː; tə]['nʌlɪfaɪ]['grævəti] .

to	**nullify**	**gravity**	**.**
到	无效	重力	.

“最后他明白了，并解释说：‘这艘飞船要进入轨道，以消除重力。

['saɪəns] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn]['traɪəl][ænd; ənd]['erə(r)] .

Science	**doesn't**	**have**	**to**	**depend**	**on**	**trial**	**and**	**error**	**.**
科学	不	有	到	依赖	在	审判	和	错误	.

科学并不一定需要依靠反复试验。

[ðeɪ] [kæn; kən]['kælkjuleɪt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌmæθə'mætɪkli] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

They	**can**	**calculate**	**a**	**thing**	**mathematically**	**and**	**predict**	**the**	**results**	**.**
他们	能	计算	一个	事物	数学上	和	预测	这	结果	.

他们可以用数学方法计算事物并预测结果。

[ðeɪ] [wɜːkt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] [ðæt] ['grævəti][ɪz] [wɒt] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði] [selz] .

They	**worked**	**out**	**your**	**idea**	**that**	**gravity**	**is**	**what**	**breaks**	**down**	**the**	**cells**	**.**
他们	工作	出去	你的	主意	那	重力	是	什么	休息	向下	这	细胞	.

他们验证了你的想法，即重力是导致细胞分解的原因。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪl] [nɒt][eɪdʒ][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pleɪsɪz] [ɪts] [selz] [ænd; ənd]

The	**answer**	**is**	**that**	**the**	**body**	**will**	**not**	**age**	**so**	**long**	**as**	**it**	**replaces**	**its**	**cells**	**and**
这	回答	是	那	这	身体	将要	不是	年龄	所以	长的	作为	它	替换	它是	细胞	和

[gets][rɪd][ɒv; əv][ɪts][əʊld][wʌnz] .

gets	**rid**	**of**	**its**	**old**	**ones**	**.**
获得	摆脱	的	它是	老的	一个	.

答案是，只要身体不断更新细胞、清除衰老细胞，就不会衰老。

[tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['grævəti] [wɪl] [sləʊ] [daʊn] [ðə; ði]['seljələ(r)] ['breɪkdaʊn] .

To	**free**	**the**	**body**	**of**	**gravity**	**will**	**slow**	**down**	**the**	**cellular**	**breakdown**	**.**
到	自由的	这	身体	的	重力	将要	慢的	向下	这	细胞	分解	.

使身体摆脱重力会减缓细胞分解。

[ɪn] [ten] [j'iəz] [juː; jʊ][woʊnt][eɪdʒ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ɪn][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv]['grævəti]

In	**ten**	**years**	**you**	**won't**	**age**	**as**	**much**	**as**	**you**	**would**	**in**	**one**	**in**	**a**	**field**	**of**	**gravity**
在	十	年	你	惯于	年龄	作为	很多	作为	你	会	在	一	在	一个	场地	的	重力

.

:
.

在重力场中待十年，你的衰老速度不会像在重力场中待一年那样快。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] ? "

Is	**it**	**clear**	**?**	**"**
是	它	清除	?	"

明白了吗?

" [wɪl] [ðæt] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][laɪf] ? "

"	**Will**	**that**	**postpone**	**the**	**change**	**of**	**life**	**?**	**"**
"	将要	那	推迟	这	改变	的	生活	?	"

“这会推迟人生的转变吗？”

" ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	**Medical**	**science**	**is**	**certain**	**that**	**it**	**will**	**.**
"	医疗的	科学	是	肯定	那	它	将要	.

医学界可以肯定，这种情况将会发生。

[ˌaɪ ˈtiː] [diˈvɔlv] [əˈpɒn][ˈeɪdʒɪŋ] . "
It devolves upon aging . "
它 退化 之上 老化 . "

随着年龄增长，它会退化。

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [ðæt] [aɪl] — "
" Does that mean that I'll — "
" 做 那 意思是 那 患病的 — "

“那是不是意味着我会——”

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [suː] .
" It does , Sue .
" 它 做 , 起诉 .

“确实如此，苏。”

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [wen] [ðə; ði] [spɜːm] [riˈvaiv] [ɪn][men] ,
It means that about fifty years from now when the sperm revives in men ,
它 方法 那 关于 五十 年 从 现在 什么时候 这 精子 复苏 在 男人 ,

这意味着大约五十年后，当男性体内的精子重新活跃起来时，

[juː; jʊ] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [əˈgen] . "
you women will have children again . "
你 女性 将要 有 孩子们 再次 . "

你们女人还会再生孩子。

" [bʌt; bət] [əl] , [wiːl; wil][biː; bi] — "
" But Al , we'll be — "
" 但 阿尔 , 出色地 是 — "

“但是艾尔，我们会——”

" [nəʊ] , [suː] .
" No , Sue .
" 不 , 起诉 .

“不，苏。”

[wiːl; wil] [fiːl] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt][æz; əz][wiː; wi] [ˈɔːdnrəli] [wʊd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈtwentiz] .
We'll feel and look about as we ordinarily would in our twenties .
出色地 感觉 和 看 关于 作为 我们 按说 会 在 我们的 二十多岁 .

我们的感觉和外貌都会和二十多岁时差不多。

[ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] , [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪˈliːst] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] .
And thousands , millions of ships , will soon be released to be converted .
和 数千 , 百万 的 船舶 , 将要 很快 是 发布 到 是 转换 .

成千上万艘船舶很快将被释放进行改装。

[ə; eɪ] [həʊl] [ˈpɒpjələs] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [ʃɪps] — [æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈgɪn] [ˈbiːɪŋ] [bɔːn] . "
A whole populace will live in ships — at least until children begin being born . "
一个 所有的 民众 将要 居住 在 船舶 — 在 至少 直到 孩子们 开始 存在 出生 . "

全体居民将居住在船上——至少在孩子出生之前是这样。

" [wɪl] [wiː; wi] — "
" Will we — "
" 将要 我们 — "

“我们会——”

" [jes] , [suː] .
" Yes , Sue .
" 是的 , 起诉 .

“是的，苏。”

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːbɪt] .
We'll have a few ounces of weight in the orbit .
出色地 有 一个 很少 盎司 的 重量 在 这 轨道 .

我们将在轨道上放置几盎司的重量。

['aʊə(r)] [selz] [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [rɪ'pleɪs] [ðəm'selvz] .

Our	cells	will	more	than	replace	themselves	.
我们的	细胞	将要	更多的	比	代替	他们自己	.

我们的细胞会自我更新，而且更新速度远超自身。

[wiːl; wil][ə'dʒʌst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['kæri] [ə'lɒŋ] [ˌhaɪdrə'pɒnɪk][plɑːnts][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] .

We'll	adjust	to	it	,	carry	along	hydroponic	plants	and	everything	we	need	.
出色地	调整	到	它	,	携带	沿着	水培	植物	和	一切	我们	需要	.

我们会适应的，带上水培植物和我们需要的一切。

[wiːl; wil][biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] ['stʌdi] ,

We'll	be	strong	and	vigorous	,	with	nothing	much	to	do	but	study	,
出色地	是	强的	和	蓬勃	,	和	没有什么	很多	到	做	但	学习	,

我们将变得强壮而精力充沛，除了学习之外也没什么其他事可做。

[wɜːk] [aʊt] [njuː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [ænd; ənd] — "

work	out	new	things	in	the	arts	and	sciences	,	and	—	"
工作	出去	新的	事物	在	这	艺术	和	科学	,	和	—	"

在艺术和科学领域探索新事物，并且——"

" [ænd; ənd] [wɒt] , [əl] ? "

"	And	what	,	Al	?	"
"	和	什么	,	阿尔	?	"

"然后呢，艾尔？"

" [meɪk] [lʌv] . "

"	Make	love	.	"
"	制作	爱	.	"

"做爱。"

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

"哦！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [diːp] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðæt] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] .

"	Deep	inside	me	I've	always	believed	in	that	bright	future	.
"	深的	里面	我	我已经	总是	相信	在	那	明亮的	未来	.

"我内心深处一直相信会有美好的未来。"

[ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [tə'mɒrəʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['kləuzə(r)] . "

I	was	trying	to	remember	that	each	tomorrow	would	bring	it	closer	.	"
我	曾是	尝试	到	记住	那	每个	明天	会	带来	它	更近	.	"

我努力记住，每一个明天都会让这一天离它更近一步。

" [ðə; ði][bɪg][dʒɒb][ɪz]['ɔːlməʊst] [dʌn] , [suː] .

"	The	big	job	is	almost	done	,	Sue	.
"	这	大的	工作	是	几乎	完毕	,	起诉	.

苏，大工程快要完成了。

[lets] [kiːp] [ɒn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [tə'mɒrəʊ] . "

Let's	keep	on	remembering	tomorrow	.	"
我们来吧	保持	在	记住	明天	.	"

让我们继续怀揣着对明天的憧憬。

" [həʊld][ˌem 'iː][kləʊz] , [əl] . "

"	Hold	me	close	,	Al	.	"
"	抓住	我	关闭	,	阿尔	.	"

"抱紧我，艾尔。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神